

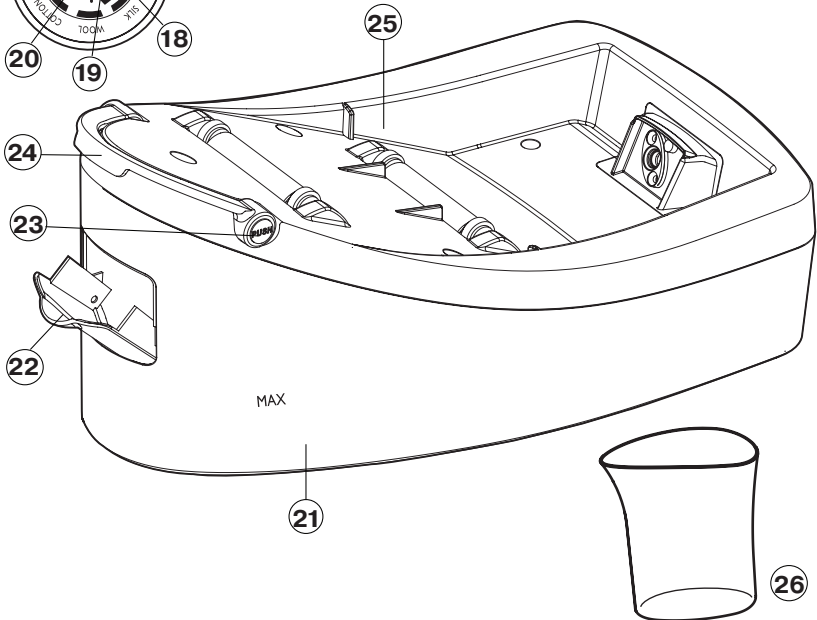
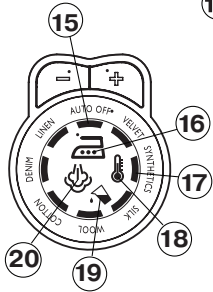
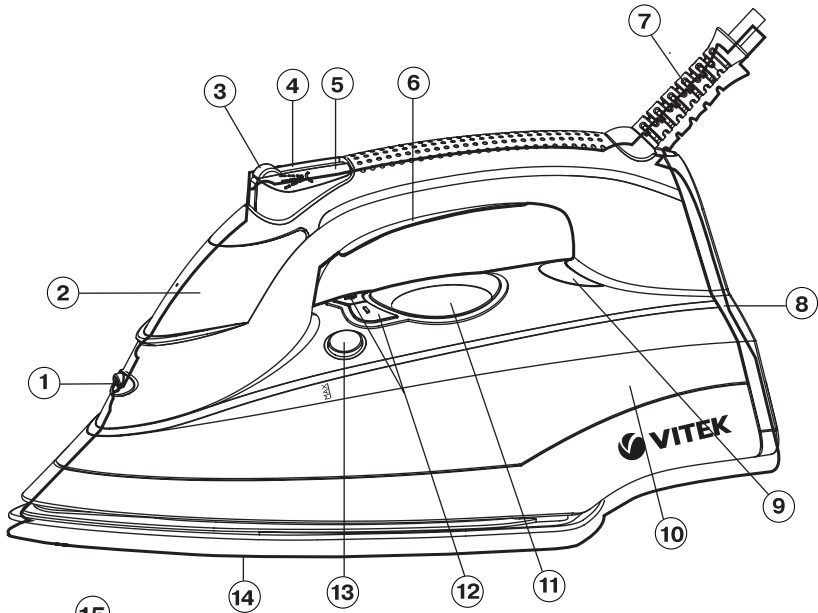
VT-1232 B

Steam iron

Паровой утюг

Инструкция по эксплуатации

GB Manual instruction	5
DE Die betriebsanweisung	10
RUS Инструкция по эксплуатации	17
KZ Пайдалану нұсқасы	24
RO/MD Instrucțiune de exploatare	30
CZ Návod k použití	36
UA Інструкція з експлуатації	42
BEL Інструкцыя па эксплуатацыі	49
UZ Foydalanish qoidalari	56



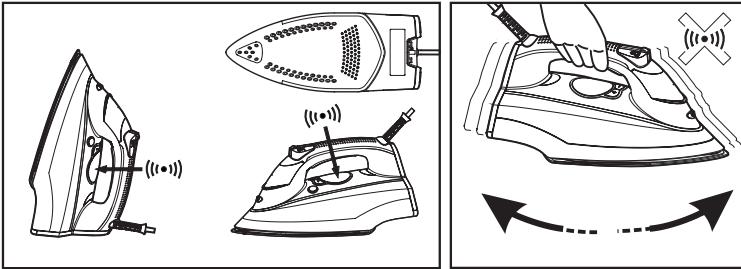


рис. 1

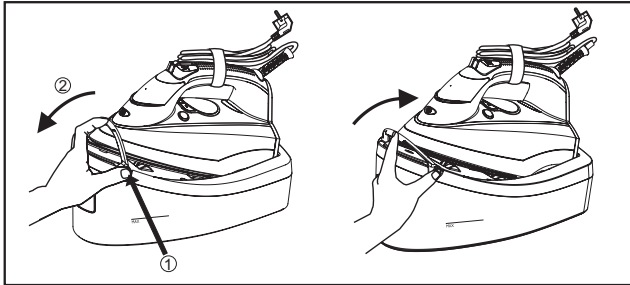


рис. 2

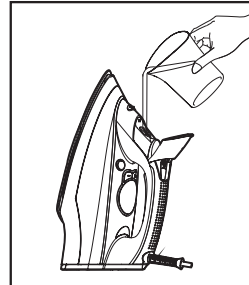


рис. 3

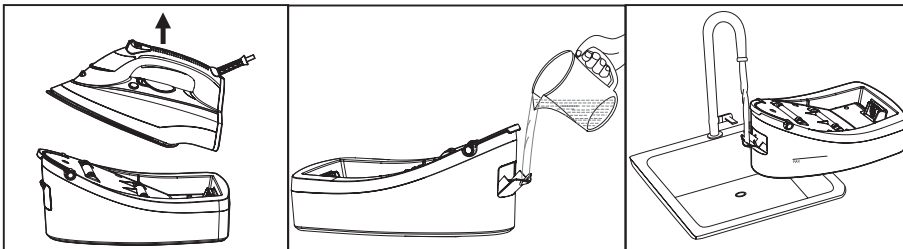


рис. 4

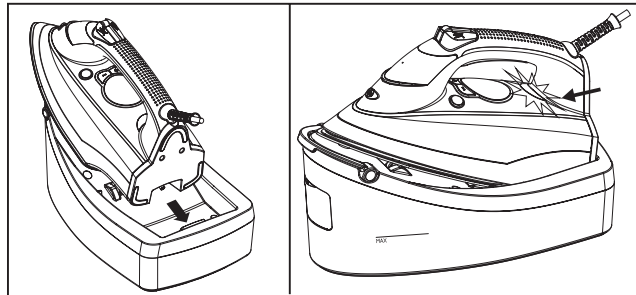


рис. 5

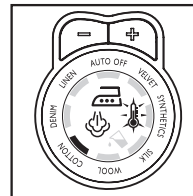


рис. 6

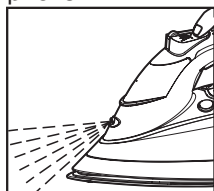


рис. 7

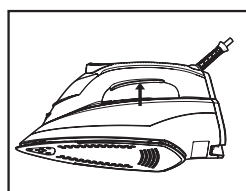


рис. 8

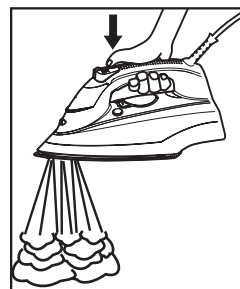


рис. 9

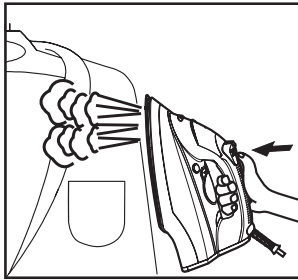


рис. 10

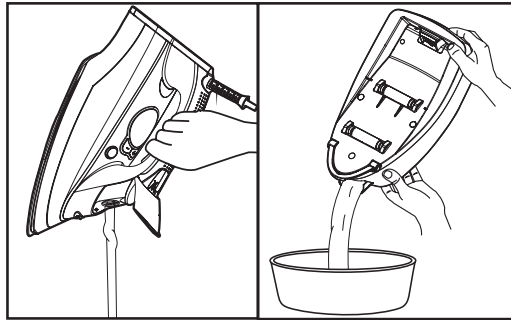


рис. 11

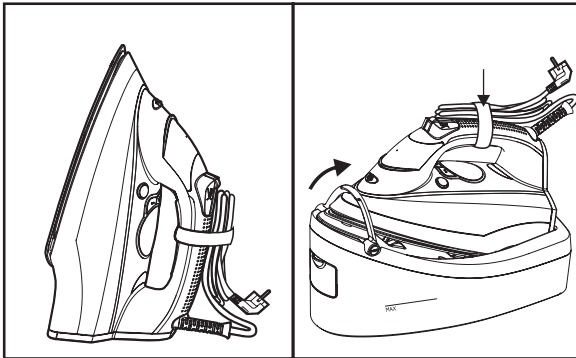


рис. 12

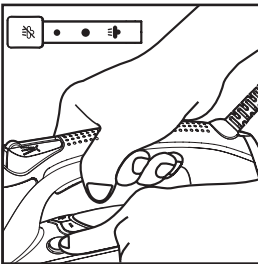


рис. 13

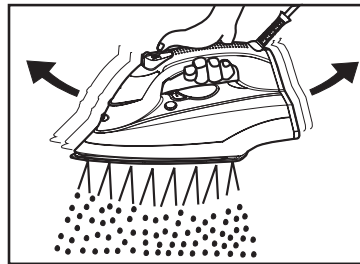


рис. 14

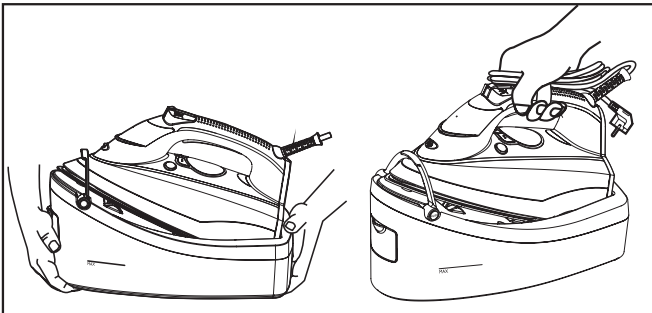


рис. 15

STEAM IRON

Description

1. Water spray nozzle
2. Water inlet lid
3. Continuous steam supply knob
4. Burst of steam button
5. Water spray button
6. Continuous steam supply button
7. Power cord protection
8. Base
9. Automatic water pumping indicator
10. Water tank
11. Display
12. Temperature control buttons «+»/«-»
13. Self-clean mode button «SELF CLEAN»
14. Soleplate
15. Automatic switch off indicator
16. Operation temperature modes indicator
17. Fabric type indicators
18. Heating element ON/OFF indicator
19. Empty water tank indicator
20. Steam supply indicator
21. Iron support/reservoir
22. Inlet lid of iron support/reservoir
23. Lock release button
24. Lock
25. Iron rest
26. Beaker

Attention: For additional protection you can install a residual current device (RCD) with nominal operation current not exceeding 30 mA into the mains; contact specialist for installation.

SAFETY MEASURES

Before using the unit, read these instructions carefully. Keep these instructions for future reference.

Use the unit for intended purposes only, as it is stated in this manual. Mishandling the unit can lead to its breakage and cause harm to the user or damage to his/her property.

- Before using the unit for the first time, make sure that voltage in your mains corresponds to the unit operating voltage.
- Power cord is equipped with “euro plug”; plug it into the socket with reliable grounding contact.
- In order to avoid fire or electric shock do not use adapters for plugging the unit in.

- In order to avoid network overloading provide that no other electrical appliances with high power consumption are connected to the same outlet the unit is connected to.
- Do not use the unit if the plug or the power cord is damaged or if there are other damages in the unit.
- Use only the accessories supplied.
- Place the reservoir on a flat heat- and water-resistant surface.
- Never leave the operating unit unattended.
- Always take the power cord plug out of the socket before filling the iron water tank with water.
- Water inlet lid should be closed during ironing.
- Do not fill the iron water tank and the reservoir with scented liquids, vinegar, starch solution, descaling reagents, chemical agents etc.
- Avoid contact of open skin areas with iron hot surfaces or outgoing steam in order to avoid getting burns.
- Provide that the power cord is not on the ironing board and make sure that it does not touch hot surfaces or sharp edges, for example, furniture.
- Before plugging/unplugging the iron, set the low ironing temperature, fabric type «VELVET» and set the continuous steam supply knob to the «☞» position (continuous steam supply is off).
- Unplug the unit every time before cleaning and when you do not use it.
- To unplug the unit always pull its plug, but not the power cord.
- In order to avoid risk of electric shock, do not immerse the iron, power cord and plug into water or other liquids.
- Before taking the iron away, unplug it, let the unit cool down completely and pour the remaining water out of the tank/reservoir.
- Do not use the iron after dropping, in case of visible damage or leakage.
- In order to avoid electric shock do not dismantle the unit by yourself. If unit has damages, apply to the authorized service center.
- For children safety do not leave polyethylene bags, used as a packaging, unattended.

Attention! Do not allow children to play with polyethylene bags or film. **Danger of suffocation!**



ENGLISH

- Never allow children to use the unit as a toy.
- This unit is not intended for usage by children or disabled persons unless they are given all the necessary instructions by a person who is responsible for their safety on safety measures and information about danger that can be caused by improper usage of the unit.
- Keep the unit, placing it on the base and fixing, away from children in a dry cool place.

THE UNIT IS INTENDED FOR HOUSEHOLD USAGE ONLY

Automatic switch off

This iron model features two automatic switch off modes.

1. If the iron remains still for 30 seconds in horizontal position or on its side, the unit heating element will be switched off, there will be a sound signal and the corresponding indicator (15) «AUTO OFF»  will be flashing. The unit will be switched on automatically once you resume ironing (pic. 1).
2. If the iron remains still for 10 minutes in vertical position, the unit heating element will be switched off, there will be a sound signal and the corresponding indicator (15) «AUTO OFF»  will be flashing. The unit will be switched on automatically once you resume ironing (pic. 1).

BEFORE USING THE UNIT FOR THE FIRST TIME

Note: *In case of unit transportation or storage at low temperature it is necessary to keep it for at least two hours at room temperature before switching on.*

- Unpack the iron and the support (21).
- Place the support (21) with the iron on a flat heat- and water-resistant surface.
- Remove the iron from the support (21). To do this, move the lock (24) down pressing the button (23). Lift the lock (24) till you hear the click to fix the iron on the rest (25) (pic. 2).
- Make sure that the voltage of the mains corresponds to the operating voltage of the iron.

Note: *Do not fix the iron on the support (21) when it is still hot; wait till the iron cools down completely.*

- Remove all stickers and packaging elements that can prevent unit operation. Remove the protection from the soleplate (14), if there's any.
- Wipe the soleplate with a soft dry cloth.

FILLING THE IRON WATER TANK AND THE RESERVOIR WITH WATER

1. Open the lid (2) and pour water into the iron water tank (10) for steam ironing of small amount of clothes. For continuous steam ironing use the automatic water pumping system. To do this, pour the water into the reservoir (21).


WATER SELECTION

Use tap water to fill the tanks. If tap water is hard, it is recommended to mix tap water with distilled water in proportion 1:1, if water is too hard, mix tap water with distilled water in proportion 1:2 or use distilled water only.

Notes:

- *Do not fill the water tank (10) and the reservoir (21) with scented liquids, vinegar, starch solution, descaling reagents, chemical agents etc.*
- *Do not exceed the "MAX" marks.*
- *If you need to refill water during ironing, switch off and unplug the iron.*

Filling the water tank (10)

- Before filling the tank with water make sure that the unit is unplugged.
- Set the continuous steam supply knob (3) to the position «» (steam supply is off).
- Open the water inlet lid (2).
- Pour the water into the water tank (10) with a beaker (26) (pic. 3), then close the lid (2).

Filling the reservoir (21)

- Remove the iron from the support (21).
- Open the water inlet lid (22) on support (21)
- Pour the water into the water inlet with a beaker (26) (pic. 4).

Note: *You can fill the reservoir (21) with water placing the reservoir (21) under the faucet.*

AUTOMATIC WATER PUMPING SYSTEM

If the iron water tank (10) becomes empty during the ironing, use the automatic water pump system to refill the tank (10).





- Place the iron on the rest (25) so that the iron base (8) matched the water pump system elements, the indicator (9) will light up, and automatic water pumping to the iron water tank (10) will start (pic. 5).


Note: *Automatic pumping system operation is accompanied with a corresponding sound of a working pump. This is normal and not a malfunction.*

- Once the iron water tank (10) is full, the pump will be switched off, and the indicator (9) will go out.
- If the reservoir (21) is empty, the pump will stop operating in 5-10 seconds after you place the iron on the rest (25). Fill the reservoir (21) with water to continue the pumping system operating.

IRONING TEMPERATURE

- Always check the recommended iron temperature indicated on the tag before ironing.
- If the tag does not list the recommended ironing temperature, but you know the type of fabric, use the following table to determine the proper temperature.






Operating mode	Fabric type	Temperature	Recommended steam supply intensity
	VELVET (velvet)	Low temperature	
	SYNTHETICS (synthetics)		
	SILK (silk)	Medium temperature	●
	WOOL (wool)		
	COTTON (cotton)	High temperature	●
	DENIM (denim)		
	LINEN (linen)		

- This table is only valid for smooth materials. Fabrics of other types (crimped, raised etc.) are best ironed at low temperature.
- Sort items by ironing temperature first: synthetics with synthetics, wool with wool, cotton with cotton etc.
- The iron heats up faster than it cools down. For this reason it is recommended to begin ironing at low temperature (for instance, synthetic fabrics).
- After that, start ironing at higher temperature (silk/wool). Cotton and linen items should be ironed last.
- If an item is made of mixed fabrics, the iron should be set to the lowest temperature (for instance, if an item is made from synthetics and cotton, it should be ironed at temperature used for synthetics ironing «  »).
- If you cannot define the fabric structure, find a place that is hidden while wearing and


select the ironing temperature experimentally (always start with the lowest temperature and raise it gradually until you get the desired result).

- Corduroy and other fabrics that become glossy quickly should be ironed strictly in one direction (in direction of the pile) slightly pressing.
- To avoid appearance of glossy spots on synthetic and silk fabrics, iron them backside.

Setting the ironing temperature

- Remove the iron from the support (21) and place it on its base (8).
- Insert the plug into the socket, the iron handle illumination will light up, and the water tank (10) and the display (11) will light up.
- Set the desired soleplate (14) temperature («  », «  », «  ») depending on the type of fabric by pressing the buttons (12) «->» and «+>». Soleplate heating modes are shown on the display (11) by temperature indicator (16) or fabric type indicator (17) ; the indicator (18)  will flash during the soleplate heating (pic. 6).

Notes:




- Press the button «+>» to increase the ironing temperature and the button «->» to reduce it.
- Pressing of the buttons (12) «->» and «+>» is accompanied with a sound signal.
- Once the soleplate temperature (14) reaches the set one, there will be a sound signal, the indicator (18)  will light constantly and you can start ironing.

Note: While the first switching the heating element burns, therefore occurrence of a small amount of smoke or extraneous smell is possible, it is normal.



WATER SPRAY




- You can dampen the fabric by pressing the spray button (5) several times (pic. 7).
- Make sure that there is enough water in the water tank (10).

DRY IRONING

- Remove the iron from the support (21) and place it on its base (8).
- Insert the plug into the socket, the iron handle illumination will light up, and the water tank (10) and the display (11) will light up.
- Set the desired soleplate (14) temperature («  », «  », «  ») depending on the








ENGLISH


type of fabric by pressing the buttons (12) «-» and «+». Soleplate heating modes are shown on the display (11) by temperature indicator (16) or fabric type indicator (17) ; the indicator (18)  will flash during the soleplate heating (pic. 6).

- Set the continuous steam supply knob (3) to the position «» (steam supply is off).
- Once the soleplate temperature (14) reaches the set one, there will be a sound signal, the indicator (18)  will light constantly and you can start ironing.
- After you finish ironing, set the low ironing temperature «», fabric type «**VELVET**», by pressing the button (12) «-».
- Unplug the iron to switch it off and wait till it cools down.

STEAM IRONING

The iron has an anti-drip valve that stops water supply, if soleplate temperature is too low; it prevents dripping from the soleplate openings (14). During heating and cooling of the iron soleplate you will hear corresponding clicks of anti-drip valve opening/closing that indicates its normal operation.

- Remove the iron from the support (21) and place it on its base (8).
- Insert the plug into the socket, the iron handle illumination will light up, and the water tank (10) and the display (11) will light up.
- Set the desired soleplate (14) temperature («», «», «») depending on the type of fabric by pressing the buttons (12) «-» and «+». Soleplate heating modes are shown on the display (11) by temperature indicator (16) or fabric type indicator (17) ; the indicator (18)  will flash during the soleplate heating (pic. 6).
- Once the soleplate temperature (14) reaches the set one, there will be a sound signal, the indicator (18)  will light constantly and you can start ironing.
- Set the necessary steam intensity with a continuous steam supply knob (3).
- Take the iron by the handle, press and hold the continuous steam supply button (6) (pic. 8), the steam will go out of the soleplate (14) openings.
- After you finish ironing, set the low ironing temperature «», fabric type «**VELVET**»,


and set the continuous steam supply knob to the «» position (continuous steam supply is off).

- Unplug the iron to switch it off and wait till it cools down.

ATTENTION!

If steam is not supplied constantly during the operation, check whether the soleplate (14) temperature and steam supply control (3) are set properly and there is water in the water tank (10).

BURST OF STEAM


Burst of steam function is useful when ironing of folds and can only be used at high ironing temperatures «» (fabric types «**COTTON**», «**DENIM**», «**LINEN**»).

When pressing the burst of steam button (4) steam will go out of the soleplate intensively (pic. 9).

Note:

- *In order to avoid water leakage from steam openings, press the burst of steam button (4) with a 4-5 sec. interval.*

VERTICAL STEAM

Vertical steam function can be used only at high ironing temperatures «» (fabric types «**COTTON**», «**DENIM**», «**LINEN**»).

Hold the iron vertically at the distance of 10-30 cm from the clothes, press the burst of steam button (4) with a 4-5 seconds interval, steam will be supplied from the soleplate (14) intensively (pic. 10).

Important information

- Vertical steaming is not recommended for synthetic fabrics.
- To avoid fabric burning, do not touch it with iron soleplate while steaming.
- Never steam clothes on a person as the steam temperature is very high, use a hangers or a stand.

AFTER EVERY USE

- After you finish ironing, switch off the iron and wait till it cools down completely.
- Open the water inlet lid (2), turn over the iron and drain any remaining water (pic. 11).
- If you used the automatic water pumping system, open the lid (22) and pour the water from the reservoir (21) (pic. 11).
- Wind the power cord (20) and fix it on the handle (6) with a holder (pic. 12).





- Place the iron on the rest (25) and fix it with a lock (24) (pic. 12).

CLEANING AND CARE



- Before cleaning the iron, make sure that it is switched off and has cooled down completely.
- Clean the unit body and the support with a damp cloth and then wipe dry.
- Scale on the iron soleplate can be removed with a cloth soaked in vinegar-water solution.
- After removing scale, polish the soleplate surface with a dry cloth.
- Do not use abrasives or solvents to clean the iron soleplate or body.
- Avoid contact of iron soleplate with sharp metal objects.

STEAM CHAMBER CLEANING

To prolong iron lifetime we recommend cleaning the steam chamber regularly, especially in the regions with “hard” water.

- Set the continuous steam supply knob (3) to the position «» (steam supply is off).
- Fill iron water tank (10) with water till the “MAX” mark.
- Place the iron on its base (8).
- Insert the plug into the socket.
- Set the high ironing temperature «» pressing the button (12) «+», fabric type «**LINEN**», the indicator (18)  will flash.
- When the soleplate temperature (14) reaches the desired temperature, there will be a sound signal, the indicator (18)  will light constantly, you can clean the steam chamber.
- Unplug the unit.
- Hold the iron above the sink horizontally, press and hold the button «SELF CLEAN» (13) (pic. 13).
- Boiling water and steam with scale will be released from the iron soleplate (14) openings.
- Slightly sway the iron back and forth, until water goes out of the water tank (10) (pic. 14).
- Place the iron on the base (8) and let it cool down completely.
- Once the soleplate (14) cools down completely, wipe it with a dry cloth.
- Before you take the iron away for storage, make sure that there is no water in the water tank (10) and in the reservoir (21) and that iron soleplate (14) is completely dry.

STORAGE AND TRANSPORTATION

- Set the low ironing temperature «», fabric type «VELVET», and set the continuous steam supply knob (3) to the «» position (steam supply is off).
- Unplug the unit.
- Open the water inlet lid (2), turn over the iron and drain any remaining water from the water tank (10).
- Close the lid (2).
- Set the iron vertically and let it cool down completely.
- Wind the power cord and fix it on the handle (6) with a fixation slide (pic. 12).
- Open the lid (2) and pour the water from the reservoir (21).
- Set the cool iron on the rest (25) and lift the lock (24) to fix the iron on the support (21).
- Store the iron on the support (21) in a dry cool place, out of the reach of children.
- Carry the unit placed on the rest (25) and fixed with a lock (24) (pic. 15).

DELIVERY SET

Iron – 1 pc.
Support – 1 pc.
Beaker – 1 pc.
Instruction manual – 1 pc.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Power supply: 220-240 V, ~ 50 Hz
Maximum power : 2800 W

The manufacturer preserves the right to change the specifications of the unit without a preliminary notification.

Service life of the unit is 3 years.

Guarantee

Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.



This product conforms to the EMC-Requirements as laid down by the Council Directive 89/336/EEC and to the Low Voltage Regulation (73/23 EEC)

DEUTSCH

DAMPFBÜGELEISEN

Beschreibung

1. Sprühdüse
2. Deckel der Einfüllöffnung
3. Dampfgregler
4. Dampfstoßtaste
5. Sprühtaste
6. Einschalttaste der konstanten Dampfzufuhr.
7. Netzkabelschutz
8. Bügeleisenfußplatte
9. Betriebskontrollleuchte der automatischen Wassereinpressung
10. Wasserbehälter
11. Bildschirm
12. Tasten des Temperaturreglers «+» «-»
13. Selbstreinigungstaste «SELF CLEAN»
14. Sohle
15. Anzeige der Abschaltungsfunktion
16. Anzeige der Temperaturstufen
17. Anzeige des Stofftyps
18. EIN/AUS-Kontrolleuchte des Heizelements
19. Anzeige des mangelhaften Wasserstands im Behälter des Bügeleisens
20. Anzeige der Dampfzufuhr
21. Untersatz/Reservoir
22. Deckel der Einfüllöffnung des Untersatzes/Reservoirs
23. Auslösetaste der Halterung
24. Halterung des Bügeleisens auf dem Untersatz
25. Abstellplatte
26. Maßbecher


Achtung: Als zusätzlicher Schutz ist es zweckmäßig, den FI-Schalter mit Nennstrom bis 30 mA im Stromversorgungskreis aufzustellen; wenden Sie sich dafür an einen Spezialisten.

SICHERHEITSMABNAHMEN

Vor der ersten Inbetriebnahme des Geräts lesen Sie diese Betriebsanleitung aufmerksam durch und bewahren Sie sie für weitere Referenz auf.

Nutzen Sie das Gerät nur bestimmungsgemäß, wie es in dieser Bedienungsanleitung beschrieben ist. Nicht ordnungsgemäße Nutzung des Geräts kann zu seiner Störung führen, einen gesundheitlichen und materiellen Schaden beim Nutzer hervorrufen.

- Vergewissern Sie sich vor der Inbetriebnahme, dass die Spannung des Bügeleisens mit der Netzspannung übereinstimmt.

- Das Netzkabel ist mit einem „Eurostecker“ ausgestattet; schalten Sie diesen in die Steckdose mit sicherer Erdung ein.
- Verwenden Sie keine Adapter beim Anschließen des Geräts an das Stromnetz, um Brandrisiko zu vermeiden.
- Es ist nicht gestattet, mehrere Geräte mit hoher Verbrauchsleistung gleichzeitig einzuschalten, um die Überlastung des Stromnetzes zu vermeiden.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät zu nutzen, wenn das Netzkabel oder der Netzstecker verletzt ist oder bei anderen Störungen.
- Nutzen Sie nur Geräteteile, die zum Lieferumfang gehören.
- Stellen Sie den Untersatz auf eine hitz- und wasserbeständige Oberfläche auf.
- Lassen Sie das eingeschaltete Gerät nie unbeaufsichtigt.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose beim Auffüllen des Wasserbehälters im Bügeleisen immer heraus.
- Der Deckel der Einfüllöffnung soll beim Bügeln geschlossen sein.
- Es ist nicht gestattet, Aromafüssigkeiten, Stärkelösung, Entkalkungsmittel, chemische Lösungen usw. in den Wasserbehälter des Bügeleisens einzugießen.
- Vermeiden Sie die Berührung der Haut mit heißen Oberflächen des Bügeleisens oder austretendem Dampf, um Verbrennungen zu vermeiden.
- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel auf dem Bügelbrett nicht liegt, sowie heiße Oberflächen oder scharfe Kanten, z. B. der Möbel, nicht berührt.
- Vor dem Abschalten/Einschalten des Bügeleisens zum Stromnetz stellen Sie die niedrige Bügeltemperatur und Stofftyp „VELVET“ und den Regler der konstanten Dampfzufuhr in die Position  (konstante Dampfzufuhr ist ausgeschaltet) ein.
- Schalten Sie das Gerät vom Stromnetz vor der Reinigung immer ab, oder wenn Sie es längere Zeit nicht nutzen.
- Es ist nicht gestattet, das Netzkabel beim Abschalten des Geräts vom Stromnetz zu ziehen. Halten Sie den Stecker.
- Tauchen Sie das Bügeleisen nie ins Wasser oder andere Flüssigkeiten, um Stromschlagrisiko zu vermeiden.

- Bevor Sie das Bügeleisen zur Aufbewahrung wegpacken, schalten Sie es vom Stromnetz ab, gießen Sie Wasser ab und lassen Sie das Gerät abkühlen.
- Es ist nicht gestattet, das Bügeleisen bei seinem Sturz, sichtbaren Beschädigungen oder dem Wasserauslauf zu nutzen.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät selbständig zu reparieren, um Stromschläge zu vermeiden; wenden Sie sich bei der Feststellung von Beschädigungen an einen autorisierten Kundendienst.
- Aus Kindersicherheitsgründen lassen Sie Plastiktüten, die als Verpackung verwendet werden, nie ohne Aufsicht.


Achtung! Lassen Sie Kinder mit Plastiktüten oder Folien nicht spielen. **Erstickungsgefahr!**


- Es ist nicht gestattet, das Gerät als Kinderspielzeug zu nutzen.
- Dieses Gerät darf von Kindern und behinderten Personen nicht genutzt werden, außer wenn die Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, ihnen entsprechende und verständliche Anweisungen über sichere Nutzung des Geräts und die Gefahren bei seiner falschen Nutzung gibt.
- Bewahren Sie das Gerät in einem trockenen und für Kinder unzugänglichen Ort auf, indem Sie das Bügeleisen auf den Untersatz aufstellen und es mit der Halterung befestigen.

DAS GERÄT IST NUR FÜR DEN GEBRAUCH IM HAUSHALT GEEIGNET.

Automatische Abschaltung

In diesem Modell sind zwei Betriebe der automatischen Abschaltung vorgesehen.

1. Falls das Bügeleisen in horizontaler Position oder auf Seite innerhalb von 30 Sekunden nicht betätigt wird, schaltet sich das Heizelement des Bügeleisens aus, ertönt ein Tonsignal, und die Anzeige (15) «AUTO OFF»  wird blinken. Wenn das Bügeln fortgesetzt wird, schaltet sich das Bügeleisen automatisch ein (Abb. 1).
2. Falls das Bügeleisen in vertikaler Position innerhalb von 10 Minuten nicht betätigt bleibt, schaltet sich das Heizelement des Bügeleisens aus, ertönt ein Tonsignal, und

die Anzeige (15) «AUTO OFF»  wird blinken. Wenn das Bügeln fortgesetzt wird, schaltet sich das Bügeleisen automatisch ein (Abb. 1).

Vor der ersten Inbetriebnahme

Anmerkung: Falls das Gerät unter niedrigen Temperaturen transportiert oder aufbewahrt wird, lassen Sie es vor der Nutzung bei der Raumlufttemperatur für nicht weniger als zwei Stunden bleiben.

- Nehmen Sie das Bügeleisen und den Untersatz (21) aus der Verpackung heraus.
- Stellen Sie den Untersatz (21) mit dem Bügeleisen auf eine wärme- und wasserbeständige Oberfläche.
- Nehmen Sie das Bügeleisen vom Untersatz (21) ab. Dazu drücken Sie die Taste (23), lassen Sie die Halterung des Bügeleisens (24) nieder. Für das Befestigen des Bügeleisens auf der Abstellplatte (25) heben Sie die Halterung (24) bis zum Einrasten (Abb. 2).
- Vergewissern Sie sich, dass die Spannung des Bügeleisens mit der Netzspannung übereinstimmt.

Anmerkung: Es ist nicht gestattet, das heiße Bügeleisen auf dem Untersatz zu befestigen, warten Sie ab, bis das Bügeleisen komplett abgekühlt wird.

- Entfernen Sie alle Aufkleber und Verpackungsmaterialien, die die Nutzung des Bügeleisens stören. Entfernen Sie das Schutzmaterial (falls vorhanden) von der Sohle (14).
- Wischen Sie die Sohle des Bügeleisens mit einem sauberen, trockenen Tuch ab.

ANFÜLLUNG DES BÜGELEISENS UND DES RESERVOIRS MIT WASSER

Für Dampfbügeln kleiner Wäschemenge öffnen Sie den Deckel (2) und gießen Sie Wasser in den Behälter des Bügeleisens (10) ein. Für dauerndes Dampfbügeln nutzen Sie das System der automatischen Wassereinpresseung, dazu gießen Sie Wasser ins Reservoir des Untersatzes (21) ein.

Wahl des Wassers

Die Behälter sind mit Leitungswasser zu füllen. Falls das Leitungswasser hart ist, mischen Sie es


DEUTSCH

mit dem destillierten Wasser in Proportion 1:1. Falls das benutzte Wasser zu hart ist, mischen Sie es mit dem destillierten Wasser in Proportion 1:2, oder benutzen Sie nur destilliertes Wasser.

Anmerkungen:

- Es ist nicht gestattet, Aromafüssigkeiten, Stärkelösung, Entkalkungsmittel, chemische Lösungen usw. in den Wasserbehälter (10) und ins Reservoir des Untersatzes (21) einzugießen.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät mit Wasser über die „MAX“-Wasserstandsmarken zu füllen.
- Wenn Sie Wasser während des Bügelns nachgießen müssen, schalten Sie das Bügeleisen aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

Auffüllung des Wasserbehälters (10)

- Vergewissern Sie sich vor dem Auffüllen des Bügeleisens mit Wasser, dass es vom Stromnetz abgeschaltet ist.
- Stellen Sie den Dampfregler (3) in die Position  (Dampfzufuhr ist ausgeschaltet).
- Öffnen Sie den Deckel der Wassereinfüllöffnung (2).
- Gießen Sie Wasser in den Wasserbehälter (10) ein, nutzen Sie dabei den Meßbecher für Wasser (26) (Abb. 3), dann schließen Sie den Deckel (2) zu.

Anfüllung des Reservoirs im Untersatz (21)

- Nehmen Sie das Bügeleisen vom Untersatz (21) ab.
- Öffnen Sie den Deckel (22) der Wassereinfüllöffnung (21) des Reservoirs.
- Gießen Sie Wasser durch die Wassereinfüllöffnung, nutzen Sie dabei den Meßbecher (26) (Abb. 4).

Anmerkung: Sie können Wasser ins Reservoir (21) auch eingießen, indem Sie das Reservoir (21) unter den Wasserhahn stellen.

SYSTEM DER AUTOMATISCHEN WASSEREINPRESSUNG

Wenn der Behälter (10) während des Bügelns geleert ist, nutzen Sie das System der automatischen Wassereinpressung in den Behälter des Bügeleisens (10).

- Stellen Sie das Bügeleisen auf die Abstellplatte (25) so, dass die Bügeleisenfußplatte (8) mit




den Elementen des Systems der automatischen Wassereinpressung zusammentrifft, dabei leuchtet die Betriebskontrolleuchte (9) und beginnt die automatische Wassereinpressung in den Behälter des Bügeleisens (10) (Abb. 5).




Anmerkung: Beim Betrieb des Systems der automatischen Wassereinpressung hören Sie typischen Schall der laufenden Pumpe. Es ist normal und ist keine Störung.


- Wenn der Behälter des Bügeleisens (10) mit Wasser gefüllt wird, schaltet sich die Pumpe des Systems der automatischen Wassereinpressung aus und die Betriebskontrolleuchte (9) erlischt.
- Wenn es im Behälter des Untersatzes (21) kein Wasser gibt, wird das Betrieb der Pumpe in 5-10 Sekunden nach dem Aufstellen des Bügeleisens auf die Abstellplatte (25) abgebrochen. Für das Fortsetzen des Systems der automatischen Wassereinpressung gießen Sie Wasser ins Reservoir des Untersatzes (21).

Bügeltemperatur

- Vor dem Bügeln beachten Sie die Überschriften auf dem Etikett der Kleidung, worauf die empfohlene Temperatur angegeben ist.
- Wenn das Etikett mit den Hinweisen nach dem Bügeln fehlt, kennen Sie aber den Stofftyp, so können Sie die Temperaturangaben fürs Bügeln aus der folgenden Tabelle entnehmen.






Betriebsstufe:	Stofftyp	Temperatur	Empfohlene Intensität der Dampfzufuhr
	VELVET (Kordstoff)	Niedrige Temperatur	
	SYNTHETICS (Synthesefaser)		
	SILK (Seide)	Mittlere Temperatur	●
	WOOL (Wolle)		

	COTTON (Baumwolle)	Hohe Temperatur	 
	DENIM (Denim)		
	LINEN (Leinen)		


- Die Tabelle ist nur fürs Bügeln von glatten Stoffen verwendbar. Wenn Sie den Stoff eines anderen Typs haben (gaufriert, geriffelt usw.), dann soll es bei der niedrigen Temperatur gebügelt werden.
- Zuerst sollen Sie die Kleidung entsprechend der Bügeltemperatur aussortieren: Synthefaser zur Synthefaser, Wolle zur Wolle, Baumwolle zur Baumwolle usw.
- Das Bügeleisen wird schneller aufgeheizt als abgekühlt. Aus diesem Grund wird es empfohlen, die Kleidung, die niedrige Bügeltemperatur erfordert (z.B. synthetische Stoffe), zuerst zu bügeln.
- Danach können Sie auch zum Bügeln bei höheren Temperaturen übergehen (Seide, Wolle). Kleidungsstücke aus Baumwolle und Leinen sollen zuletzt gebügelt werden.
- Wenn das Kleidungsstück aus Mischfasern besteht, soll die Temperatur auf die niedrigste Stufe eingestellt werden (z.B. wenn das Kleidungsstück aus Syntesefaser und Baumwolle besteht, so soll es bei der Temperatur gebügelt werden, die für Synthefaser geeignet ist «»).
- Wenn Sie den Stofftyp nicht feststellen können, finden Sie auf dem Kleidungsstück eine beim Tragen unbemerkbare Stelle, und wählen Sie die Bügeltemperatur versuchsweise aus (fangen Sie immer mit der niedrigsten Bügeltemperatur an und erhöhen Sie diese, bis das gewünschte Ergebnis nicht erreicht wird).
- Kordsamte und andere Stoffe, die sehr schnell zu glänzen beginnen, sollen unter leichtem Druck streng in einer Richtung (mit dem Strich) gebügelt werden.
- Um die Entstehung von Glanzflecken auf den synthetischen und seidenen Stoffen zu vermeiden, bügeln Sie diese von der Innenseite aus.

Einstellung der Bügeltemperatur

- Nehmen Sie das Bügeleisen von dem Untersatz (21) ab und stellen Sie es auf die Bügeleisenfußplatte (8) auf.

- Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose, dabei leuchtet die Beleuchtung des Griffs des Bügeleisens, des Behälters (10) und Bildschirms (11).
- Abhängig vom Stofftyp, stellen Sie die gewünschte Temperatur der Sohle (14) des Bügeleisens («», «», «»), indem Sie die Tasten (12) «-» und «+» drücken, die Betriebe der Sohlenwärmung werden auf dem Bildschirm (11), durch die Anzeige der Temperaturstufen (16) oder durch die Anzeige des Stofftyps (17)  angezeigt, während der Wärmung der Sohle blinkt die Betriebskontrolleuchte (18)  (Abb. 6).

Anmerkungen:




- Für die Erhöhung der Bügeltemperatur drücken Sie die Taste «+», für die Verringerung drücken Sie die Taste «-».
- Bei jedem Drücken der Tasten (12) «-» und «+» ertönt ein Tonsignal.
- Wenn die Temperatur der Sohle (14) das vorgewählte Niveau erreicht, ertönt ein Tonsignal, die Betriebskontrolleuchte (18)  wird konstant aufleuchten, dann können Sie zum Bügeln übergehen.

Anmerkung: Das Heizelement verbrennt beim ersten Einschalten des Bügeleisens, es kann zur Entstehung des Fremdgeruchs führen – es ist normal.






Wassersprüher

- Sie können den Stoff anfeuchten, indem Sie auf die Sprühtaste (5) einige Male drücken (Abb. 7).
- Vergewissern Sie sich, ob es genug Wasser im Wasserbehälter (10) vorhanden ist.

Trockenbügeln






- Nehmen Sie das Bügeleisen vom Untersatz (21) ab und stellen Sie es auf die Bügeleisenfußplatte (8) auf.
- Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose, dabei leuchtet die Beleuchtung des Griffs des Bügeleisens, des Behälters (10) und Bildschirms (11).
- Abhängig vom Stofftyp, stellen Sie die gewünschte Temperatur der Sohle (14) des Bügeleisens («», «», «»), indem Sie die Tasten (12) «-» und «+» drücken, die Betriebe der Sohlenwärmung werden


DEUTSCH



- auf dem Bildschirm (11) durch die Anzeige der Temperaturstufen (16) oder durch die Anzeige des Stofftyps (17)  angezeigt, während der Erwärmung der Sohle blinkt die Betriebskontrolleuchte (18)  (Abb. 6).
- Stellen Sie den Dampfgregler (3) in die Position  (Dampfzufuhr ist ausgeschaltet).
 - Wenn die Temperatur der Sohle (14) das vorgewählte Niveau erreicht, ertönt ein Tonsignal, die Betriebskontrolleuchte (18)  wird konstant aufleuchten, dann können Sie zum Bügeln übergehen.
 - Nach der Nutzung des Bügeleisens, stellen Sie die niedrige Bügeltemperatur , Stofftyp „VELVET“.
 - Schalten Sie das Bügeleisen aus, indem Sie den Netzstecker aus der Steckdose ziehen und warten Sie ab, bis es komplett abgekühlt wird.

Dampfbügeln

Das Bügeleisen ist mit einem Tropfschutzventil ausgestattet, das die Wasserzufuhr bei einer sehr niedrigen Sohlentemperatur unterbricht. Dies verhindert das Tropfen aus den Öffnungen der Sohle (14) des Bügeleisens. Beim Erhitzen und der Abkühlung der Sohle ertönen typische Knacke der Eröffnung/Schließung des Tropfschutzventils, was auf seinen normalen Betrieb deutet.

- Nehmen Sie das Bügeleisen von dem Untersatz (21) ab und stellen Sie es auf die Bügeleisenfußplatte (8) auf.
- Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose, dabei leuchtet die Beleuchtung des Griffs des Bügeleisens und des Behälters (10) und Bildschirms (11).
- Abhängig vom Stofftyp, stellen Sie die gewünschte Temperatur der Sohle (14) des Bügeleisens (, , ), indem Sie die Tasten (12) «-» und «+» drücken, die Betriebe der Sohlenwärmerung des Bügeleisens werden auf dem Bildschirm (11) durch die Anzeige der Temperaturstufen (16) oder durch die Anzeige des Stofftyps (17)  angezeigt, während der Erwärmung der Sohle blinkt die Betriebskontrolleuchte (18)  (Abb. 6).
- Wenn die Temperatur der Sohle (14) das vorgewählte Niveau erreicht, ertönt ein


Tonsignal, die Betriebskontrolleuchte (18)  wird konstant aufleuchten, dann können Sie zum Bügeln übergehen.

- Stellen Sie die gewünschte Dampfintensität mittels Dampfgregler der konstanten Dampfzufuhr (3) ein.
- Nehmen Sie das Bügeleisen am Griff und halten Sie dabei die Taste der konstanten Dampfzufuhr (6) (Abb. 8), der Dampf wird aus den Öffnungen der Sohle (14) austreten.
- Nach dem Gebrauch des Bügeleisens wählen Sie die niedrige Bügeltemperatur , Stofftyp „VELVET“, indem Sie die Taste (12) «-» drücken und stellen den Regler der konstanten Dampfzufuhr (3) in die Position  ein (konstante Dampfzufuhr ist ausgeschaltet).
- Schalten Sie das Bügeleisen aus, indem Sie den Netzstecker aus der Steckdose ziehen und warten Sie ab, bis es komplett abgekühlt wird.

ACHTUNG!

Wenn die konstante Dampfzufuhr während des Betriebs nicht erfolgt, prüfen Sie die Einstellung der Temperatur der Sohle (14), die Einstellung des Reglers der konstanten Dampfzufuhr (3) und das Vorhandensein des Wassers im Wasserbehälter (10).

Dampfstoß

Dampfstoß ist fürs Falten glätten geeignet und kann nur bei der hohen Bügeltemperatur verwendet werden  (Stofftypen «COTTON», «DENIM», «LINEN»).

Bei Drücken der Dampfstoßtaste (4) tritt der Dampf aus der Sohle intensiv aus (Abb. 9).

Anmerkung:

Um das Auslaufen des Wassers aus den Dampföffnungen zu vermeiden, drücken Sie die Dampfstoßtaste (4) mit dem Intervall von 4-5 Sekunden.

VERTIKALDAMPF

Vertikaldampf kann nur bei der hohen Bügeltemperatur verwendet werden  (Stofftypen «COTTON», «DENIM», «LINEN»).

Halten Sie das Bügeleisen senkrecht UND 10-30 cm von der Kleidung entfernt und drücken Sie die Dampfstoßtaste (4) mit dem Intervall von 4-5

Sekunden, der Dampf wird aus der Sohle (14) intensiv austreten (Abb. 10).

Wichtige Information

- Es wird nicht empfohlen, den Vertikaldampf für synthetische Stoffe zu verwenden.
- Es ist nicht gestattet, den Stoff mit der Sohle zu berühren, um sein Brennen zu vermeiden.
- Es ist nicht gestattet, die Kleidung direkt auf den Menschen abzdämpfen, weil die Temperatur des austretenden Dampfes sehr hoch ist; benutzen Sie Kleiderbügel oder Aufhängebügel.

NACH JEDER NUTZUNG

- Nach dem Bügeln schalten Sie das Bügeleisen aus und warten Sie ab, bis es komplett abgekühlt wird.
- Öffnen Sie den Deckel der Einfüllöffnung (2), kippen Sie das Bügeleisen um und gießen Sie das Restwasser (Abb. 11).
- Wenn Sie das System der automatischen Wassereinpressung genutzt haben, dann öffnen Sie den Deckel (22) und gießen Sie Wasser aus dem Reservoir des Untersatzes (21) (Abb. 11).
- Wickeln Sie das Netzkabel ab und befestigen Sie es am Griff (6) mit dem Klemmstück (Abb. 12).
- Stellen Sie das Bügeleisen auf die Abstellplatte (25) auf und befestigen Sie es mit der Halterung (Abb. 12).





PFLEGE UND REINIGUNG

- Vergewissern Sie sich vor der Reinigung des Bügeleisens, dass es vom Stromnetz abgeschaltet und abgekühlt ist.
- Wischen Sie das Gehäuse des Bügeleisens und den Untersatz mit einem aufgefuchtesten Tuch, danach trocknen Sie es.
- Kalkablagerung an der Sohle können Sie mit einem Stoff abwischen, der mit Wasser- und Essiglösung angefeuchtet ist.
- Polieren Sie die Sohle des Bügeleisens mit einem trockenen Tuch nach der Entfernung der Kalkablagerungen.
- Es ist nicht gestattet, Abrasivmittel oder Lösungsmittel für die Reinigung der Sohle oder des Gehäuses des Bügeleisens zu nutzen.

- Vermeiden Sie den Kontakt der Sohle mit scharfen Metallgegenständen.



REINIGUNG DER DAMPFKAMMER

Für die Verlängerung der Gerätenutzungsdauer wird es empfohlen, die Reinigung der Dampfkammer regelmäßig durchzuführen, besonders in den Regionen mit hartem Leitungswasser.

- Stellen Sie den Dampfbremsventil (3) in die Position «» (Dampfzufuhr ist ausgeschaltet) ein.
- Füllen Sie den Wasserbehälter (10) des Bügeleisens mit Wasser bis zur „MAX“-Wasserstandsmarke auf.
- Stellen Sie das Bügeleisen auf die Bügeleisenfußplatte (8) auf.
- Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.
- Stellen Sie die hohe Bügeltemperatur «», Stofftyp „LINEN“ mit der Taste (12) «+» ein. dabei wird die Betriebskontrolleuchte (18)  blinken.
- Wenn die Temperatur der Sohle (14) das vorgewählte Niveau erreicht und die Betriebskontrolleuchte (18)  konstant aufleuchten wird, können Sie zur Reinigung der Dampfkammer übergehen.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Halten Sie das Bügeleisen über dem Waschbecken horizontal, drücken und halten Sie die Selbstreinigungstaste «SELF CLEAN» (13) (Abb. 13).
- Kochendes Wasser und der Dampf werden zusammen mit dem Kalk aus den Öffnungen der Sohle (14) austreten.
- Bewegen Sie das Bügeleisen hin und zurück, bis das Wasser aus dem Wasserbehälter (10) völlig entfernt wird (Abb. 14).
- Stellen Sie das Bügeleisen auf die Fußplatte (8) und lassen Sie es vollständig abkühlen.
- Nachdem die Sohle (14) vollständig abgekühlt wird, wischen Sie diese mit einem trockenen Tuch ab.
- Bevor Sie das Bügeleisen zur Aufbewahrung wegpacken, vergewissern Sie sich, ob kein Wasser im Wasserbehälter des Bügeleisens (10) und im Reservoir des Untersatzes (21) übrig geblieben ist und die Sohle (14) trocken ist.

DEUTSCH

AUFBEWAHRUNG UND TRANSPORTIEREN

- Stellen Sie die niedrige Bügeltemperatur «», Stofftyp „VELVET“, und den Dampfregler (3) in die Position «» (Dampfzufuhr ist ausgeschaltet) ein.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Öffnen Sie den Deckel der Einfüllöffnung (2), kippen Sie das Bügeleisen um und gießen Sie das Restwasser aus dem Wasserbehälter (10).
- Schließen Sie den Deckel (2) zu.
- Stellen Sie das Bügeleisen senkrecht auf und lassen Sie es vollständig abkühlen.
- Wickeln Sie das Netzkabel des Bügeleisens auf und befestigen Sie es am Griff (6) mit dem Klemmstück (Abb. 12).
- Öffnen Sie den Deckel (22) und gießen Sie das Restwasser aus dem Reservoir des Untersatzes (21).
- Stellen Sie das abgekühlte Bügeleisen auf die Abstellplatte (25) und heben Sie die Halterung (24) fürs Befestigen des Bügeleisens auf dem Untersatz (21).
- Bewahren Sie das Bügeleisen auf dem Untersatz (21) in einem kühlen, trockenen und für Kinder unzugänglichen Ort auf.
- Tragen Sie das Gerät um, indem Sie es auf die Abstellplatte (25) gestellt und mit der Halterung (24) befestigt haben (Abb. 15).

LIEFERUMFANG

- Bügeleisen – 1 St.
- Untersatz – 1 St.
- Meßbecher – 1 St.
- Bedienungsanleitung – 1 St.

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

- Stromversorgung: 220-240 V ~ 50 Hz
- Maximale Leistung: 2800 W

Der Hersteller behält sich das Recht vor, Design und technische Eigenschaften des Geräts ohne Vorbenachrichtigung zu verändern.

Nutzungsdauer des Geräts beträgt 3 Jahre

Gewährleistung

Ausführliche Bedingungen der Gewährleistung kann man beim Dealer, der diese Geräte verkauft hat, bekommen. Bei beliebiger Anspruchserhebung soll man während der Laufzeit der vorliegenden Gewährleistung den Check oder die Quittung über den Ankauf vorzulegen.

CE *Das vorliegende Produkt entspricht den Forderungen der elektromagnetischen Verträglichkeit, die in 89/336/EWG -Richtlinie des Rates und den Vorschriften 73/23/EWG über die Niederspannungsgeräte vorgesehen sind.*

ПАРОВОЙ УТЮГ

Описание

1. Сопло разбрызгивателя воды
2. Крышка заливочного отверстия
3. Регулятор постоянной подачи пара
4. Клавиша дополнительной подачи пара
5. Клавиша разбрызгивателя воды
6. Клавиша включения постоянной подачи пара
7. Защита сетевого шнура
8. Основание утюга
9. Индикатор автоматической заправки воды
10. Резервуар для воды
11. Дисплей
12. Кнопки регулятора температуры «-»/«+»
13. Кнопка режима самоочистки «SELF CLEAN»
14. Подошва утюга
15. Индикатор функции автоотключения
16. Индикатор температурных режимов работы
17. Индикаторы типа ткани
18. Индикатор ВКЛ./ВЫКЛ. нагревательного элемента
19. Индикатор окончания воды в резервуаре утюга
20. Индикатор подачи пара
21. Подставка для утюга/резервуар для воды
22. Крышка заливочного отверстия подставки/резервуара для воды
23. Кнопка разблокировки фиксатора
24. Фиксатор утюга на подставке
25. Площадка для установки утюга
26. Мерный стаканчик


Внимание: Для дополнительной защиты в цепь питания целесообразно установить устройство защитного отключения (УЗО) с номинальным током срабатывания, не превышающим 30 мА; при установке следует обратиться к специалисту.

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Перед началом эксплуатации электроприбора внимательно прочитайте настоящую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее для использования в качестве справочного материала.

Используйте устройство только по его прямому назначению, как изложено в данной инструкции. Неправильное обращение с

прибором может привести к его поломке, причинению вреда пользователю или его имуществу.

- Перед включением убедитесь в том, что напряжение в электросети соответствует рабочему напряжению утюга.
- Сетевой шнур снабжен «евровилкой»; включайте ее в электрическую розетку, имеющую надежный контакт заземления.
- Во избежание риска возникновения пожара не используйте переходники при подключении прибора к электрической розетке.
- Во избежание перегрузки электрической сети не включайте одновременно несколько устройств с большой потребляемой мощностью.
- Не используйте электроприбор при наличии повреждений сетевого шнура, вилки сетевого шнура, а также любых других неисправностей.
- Используйте только те принадлежности, которые входят в комплект поставки.
- Устанавливайте подставку утюга на ровную тепло- и влагостойкую поверхность.
- Не оставляйте включенный прибор без присмотра.
- При наполнении водой резервуара утюга всегда вынимайте вилку сетевого шнура из электрической розетки.
- Крышка заливочного отверстия должна быть закрыта во время глажения.
- Запрещается заливать в резервуар утюга и в резервуар подставки ароматизирующие жидкости, раствор крахмала, реагенты для удаления накипи, химические вещества и т.п.
- Во избежание ожогов избегайте контакта открытых участков кожи с горячими поверхностями утюга или выходящим паром.
- Следите за тем, чтобы сетевой шнур не находился на гладильной доске и не касался горячих поверхностей или острых кромок, например, мебели.
- Перед отключением/подключением утюга к электрической сети установите низкотемпературный режим глажения, тип ткани «VELVET», а регулятор постоянной подачи пара установите в положение «

17

РУССКИЙ

- Утюг следует отключать от электрической сети всякий раз перед чисткой, а также в том случае, если вы им не пользуетесь.
- При отключении утюга от электрической сети всегда держитесь за сетевую вилку, никогда не тяните за сетевой шнур.
- Чтобы избежать поражения электрическим током, не погружайте утюг, сетевой шнур и вилку сетевого шнура в воду или в любые другие жидкости.
- Перед тем как убрать утюг на хранение, отключите его от сети, дайте ему полностью остыть и слейте остатки воды из резервуаров.
- Не пользуйтесь утюгом после его падения, при наличии видимых повреждений или в случае протекания воды.
- Во избежание поражения электрическим током никогда не разбирайте утюг самостоятельно; при обнаружении неисправности обращайтесь только в авторизованный (уполномоченный) сервисный центр.
- Из соображений безопасности детей не оставляйте полиэтиленовые пакеты, используемые в качестве упаковки, без надзора.

Внимание! Не разрешайте детям играть с полиэтиленовыми пакетами или упаковочной пленкой. **Опасность удушья!**


- Не разрешайте детям использовать утюг в качестве игрушки.
- Данное устройство не предназначено для использования детьми и людьми с ограниченными возможностями, если только лицом, отвечающим за их безопасность, им не даны соответствующие и понятные инструкции о безопасном пользовании устройством и тех опасностях, которые могут возникнуть при его неправильном использовании.
- Храните утюг, установив его на площадку и закрепив фиксатором, в сухом прохладном месте, недоступном для детей.


УСТРОЙСТВО ПРЕДНАЗНАЧЕНО ТОЛЬКО ДЛЯ ДОМАШНЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

АВТОМАТИЧЕСКОЕ ОТКЛЮЧЕНИЕ

В данной модели утюга предусмотрены два режима автоматического отключения.

1. Если утюг, установленный в горизонтальном положении или на боку, остается

неподвижным в течение 30 секунд, то нагревательный элемент утюга отключится, раздастся звуковой сигнал, а индикатор функции автоотключения (15) «AUTO OFF»  будет мигать. После возобновления процесса глажения утюг автоматически включится (рис. 1).

2. Если утюг в вертикальном положении остается неподвижным около 10 минут, то нагревательный элемент утюга отключится, раздастся звуковой сигнал, а индикатор функции автоотключения (15) «AUTO OFF»  будет мигать. После возобновления процесса глажения утюг автоматически включится (рис. 1).

ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

– **Примечание:** В случае транспортировки или хранения устройства при пониженной температуре необходимо выдержать его при комнатной температуре не менее двух часов.

- Извлеките утюг и подставку (21) из упаковки.
- Установите подставку (21) вместе с утюгом на ровную тепло- и влагостойкую поверхность.
- Снимите утюг с подставки (21). Для этого, нажимая на кнопку (23), опустите фиксатор утюга (24). Для фиксации утюга на площадке (25) поднимите фиксатор (24) до щелчка (рис. 2).
- Убедитесь в том, что напряжение в электрической сети соответствует рабочему напряжению утюга.

Примечание: Запрещается фиксировать на подставке (21) утюг в горячем состоянии, дождитесь полного остывания утюга.

- Удалите любые наклейки и элементы упаковки, мешающие работе утюга. При наличии защиты на подошве (14) удалите защиту.
- Протрите подошву утюга чистой сухой тканью.

НАПОЛНЕНИЕ УТЮГА И РЕЗЕРВУАРА ПОДСТАВКИ ВОДОЙ

Для парового глажения небольшого количества белья откройте крышку (2) и залейте воду в резервуар утюга (10). Для продолжительного парового глажения используйте систему автоматической

закачки воды, для этого залейте воду в резервуар подставки (21).

ВЫБОР ВОДЫ

Для наполнения резервуаров используйте водопроводную воду. Если водопроводная вода жесткая, то рекомендуется смешивать ее с дистиллированной водой в соотношении 1:1, при очень жесткой воде смешивайте ее с дистиллированной водой в соотношении 1:2 или используйте только дистиллированную воду.

Примечания:

- *Запрещается заливать в резервуар для воды (10) и резервуар подставки (21) ароматизированные жидкости, раствор крахмала, реагенты для удаления накипи, химические вещества и т.п.*
- *Не наливайте воду выше отметок «МАХ».*
- *Если во время глажения необходимо добавить воды, отключите утюг и извлеките вилку сетевого шнура из электрической розетки.*

Заполнение резервуара для воды (10)

- Прежде чем залить воду в утюг, убедитесь в том, что он отключен от сети.
- Установите регулятор постоянной подачи пара (3) в положение «☞» (подача пара выключена).
- Откройте крышку заливочного отверстия (2).
- Используя мерный стаканчик (26), залейте воду в резервуар для воды (10) (рис. 3), затем закройте крышку (2).

Заполнение резервуара подставки (21)

- Снимите утюг с подставки (21).
- Откройте крышку (22) заливочного отверстия резервуара подставки (21).
- Залейте воду через заливочное отверстие, используя стаканчик (26) (рис. 4).

Примечание: Залить воду в ёмкость подставки (21) вы также можете, установив подставку (21) под водопроводный кран.

СИСТЕМА АВТОМАТИЧЕСКОЙ ЗАКАЧКИ ВОДЫ

Если в процессе глажения в резервуаре утюга (10) закончилась вода, используйте систему автоматической закачки воды в резервуар утюга (10).

- Установите утюг на площадку (25) таким образом, чтобы основание утюга (8)

совпало с элементами системы закачки воды, при этом загорится индикатор (9) и начнется автоматическая закачка воды в резервуар утюга (10) (рис. 5).

Примечание: Работа системы автоматической закачки сопровождается характерным звуком работающего насоса. Это нормально и не является неисправностью.

- Когда резервуар утюга (10) заполнится водой, насос системы закачки воды отключится, а индикатор (9) погаснет.
- Если в резервуаре подставки (21) нет воды, работа насоса прекратится через 5-10 секунд после установки утюга на площадку (25). Для продолжения работы системы закачки залейте воду в резервуар подставки (21).


ТЕМПЕРАТУРА ГЛАЖЕНИЯ

- Всегда перед глажением вещей смотрите на ярлык изделия, где указана рекомендуемая температура глажения.
- Если ярлык с указаниями по глажению отсутствует, но вы знаете тип материала, то для выбора температуры глажения пользуйтесь следующей таблицей.






Режим работы	Тип ткани	Температура	Рекомендуемая интенсивность подачи пара
	VELVET (вельвет)	Низкая температура	
	SYNTHETICS (синтетика)		
	SILK (шелк)	Средняя температура	
	WOOL (шерсть)		
	COTTON (хлопок)	Высокая температура	
	DENIM (джинсовая ткань)		
	LINEN (лён)		

- Таблица применима только для гладких материалов. Если материал другого типа (гофрированный, рельефный и т.д.), то лучше всего его гладить при низкой температуре.
- Сначала отсортируйте вещи по температуре глажения: синтетику - к синтетике, шерсть - к шерсти, хлопок - к хлопку и т.д.


РУССКИЙ

- Утюг нагревается быстрее, чем остывает. Поэтому сначала рекомендуется гладить вещи при низкой температуре (например, синтетические ткани).
- После чего переходите на глажение при более высоких температурах (шелк, шерсть). Изделия из хлопка и льна следуют гладить в последнюю очередь.
- Если в состав ткани входят смесовые волокна, то необходимо установить температуру глажения самую низкую (например, если изделие состоит из синтетики и хлопка, то его следует гладить при температуре, подходящей для синтетики «»).
- Если вы не можете определить состав ткани, найдите на изделии место, которое не бросается в глаза при носке, и опытным путём выберите температуру глажения (всегда начинайте с самой низкой температуры и постепенно повышайте её, пока не добьётесь желаемого результата).
- Вельветовые и другие ткани, которые быстро начинают лосниться, следует гладить строго в одном направлении (в направлении ворса) с небольшим нажимом.
- Чтобы избежать появления лоснящихся пятен на синтетических и шелковых тканях, их следует гладить с изнаночной стороны.

УСТАНОВКА ТЕМПЕРАТУРЫ ГЛАЖЕНИЯ

- Снимите утюг с подставки (21) и установите его на основание (8).
- Вставьте вилку сетевого шнура в электрическую розетку, загорится подсветка ручки утюга, резервуара (10), а также дисплей (11).
- В зависимости от типа ткани, установите необходимую температуру нагрева подошвы утюга (14) («», «», «») нажатием кнопок (12) «-» и «+», режимы нагрева подошвы отображаются на дисплее (11) индикатором (16) или индикатором типа ткани (17) , во время нагрева подошвы индикатор (18)  будет мигать (рис. 6).

Примечания:








- Для увеличения температуры глажения нажимайте кнопку «+», для уменьшения – кнопку «-».
- Нажатие кнопок (12) «-» и «+» сопровождается звуковым сигналом.
- Когда подошва утюга (14) нагреется до установленной температуры, раздастся звуковой сигнал, индикатор (18)  будет гореть постоянно, можно приступить к глажению белья.


Примечание: При первом включении нагревательный элемент утюга обгорает, поэтому возможно появление постороннего запаха, это нормальное явление.

РАЗБРЫЗГИВАТЕЛЬ ВОДЫ

- Вы можете увлажнить ткань, нажав несколько раз на кнопку разбрызгивателя (5) (рис. 7).
- Убедитесь в том, что в резервуаре (10) достаточно воды.

СУХОЕ ГЛАЖЕНИЕ









- Снимите утюг с подставки (21) и установите его на основание (8).
- Вставьте вилку сетевого шнура в электрическую розетку, загорится подсветка ручки утюга и резервуара (10), а также дисплей (11).
- В зависимости от типа ткани, установите необходимую температуру нагрева подошвы утюга (14) («», «», «») нажатием кнопок (12) «-» и «+», режимы нагрева подошвы отображаются на дисплее (11) индикатором (16) или индикатором типа ткани (17) , во время нагрева подошвы индикатор (18)  будет мигать (рис. 6).
- Установите регулятор постоянной подачи пара (3) в положение «» (подача пара выключена).
- Когда подошва утюга (14) нагреется до установленной температуры, раздастся звуковой сигнал, индикатор (18)  будет гореть постоянно, можно приступить к глажению белья.
- После использования утюга, нажимая кнопку (12) «-», установите низкотемпера-

турный режим глажения «», тип ткани «**VELVET**».

- Выключите утюг, вынув вилку сетевого шнура из электрической розетки, и дождитесь его остывания.

ПАРОВОЕ ГЛАЖЕНИЕ

Утюг снабжен противокапельным клапаном, который закрывает подачу воды при слишком низкой температуре подошвы утюга, это предотвращает появление капель из отверстий подошвы утюга (14). При нагревании и остывании подошвы утюга вы услышите характерные щелчки открывания/закрывания противокапельного клапана, что свидетельствует о его нормальной работе.


- Снимите утюг с подставки (21) и установите его на основание (8).
- Вставьте вилку сетевого шнура в электрическую розетку, загорится подсветка ручки утюга и резервуара (10), а также дисплей (11).
- В зависимости от типа ткани, установите необходимую температуру нагрева подошвы утюга (14) («», «», «») нажатием кнопок (12) «-» и «+», режимы нагрева подошвы отображаются на дисплее (11) индикатором (16) или индикатором типа ткани (17) , во время нагрева подошвы индикатор (18)  будет мигать (рис. 6).
- Когда подошва утюга (14) нагреется до установленной температуры, раздастся звуковой сигнал, индикатор (18)  будет гореть постоянно, можно приступать к глажению белья.
- Регулятором постоянной подачи пара (3) установите необходимую интенсивность парообразования.
- Возьмите утюг за ручку, при нажатии и удерживании клавиши включения постоянной подачи пара (6) (рис. 8), пар выходит из отверстий подошвы утюга (14).
- После использования утюга, нажимая кнопку (12) «-», выберите низкотемпературный режим глажения «», тип ткани «**VELVET**», а регулятором постоянной подачи пара (3) установите в положение «» (постоянная подача пара выключена).

- Выключите утюг, вынув вилку сетевого шнура из электрической розетки, и дождитесь его остывания.

ВНИМАНИЕ!

Если во время работы не происходит постоянной подачи пара, проверьте правильность установки температуры подошвы утюга (14), положение регулятора подачи пара (3) и наличие воды в резервуаре (10).

ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ПОДАЧА ПАРА


Функция дополнительной подачи пара полезна при разглаживании складок и может быть использована только при высокотемпературном режиме глажения «» (типы ткани «**COTTON**», «**DENIM**», «**LINEN**»).

При нажатии клавиши дополнительной подачи пара (4) из подошвы утюга будет интенсивно выходить пар (рис. 9).

Примечание:

- Во избежание вытекания воды из паровых отверстий нажимайте клавишу дополнительной подачи пара (4) с интервалом в 4-5 секунд.

ВЕРТИКАЛЬНОЕ ОТПАРИВАНИЕ

Функция вертикального отпаривания может быть использована только при высокотемпературном режиме глажения «» (типы ткани «**COTTON**», «**DENIM**», «**LINEN**»).

Держите утюг вертикально на расстоянии 10-30 см от одежды и нажимайте клавишу дополнительной подачи пара (4) с интервалом в 4-5 секунд, пар будет интенсивно выходить из отверстий подошвы утюга (14) (рис. 10).

Важная информация

- Не рекомендуется выполнять вертикальное отпаривание синтетических тканей.
- При отпаривании не прикасайтесь подошвой утюга к материалу, чтобы избежать его оплавления.
- Никогда не отпаривайте одежду, надетую на человека, т.к. температура выходящего пара очень высокая, пользуйтесь плечиками или вешалкой.

РУССКИЙ



ПОСЛЕ КАЖДОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ


- После того как вы закончили гладить, выключите утюг, дождитесь его полного остывания.
- Откройте крышку заливочного отверстия (2), переверните утюг и слейте остатки воды (рис. 11).
- Если вы использовали систему автоматической закачки воды, откройте крышку (22) и слейте воду из резервуара подставки (21) (рис. 11).
- Смотайте сетевой шнур и закрепите на ручке (6) держателем (рис. 12).
- Установите утюг на площадку (25) и закрепите его фиксатором (24) (рис. 12)

УХОД И ЧИСТКА


- Прежде чем производить чистку утюга, убедитесь в том, что он отключен от сети и уже остыл.
- Протрите корпус утюга и подставку слегка влажной тканью, после чего вытрите его насухо.
- Отложения на подошве утюга могут быть удалены тканью, смоченной в водно-уксусном растворе.
- После удаления отложений протрите поверхность подошвы сухой тканью.
- Для чистки подошвы или корпуса утюга не используйте абразивные чистящие средства или растворители.
- Избегайте контакта подошвы утюга с острыми металлическими предметами.

ОЧИСТКА ПАРОВОЙ КАМЕРЫ

- Для увеличения срока службы утюга рекомендуется регулярно выполнять очистку паровой камеры, особенно в регионах с жесткой водопроводной водой.
- Установите регулятор постоянной подачи пара (3) в положение «☞» (подача пара выключена).
- Наполните резервуар утюга (10) водой до отметки «MAX».
- Поставьте утюг на основание (8).
- Вставьте вилку сетевого шнура в электрическую розетку.
- Кнопкой (12) «+» установите высокотемпературный режим глажения «», тип ткани «LINEN», при этом индикатор (18)  будет мигать.

- Когда подошва утюга (14) нагреется до установленной температуры, раздастся звуковой сигнал, индикатор (18)  будет гореть постоянно, можно проводить очистку паровой камеры.
- Извлеките вилку сетевого шнура из электрической розетки.
- Расположите утюг горизонтально над раковиной, нажмите и удерживайте кнопку «SELF CLEAN» (13) (рис. 13).
- Кипящая вода и пар вместе с накипью будут выходить из отверстий подошвы утюга (14).
- Слегка покачивайте утюг вперед-назад, пока вся вода не выйдет из резервуара (10) (рис. 14).
- Поставьте утюг на основание (8) и дайте ему полностью остыть.
- Когда подошва утюга (14) полностью остынет, протрите ее сухой тканью.
- Прежде чем убрать утюг на хранение, убедитесь в том, что в резервуаре утюга (10) и подставке (21) нет воды, а подошва утюга (14) сухая.

ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА

- Выберите низкотемпературный режим глажения «», тип ткани «VELVET», а регулятор постоянной подачи пара (3) установите в положение «☞» (подача пара выключена).
- Извлеките вилку сетевого шнура из электрической розетки.
- Откройте крышку заливочного отверстия (2), переверните утюг и слейте оставшуюся воду из резервуара для воды (10).
- Закройте крышку (2).
- Поставьте утюг вертикально и дайте ему полностью остыть.
- Сверните сетевой шнур утюга и закрепите на ручке (6) держателем (рис. 12).
- Откройте крышку (22) и слейте воду из резервуара подставки (21).
- Установите остывший утюг на площадку (25) и поднимите фиксатор (24) для закрепления утюга на подставке (21).
- Храните утюг, установленный на подставке (21), в сухом прохладном месте, недоступном для детей.
- Переносите устройство, установив утюг на площадку (25) и закрепив его фиксатором (24) (рис. 15).

КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

Утюг – 1 шт.

Подставка – 1 шт.

Мерный стаканчик – 1 шт.

Инструкция – 1 шт.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Электропитание: 220-240 В ~ 50 Гц

Максимальная мощность: 2800 Вт

Производитель оставляет за собой право изменять характеристики прибора без предварительного уведомления.

Срок службы прибора - 3 года



Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.

Производитель: АН-ДЕР ПРОДАКТС ГмбХ, Австрия

Нойбаугюртель 38/7А, 1070 Вена, Австрия

Сделано в Китае.

ҚАЗАҚ

БУЛЫ ҮТІК

Сипаттамасы


1. Су бүріккішінің шүмегі
2. Құятын саңылау қақпағы
3. Тұрақты бу беру реттегіші
4. Қосымша бу беру батырмасы
5. Су бүріккішінің пернесі
6. Тұрақты бу беруді іске қосу батырмасы
7. Желілік бау қорғанысы
8. Үтік негізі
9. Суды автоматты толтыру көрсеткіші
10. Суға арналған сауыт
11. Дисплей
12. «-»/«+» температура реттегішінің батырмалары
13. «SELF CLEAN» өздігімен тазалану режимінің батырмасы
14. Үтіктің табаны
15. Автосөну қызметінің көрсеткіші
16. Жұмыс істеудің температуралық режимдерінің көрсеткіші
17. Мата түрінің көрсеткіші
18. Қыздырғыш элементті ІСКЕ ҚОС./СӨНД. көрсеткіші
19. Үтік сауытындағы судың бітуінің көрсеткіші
20. Бу беру көрсеткіші
21. Үтікке арналған тіреу/суға арналған сауыт
22. Тіреудің құятын саңылауының/суға арналған сауыттың қақпағы
23. Бекітілген бөгеттеуден шығару батырмасы
24. Тіреудегі үтік бекіткіші
25. Үтік орнатуға арналған алаңша
26. Өлшейтін стаканша

Назар аударыңыз: Қосымша қорғаныс үшін қоректендіру тізбегіне қорғаныс ажыратылу құрылғысын (ҚАҚ) 30 мА-ден аспайтын номиналды іске қосылу тоғымен орнатқан дұрыс. ҚАҚ орнатқан кезде маманға хабарласқан жөн.

ҚАУІПСІЗДІК ШАРАЛАРЫ

Электр аспабын пайдалану алдында пайдалану бойынша нұсқаулықты зейін қойып оқып шығыңыз және келешекте анықтамалық материал ретінде пайдалану үшін сақтап қойыңыз.

Құрылғыны тікелей міндеті бойынша ғана берілген нұсқаулықта көрсетілгендей пайдаланыңыз. Аспапты дұрыс пайдаланбау оның сынуына, пайдаланушыға немесе оның мүлкіне зиян келтіруіне әкелуі мүмкін.

- Қосу алдында, желідегі кернеу үтіктің жұмыс кернеуіне сәйкес келуіне көз жеткізіңіз.
- Желілік бау «еуроайыртетікпен» жабдықталған; оны сенімді жерлендіргіш түйіспесі бар ашалыққа қосыңыз.
- Аспапты электр ашалығына қосу кезінде, өрттің пайда болу тәуекелін болдырмау үшін ауыстырғыштарды пайдаланбаңыз.
- Электр желісінің артық жүктелуін болдырмау үшін, үлкен қуатты тұтынатын бірнеше аспапты бір уақытта қоспаңыз.
- Құрылғыны зақымдалған желілік айыр тетікпен, желілік баумен, сонымен қатар кез-келген басқа ақаулықпен пайдаланбаңыз.
- Жеткізілім жинағына кіретін жабдықтарды ғана пайдаланыңыз.
- Аспапты тұрақты жылуға және ылғалға төзімді бетке орнатыңыз.
- Қосылған үтікті қараусыз қалдырмаңыз.
- Сауытты суға толтырған кезде, әрқашан айыртетікті ашалықтан ажыратыңыз.
- Суды толтыруға арналған саңылау үтіктеу уақытында жабық болуы керек.
- Суға арналған сауытқа хош иісті сұйықтықтарды, сірке суды, крахмал ерітіндісін, қақты жоюға арналған реагенттерді, химиялық заттарды және т.с.с.-ларды құюға тыйым салынады.
- Күйікке шалдығуды болдырмау үшін терінің ашық жерлерінің үтіктің ыстық беттерімен немесе шығып жатқан бумен түйісуін болдырмаңыз.
- Үтіктейтін тақтаның жиегінен желілік баудың салбырамауын, ыстық беттерге тимеуін бақылаңыз.
- Үтікті электр желісіне қосу/ажырату алдында температура реттегішін төмен температуралы үтіктеу режиміне, мата түрін «VELVET» күйіне, ал тұрақты бу беру реттегішін «» (тұрақты бу беру сөндірілген) күйіне белгілеңіз.
- Үтікті әрқашан тазалау алдында, немесе егер сіз үтікті пайдаланбасаңыз, оны әрқашан желіден ажыратыңыз.

- Үтіккі электр желісінен сөндірген кезде әрқашан желілік айыр тетіктен ұстаңыз, ешқашан желілік баудан тартпаңыз.
- Электр тоғы соққысын болдырмау үшін, үтіккі суға немесе кез-келген басқа сұйықтыққа батырмаңыз.
- Үтіккі жинап қоюға дейін судың қалдығын төгіңіз және оған толық салқындауға уақыт беріңіз.
- Электр тоғы соққысын болдырмау үшін үтіккі өздігімен ашпаңыз, ақаулықты тапқан кезде тел туындыгерлес (өкілетті) қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.
- Балалардың қауіпсіздігі мақсатында орау ретінде пайдаланылатын полиэтилен қаптарды қараусыз қалдырмаңыз.

Назар аударыңыз! Балаларға полиэтилен қаптармен немесе орайтын пленкаменойнауға рұқсат етпеңіз. **Тұншығу қаупі бар!**

- Құрылғыны балаларға ойыншық ретінде пайдалануға рұқсат етпеңіз.
- Берілген құрылғы балалардың немесе мүмкіндіктері шектеулі адамдардың қолдануына, егер оларға құрылғыны қауіпсіз пайдалану және олардың қауіпсіздігі үшін жауап беретін тұлғамен оны дұрыс пайдаланбаған кездегі пайда бола алатын қауіптер туралы оларға түсінікті нұсқаулықтар берілген болмаса арналмаған.
- Үтіккі алаңшаға орнатып және бекіткішпен бекітіп, құрғақ, салқын, балалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.

ҚҰРЫЛҒЫ ТЕК ҮЙДЕ ПАЙДАЛАНУҒА ҒАНА АРНАЛҒАН

АВТОМАТИЧЕСКОЕ ОТКЛЮЧЕНИЕ

Үтіккің берілген моделінде автоматты сөнудің екі режимі көзделген.

1. Егер үтік көлденең немесе бүйіріндегі күйде 30 секунд бойы қозғалмай тұрса, онда үтіккің қыздырғыш элементі сөнеді, дыбыстық сигнал шығады, ал автосөну қызметінің көрсеткіші (15) «AUTO OFF» жанып-сөне бастайды. Үтіктеу процесін жалғастырғанда үтік автоматты іске қосылады (сур. 1).
2. Егер үтік тік күйінде 10 минут бойы қозғалмай тұрса, онда үтіккің қыздырғыш элементі

сөнеді, дыбыстық сигнал шығады, ал автосөну қызметінің көрсеткіші (15) «AUTO OFF» жанып-сөне бастайды. Үтіктеу процесін жалғастырғанда үтік автоматты іске қосылады (сур. 1).

АЛҒАШҚЫ ПАЙДАЛАНУ АЛДЫНДА

Ескерту: Құрылғыны төмен температура жағдайында тасымалдаған немесе сақтаған кезде оны бөлме температурасында екі сағаттан кем емес уақыт ұстау керек.

- Үтік пен тіреуді (21) ораудан шығарыңыз.
- Үтігі бар тіреуді (21) түзу жылуға және ылғалға төзімді бетке қойыңыз.
- Үтіккі тіреуден (21) шешіңіз. Бұл үшін, батырманы (23) басып, үтік бекіткішін (24) түсіріңіз. Үтіккі алаңшаға (25) бекіту үшін бекіткішті (24) шыртылға дейін көтеріңіз (сур. 2).
- Электр желісінің кернеуі үтіккің жұмыс істеу кернеуіне сәйкес келетініне көз жеткізіңіз.

Ескерту: Үтіккі ыстық күйінде тіреуге (21) бекітуге тыйым салынады, үтіккің толық салқындауын күтіңіз.

- Үтіккің жұмыс істеуіне кедергі болатын кез-келген жапсырмаларды жойыңыз. Табанында (14) қорғаныс болған кезде қорғанысты жойыңыз.
- Үтік табанын таза құрғақ матамен сүртіңіз.

ҮТІККІ ЖӘНЕ ТІРЕУ САУЫТЫН СУҒА ТОЛТЫРУ

Киімнің шағын көлемін үтіктеу үшін қақпақты (2) ашыңыз және суды үтіккің сауытына (10) құйыңыз. Ұзақ бұмен үтіктеу үшін автоматты суды толтыру жүйесін пайдаланыңыз, бұл үшін тіреу сауытына (21) суды құйыңыз.

СУДЫ ТАҢДАУ

Сауытты толтыру үшін құбырдағы суды пайдалануға болады. Егер құбырдағы су қатты болса, оны 1:1 қатынасында дистильденген сумен араластыру ұсынылады, өте қатты су болған жағдайда оны 1:2 қатынасында дистильденген сумен араластырыңыз немесе тек дистильденген суды пайдаланыңыз.

Ескерту:


- Суға арналған сауытқа (10) және тіреу сауытына (21) иістендірілген сұйықтықтарды, қразмал ерітіндісін,

ҚАЗАҚ

қаты жоюға арналған реагенттерді, химиялық заттарды және т.с.с.-ларды құюға тыйым салынады.

- Суды «МАХ» белгісінен жоғары құймаңыз.
- Егер үтіктеу уақытында суды құю қажет болса, үтіккі сөндіріңіз және желілік баудың айыртетігін электр ашалығынан суырыңыз.

Суға арналған саытты (10) толтыру

- Үтікке су құйғанға дейін, ол желідне ажыратылғанына көз жеткізіңіз.
- Тұрақты бу беру реттігішін (3) «» (бу беру сөндірілген) күйіне белгілеңіз.
- Құятын саңылаудың қақпағын (2) ашыңыз.
- Өлшейтін стаканды (26) пайдаланып, суды суға арналған сауытқа (10) толтырыңыз (сур. 3), содан кейін қақпақты (2) жабыңыз.

Тіреу сауытын (21) толтыру

- Үтіккі тіреуден (21) шешіңіз.
- Тіреу (21) сауытының құятын саңылауының қақпағын (22) ашыңыз.
- Стаканшаны (26) пайдаланып, суды құятын саңылау арқылы құйыңыз (сур. 4).

Ескерту: Суды тіреу (21) ыдысына сіз сонымен қатар тіреуді (21) су құбыры шүмегінің астына орнатып құя аласыз.

СУДЫ АВТОМАТТЫ ТОЛТЫРУ ЖҮЙЕСІ

Егер үтіктеу процесінде үтік сауытында (10) суды бітіп қалса, үтіккің сауытына (10) суды автоматты толтыру жүйесін пайдаланыңыз.

- Үтіккің негізі (8) суды толтыру жүйесінің элементтерімен сәйкес келетіндей етіп, үтіккі алаңшаға (25) орнытыңыз, сол кезде көрсеткіш (9) жанады және үтік сауытына (10) суды автоматты толтыру басталады (сур. 5).


Ескерту: автоматты толтыру жүйесінің жұмысы жұмыс істеп тұрған сорғыға тән дыбыспен сүйемелденеді. Бұл қалыпты құбылыс және ақаулық болып табылмайды.

- Үтік сауыты (10) суға толғанда, суды толтыру жүйесінің сорғысы тоқтайды, ал көрсеткіш (9) сөнеді.
- Егер тіреу сауытында (21) су болмаса, үтіккі алаңшаға (25) қойғаннан кейін сорғының жұмысы 5-10 секундтан кейін тоқтайды. Тлтыру жүйесінің жұмысын жалғастыру үшін тіреу сауытына (21) су құйыңыз.

ҮТІКТЕУ ТЕМПЕРАТУРАСЫ

- Әрқашан үтіктеу алдында үтіктеудің ұсынылған температурасы көрсетілген бұйымның жапсырмасын қараңыз.
- Егер үтіктеу бойынша нұсқаулары бар жапсырма болмаса, бірақ сіз матаның түрін білсеңіз, онда үтіктеу температурасын таңдау үшін кестеге қараңыз.

Жұмыс режимі	Мата түрі	Температура	Ұсынылатын бу беру қарқындылығы
	VELVET (ши барқыт)	Төмен температура	
	SYNTHETICS (синтетика)		
	SILK (жібек)	Орташа температура	●
	WOOL (жүн)		
	COTTON (мақта)	Жоғары температура	●●
	DENIM (джинсы матасы)		
	LINEN (зығыр)		

- Кесте тек біртегіс маталарға қолданылады. Егер мата басқа түрлі болса (бүктелген, бедерлі және т.с.с.), онда оны төмен температурада үтіктеген дұрыс болады.
- Әуелі заттарды үтіктеу температурасы бойынша сұрыптаңыз: синтетиканы – синтетикаға, жүнді - жүнге, мақтаны – мақтаға және т.с.с.
- Үтік салқындауға қарағанда тезірек қызады. Сондықтан әуелі төмен температура кезінде үтіктеу ұсынылады (мысалы, синтетикалық маталар).
- Содан кейін анағұрлым жоғары температура кезіндегі үтіктеуге көшіңіз (жібек, жүн). Мақтадан немесе зығрдан жасалған заттарды соңында үтіктеңіз.
- Егер матаның құрамына аралас талшықтар енсе, онда ең төмен температураны белгілеу қажет (мысалы, егер бұйым синетика және мақтадан құралса, онда оны синтетикаға сәйкес температурада үтіктеу қажет «»).
- Егер сіз матаның құрамын анықтай алмасаңыз, онда бұйымды киген кезде


көринбейтін жерді табыңыз, және тәжірибелік жолмен температураны таңдаңыз (әрқашан ең төменгі температурадан бастаңыз және оны қажетті нәтижеге жеткенге дейін біртіндеп көтеріңіз.).

- Тез сетінейтін шибарқыт және басқа да маталарды тек бір бағытта сәл ғана басып (түктің бағытымен) үтіктеу керек.
- Синтетикалық және жібек маталардағы сетінейтін дақтардың пайда болуын болдырмау үшін, оларды ішкі жағынан үтіктеңіз.

– ҮТІКТЕУ ТЕМПЕРАТУРАСЫН БЕЛГІЛЕУ

- Үтікті тіреуден (21) шешіңіз және оны негізіне (8) орнатыңыз.
- Желілік баудың айыртетігін электр ашалығына салыңыз, үтік сабының, сауыттың (10) көмескілеуі, сонымен қатар дисплей (11) жанады.
- Матаның түріне байланысты «-» и «+» батырмаларын (12) пайдаланып, үтік табанының (14) қажетті қызу температурасын таңдаңыз («», «», «»), табанның қызу режимдері дисплейде (11) көрсеткішпен (16) немесе мата түірінің көрсеткішімен (17)  көрсетіледі, табаны қызған кезде  көрсеткіші (18) жанып-сөнеді (сур. 6).

Ескерту:









- *Үтіктеу температурасын ұлғайту үшін «+» батырмасын, азайту үшін – «-» батырмасын басыңыз.*
- «-» және «+» батырмааларының (12) басылуыдыбыстық сигналмен сүйемелденеді.
- Үтік табаны (14) белгіленген температураға дейін қызған кезде, дыбыстық сигнал шығады,  көрсеткіш (18) тұрақты жанып тұрады, киімді үтіктеуге қрісуге болады.

Ескерту: Алғашқы іске қосқан кезде үтіктің қыздырғыш элементі күйеді, сондықтан бөтен ііс пайда болуы мүмкін, бұл қалыпты құбылыс.

СУ БҮРІККІШІ




- Сіз бүріккіш батырмасына (5) бірнеше рет басып матаны ылғалдай аласыз (сур. 7).
- Сауытта (10) су жеткілікті екеніне көз жеткізіңіз.

ҚҰРҒАҚ ҮТІКТЕУ



- Үтікті тіреуден (21) шешіңіз және оны негізіне (8) орнатыңыз.
- Желілік баудың айыртетігін электр ашалығына салыңыз, үтік сабының, сауыттың (10) көмескілеуі, сонымен қатар дисплей (11) жанады.
- Матаның түріне байланысты «-» и «+» батырмаларын (12) пайдаланып, үтік табанының (14) қажетті қызу температурасын таңдаңыз («», «», «»), табанның қызу режимдері дисплейде (11) көрсеткішпен (16) немесе мата түірінің көрсеткішімен (17)  көрсетіледі, табаны қызған кезде  көрсеткіші (18) жанып-сөнеді (сур. 6).
- Тұрақты бу беру реттегішін (3) «» (бу беру сәнділген) күйіне белгілеңіз.
- Үтік табаны (14) беліленген температураға дейін қызған кезде, дыбыстық сигнал шығады,  көрсеткіші (18) тұрақты жанып тұрады, үтіктеуге қрісуге болады.
- Үтікті пайдаланып болғаннан кейін «-» батырмасын (12) басып, төмен температуралы үтіктеу режимін «», «VELVET» мата түрін белгілеңіз.
- Желілік баудың айыртетігін электр ашалығынан суырып, үтікті сәндіріңіз, және оның салқындауын күтіңіз.




БУМЕН ҮТІКТЕУ

Үтік тамшыға қарсы қақпақпен жабыдықталған, ол үтікт табанының тым төмен температурасы кезінде судың берілуін жабады, бұл үтік табанының (14) саңылауларынан тамшылардың пайда болуына жол бермейді. Үтік табаны қызғанда және салқындағанда сіз тамшыға қарсы қақпақтың ашылуына/ жабылуына тән шыртылдарды естисіз, бұл оның қалыпты жұмысын куәландырады.

- Үтікті тіреуден (21) шешіңіз және оны негізіне (8) орнатыңыз.
- Желілік баудың айыртетігін электр ашалығына салыңыз, үтік сабының, сауыттың (10) көмескілеуі, сонымен қатар дисплей (11) жанады.
- Матаның түріне байланысты «-» и «+» батырмаларын (12) пайдаланып, үтік табанының (14) қажетті қызу температурасын таңдаңыз («», «», «»), табанның қызу режимдері дис-

ҚАЗАҚ


плейде (11) көрсеткішпен (16) немесе мата түірінің көрсеткішімен (17)  көрсетіледі, табаны қызған кезде  көрсеткіші (18) жанып-сөнеді (сур. 6).

- Үтік табаны (14) белігленген температураға дейін қызған кезде, дыбыстық сигнал шығады,  көрсеткіші (18) тұрақты жанып тұрады, үтіктеуге кркісуге болады.
- Тұрақты бу беру реттігішімен (3) бұ түзілудің қажетті қарқындылығын белгілеңіз.
- Үтікті сабынан ұстаңыз, тұрақты бу беруді іске қосу батырмасын батырмасын (6) басып ұстап тұрғанда (сур. 8), бу үтік табанының (14) саңылауларынан шыға бастайды.
- Үтікті пайдаланып болғаннан кейін «-» батырмасын (12) басып, төмен температуралы үтіктеу режимін «», «VELVET» мата түрін таңдаңыз, ал тұрақты бу беру реттегішін (3) «» (тұрақты бу беру сөндірілген) күйіне белгілеңіз.
- Желілік баудың айыртетігін электр ашалығынан суырып, үтікті сөндіріңіз, және оның салқындауын күтіңіз.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!

Егер жұмыс істеу уақытында тұрақты бу беру жүзеге ассырмаса, үтік табанының (14) темепаратура беліглеулерінің дұрыстығын, бу беру реттігішінің (3) күйін және сауытта (10) судың болуын тексеріңіз.

ҚОСЫМША БУ БЕРУ


Қосымша бу беру қызметі қыртыстарды үтіктегенде пайдалы болуы мүмкін және тек жоғары температуралы үтіктеу режимінде «» («COTTON», «DENIM», «LINEN» мата түрі) пайдаланылуы мүмкін.

Қосымша бу беру батырмасын (4) басқан кезде үтік саңылауынан бу қарқынды шыға бастайды (сур. 9).

Ескерту:

- Булы саңылаулардан судыңмағуына жол бермеу үшін қосымша бу беру батырмасын (4) 4-5 секундтық аралықпен басыңыз.

ТІК ЫЛҒАЛДАУ

Тікылғалдау қызметі тек жоғары температуралы режимде «» ғана пайдаланыла алады (мата түрі «COTTON», «DENIM», «LINEN»).

Үтікті тік киімнен 10-30 см қашықтықта ұстаңыз

және бу беру батырмасын (4) 4,5- секундтық аралықта басыңыз, бу үтікт табанының (14) саңылауларынан шыға бастайды (сур. 10).

Маңызды ақпарат

- Синтетикалық маталарды тік ылғалдау ұсынылмайды.
- Ылғалдау кезінде балқуға жол бермеу үшін үтік табанын материалға тигізбеңіз.
- Ешқашан адамға киіліп тұрған киімді ылғалдамаңыз, себебі шығып жатқан будың температурасы өте жоғары, иықшаларды немесе киім ілгішті пайдаланыңыз.

ӘР ПАЙДАЛАНҒАН САЙЫН





- Сіз үтіктеп болғаннан кейін , үтікті сөндіріңіз, оның толық салқындауын күтіңіз.
- Құятын саңылаудың қақпағын (2) ашыңыз, үтікті төңкеріңіз және судың қалдықтарын төгіңіз (сур. 11).
- Егер сіз суды автоматты толтыру жүйесін пайдалансаңыз, қақпақты (22) ашыңыз және тіреудің суға арналған сауытынан (21) суды төгіңіз (сур. 11).
- Желілік бауды ораңыз және оны сапқа (6) ұстауышпен бекітіңіз (сур. 12).
- Үтікті алаңшаға (25) орнатыңыз және оны бекіткішпен (24) бекітіңіз (сур. 12)

ТАЗАЛАУ ЖӘНЕ КҮТІМІ



- Үтікті тазартқанға дейін оның желіден ажыратылғанына және салқындағанына көз жеткізіңіз.
- Үтіктің корпусын сәл ғана ылғалды матамен сүртіңіз, одан кейін құрғатып сүртіңіз.
- Үтік табанындағы шөгінділер сірке-сулы ерітіндіде ылғалдандырылған матамен жойылуы мүмкін.
- Шөгінділер жойылғаннан кейін табанның бетін құрғақ матамен жылтыратыңыз.
- Табанын және корпусын тазалау үшін қажайтын тазалағыш заттарды пайдаланбаңыз.
- Үтік табанының өткір металл заттармен түйісуіне жол бермеңіз.

БУ КАМЕРАСЫН ТАЗАЛАУ

Үтіктің қызмет ету мерзімін ұзарту үшін бу камерасын тазартуды, әсіресе қатты құбыр суы бар аймақтарда тұрақты орындау ұсынылады.

- Тұрақты бу реттегішін (3) «» (бу беру сөндірілген) күйіне орнатыңыз.
- Үтіктің сауытын «MAX» белігісіне (10) дейін суға толтырыңыз.
- Үтікті негізіне (8) қойыңыз.
- Желілік баудың айыр тетігін ашалыққа қосыңыз.
- «+» батырмасын (12) жоғары үтіктеу температурасына «», «LINEN» мата түрін белгілеңіз, сол кезде  көрсеткіші (18) жанып-сөнеді.
- Үтік табаны (14) белгіленген температураға жеткенде,  көрсеткіші (18) тұрақты жанады, бу камерасын тазалауды жүргізуге болады.
- Желілік баудың айыр тетігін ашалықтан ажыратыңыз.
- Үтікті қол жуғыштың үстіне көлденең орнатыңыз және «SELF-CLEAN» батырмасын (13) басып ұстап тұрыңыз (сур. 13).
- Қайнаған су мен бу қақпен бірге үтіктің табаны (14) саңылауларынан шыға бастайды.
- Үтікті алға-артқа сауыттағы (10) бүкіл су шығып болғанға дейін сәл ғана шайқаңыз (сур. 14).
- Үтікті негізіне (8) қойыңыз және оған толық салқындауға уақыт беріңіз.
- Үтіктің табаны (14) толық салқындағанан кезде, оны құрғақ матамен сүртіңіз.
- Үтікті сақтауға қойғанға дейін, үтік сауытында (10) және тіреуде (21) су жоқ екеніне, ал үтік табаны (14) құрғақ екеніне көз жеткізіңіз.

САҚТАУ ЖӘНЕ ТАСЫМАЛДАУ

- Төмен температуралы үтіктеу режимін «», «VELVET» мата түрін таңдаңыз, ал тұрақты бу беру реттегішін «» (тұрақты бу беру сөндірілген) күйіне белгілеңіз.
- Желілік баудың айыр тетігін ашалықтан ажыратыңыз.
- Құятын саңылаудың қақпағын (2) ашыңыз, үтікті төңкеріңіз және қалған суды суға арналған сауыттан (10) төгіңіз.

- Қақпақты (2) жабыңыз.
- Үтікті тік қойыңыз және оған толық салқындауға уақыт беріңіз.
- Желілік бауды ораңыз және оны сапқа (6) ұстауышпен бекітіңіз (сур. 12).
- Қақпақты (22) ашыңыз және тіреу сауытынан (21) суды төгіңіз.
- Салқындаған үтікті алаңшаға (25) орнатыңыз және үтікті тіреуге (21) бекіті үшін бекіткішті (24) көтеріңіз.
- Тіреуге (21) орнатылған үтікті құрғақ салқын, балалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.
- Үтікті алаңшаға (25) орнатып және оны бекіткішпен (24) бекітіп тасымалдаңыз (сур. 15).

ЖЕТКІЗІЛІМ ЖИНАҒЫ

Үтік – 1 дн.
Тіреу- 1 дн.
Өлшейтін стаканша – 1 дн.
Нұқсаулық – 1 дн.

ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАМАЛАРЫ

Электрқорегі: 220-240 В ~ 50 Гц
Максималды қуаты: 2800 Вт

Өндіруші алдын-ала хабарлаусыз құрылғының дизайнымен техникалық сипаттамаларын өзгерту құқығын сақтайды.

Құрылғының қызмет ету мерзімі – 3 жыл

Гарантиялық міндеттілігі

Гарантиялық жағдайдағы қаралып жатқан бөлшектер дилерден тек сатып алынған адамға ғана беріледі. Осы гарантиялық міндеттілігіндегі шағымдалған жағдайда төлеген чек немесе квитанциясын көрсетуі қажет.

Бұл тауар EMC–жағдайларға сәйкес келеді негізгі Міндеттемелер 89/336/EEC Дерективаның ережелеріне енгізілген Төменгі Ережелердің Реттелуі (73/23 EEC)



ROMÂNĂ/ Moldovenească

FIER DE CĂLCAT CU ABUR

Descriere


1. Duză de pulverizare
2. Capac orificiu de umplere
3. Reglor debit continuu de abur
4. Buton extra abur
5. Buton stropitor
6. Tastă pornire debit continuu de abur
7. Protecție cablu de alimentare
8. Baza fierului de călcat
9. Indicator pompare automată a apei
10. Rezervor pentru apă
11. Afișaj
12. Buton reglor temperatură «-»/«+»
13. Buton regim autocurățire «SELF CLEAN»
14. Talpa fierului de călcat
15. Indicator funcție oprire automată
16. Indicator regimuri termice de funcționare
17. Indicatori tip stofă
18. Indicator PORNIRE/OPRIRE element de încălzire
19. Indicator terminare apă în rezervorul fierului de călcat
20. Indicator eliberare abur
21. Suport pentru fierul de călcat/rezervor pentru apă
22. Capac orificiu de umplere a suportului/rezervorului pentru apă
23. Buton deblocare fixator
24. Fixatorul fierului de călcat pe suport
25. Platformă pentru instalarea fierului de călcat
26. Vas pentru turnare

Atenție: Pentru o protecție suplimentară instalați în circuitul de alimentare un dispozitiv pentru curent rezidual (RCD) al cărui curent nominal de declanșare sa nu depășească 30 mA, pentru instalarea RCD apelați la un specialist.

MĂSURI DE SIGURANȚĂ

Citiți cu atenție prezenta instrucțiune înainte de utilizarea aparatului electric și păstrați-o pentru consultări ulterioare.

Utilizați aparatul doar în scopul pentru care a fost creat, așa cum este descris în această instrucțiune. Utilizarea greșită a aparatului poate duce la defectarea acestuia, cauzarea de prejudicii utilizatorului și proprietății acestuia.

- Înainte de conectare asigurați-vă că tensiunea indicată pe aparat corespunde cu tensiunea rețelei electrice locale.
- Cablul de alimentare este dotat cu fișă de standard european; conectați aparatul numai la o priză prevăzută cu împământare.
- Pentru a evita pericolul izbucnirii unui incendiu nu folosiți piese intermediare pentru a conecta aparatul la priza electrică.
- Pentru a nu supraîncărca rețeaua de alimentare nu conectați simultan mai multe aparate cu consum mare de putere.
- Nu folosiți fierul de călcat dacă este deteriorată fișă sau cablul de alimentare, precum și în caz de orice alte defectțiuni.
- Utilizați doar accesoriile furnizate împreună cu aparatul.
- Așezați suportul fierului de călcat pe o suprafață plană, rezistentă la căldură și umezeală.
- Nu lăsați aparatul în funcțiune nesupravegheat.
- Întotdeauna scoateți fișa din priza electrică atunci când umpleți rezervorul fierului de călcat cu apă.
- Orificiul rezervorului de apă trebuie închis în timpul călcării.
- Nu turnați în rezervorul pentru apă lichide aromatizatoare, oțet, soluție de amidon, agenți pentru înlăturarea depunerilor de calcar, substanțe chimice etc.
- Evitați contactul părților deschise ale pielii cu suprafețele fierbinți ale fierului de călcat sau cu aburii emiși pentru a evita arsurile.
- Nu lăsați cordonul de alimentare să se afle pe scândura de călcat, să atingă suprafețe fierbinți sau muchii ascuțite, de exemplu cele ale mobilierului.
- Înainte de a deconecta/conecta fierul de călcat la rețeaua electrică setați regimul de călcare la temperaturi joase, tipul stofei «VELVET», iar reglorul pentru debit continuu de abur setați-l în poziția «» (debitul continuu de abur este oprit).
- Deconectați aparatul de la rețea înainte de curățare sau dacă nu îl folosiți.
- Pentru deconectarea aparatului de la rețeaua electrică trageți de fișă nu de cablu.
- Pentru a nu vă electrocuta nu scufundați aparatul, fișa sau cablul de alimentare în apă sau alte lichide.

- Înainte de conservare deconectați fierul de călcat de la rețea, permiteți-i să se răcească și goliți rezervorul de apă.
- Nu folosiți fierul de călcat dacă acesta a căzut, în caz de defecțiuni vizibile sau în caz de scurgeri.
- Pentru a nu vă electrocuta nu desfaceți singuri fierul de călcat, iar în caz de defecțiuni apelați la un centru service autorizat.
- Din motive de siguranță a copiilor nu lăsați pungile de polietilenă, folosite pentru ambalare fără supraveghere.



Atenție! Nu permiteți copiilor să se joace cu pungile sau pelicula pentru ambalare. **Pericol de asfixiere!**

- Copiii trebuie supravegheați pentru a nu se juca cu aparatul.
- Acest aparat nu este destinat pentru folosire de către copii sau persoane cu abilități reduse decât în cazul în care li se dau instrucțiuni corespunzătoare și clare cu privire la folosirea sigură a aparatului și despre riscurile care pot apărea în caz de folosire inadecvată de către persoana responsabilă de siguranța lor.
- Păstrați aparatul, poziționându-l pe platformă și fixați-l cu fixatorul, la un loc uscat, răcoros, inaccesibil pentru copii.

APARATUL ESTE DESTINAT NUMAI UZULUI CASNIC

OPRIRE AUTOMATĂ

Acest model este prevăzut cu două moduri de oprire automată.

1. Dacă fierul de călcat, așezat în poziție orizontală sau pe o parte va rămâne nemișcat timp de 30 de secunde, atunci elementul de încălzire se va opri, va răsună un semnal sonor, iar indicatorul funcției opriri automată (15) «AUTO OFF»  va clipi. După reluarea procesului de călcare fierul de călcat va porni automat (fig. 1).
2. Dacă fierul de călcat rămâne nemișcat în poziție verticală circa 10 minute, atunci elementul de încălzire a fierului de călcat se va opri, va răsună un semnal sonor, iar indicatorul funcției opriri automată (15) «AUTO OFF»  va clipi. După reluarea procesului de călcare fierul de călcat va porni automat (fig. 1).

ÎNAINTE DE PRIMA UTILIZARE

Remarcă: În caz de transportare sau păstrare a aparatului la temperaturi joase este necesară ținerea acestuia la temperatura camerei cel puțin două ore.

- Scoateți fierul de călcat și suportul (21) din ambalaj.
- Așezați suportul (21) împreună cu fierul de călcat pe o suprafață plană rezistentă la temperaturi înalte și umezeală.
- Scoateți fierul de călcat pe de suport (21). Pentru aceasta, apăsând pe butonul (23), eliberați fixatorul fierului de călcat (24). Pentru fixarea fierului de călcat pe platformă (25) ridicați fixatorul (24) până la clic (fig. 2).
- Asigurați-vă că tensiunea indicată pe aparat corespunde cu tensiunea rețelei electrice locale.

Remarcă: Nu fixați pe suport (21) fierul de călcat fierbinte, așteptați până acesta se va răci complet.

- Îndepărtați orice etichete sau elemente de ambalaj care ar împiedica funcționarea fierului de călcat. Îndepărtați protecția de pe talpă (14) dacă aceasta există.
- Ștergeți talpa fierului de călcat cu o cârpă uscată și curată.

UMPLEREA FIERULUI DE CĂLCAT ȘI A REZERVORULUI SUPORTULUI CU APĂ

Pentru călcarea cu abur a unei cantități mici de albituri deschideți capacul (2) și turnați apă în rezervorul fierului de călcat (10). Pentru o călcare cu aburi îndelungată utilizați sistemul automat de pompare a apei, pentru aceasta turnați apă în rezervorul suportului (21).

ALEGEREA APEI

Pentru umplerea rezervorului folosiți apa de la robinet. Dacă apa de la robinet este dură, vă recomandăm să o diluați cu apă distilată în proporție 1:1, dacă apa este foarte dură diluați-o cu apă distilată în proporție de 1:2 sau folosiți numai apă distilată.

Remarcă:

- Nu turnați în rezervorul pentru apă (10) și în rezervorul suportului (21) lichide aromatizatoare, soluție de amidon, agenți pentru înlăturarea depunerilor de calcar, substanțe chimice etc.

ROMÂNĂ/ Moldovenească

- Nu umpleți cu apă dincolo de marcajele «MAX».
- Opriti fierul de călcat și deconectați-l de la rețeaua de alimentare dacă aveți nevoie să adăugați apă.

Umplerea rezervorului pentru apă (10)

- Înainte de a turna apa în fierul de călcat, asigurați-vă că acesta este deconectat de la rețea.
- Setați reglorul pentru debit continuu de abur (3) în poziția «☞» (debitul de abur este oprit).
- Deschideți capacul orificiului de umplere (2).
- Folosind vasul pentru turnare (26), turnați apa în rezervorul pentru apă (10) (fig. 3), apoi închideți capacul (2).

Umplerea rezervorului suportului (21)

- Scoateți fierul de călcat de pe suport (21).
- Deschideți capacul (22) orificiului de umplere a rezervorului suportului (21).
- Turnați apa prin orificiul de umplere folosind vasul pentru turnare (26) (fig. 4).

Remarcă: Puteți turna apa în recipientul suportului (21) instalând suportul (21) sub robinetul de apă.

SISTEM DE POMPARE AUTOMATĂ A APEI

Dacă în procesul călcării în rezervorul fierului de călcat (10) s-a terminat apa, folosiți sistemul de pompare automată a apei în rezervorul fierului de călcat (10).

- Așezați fierul de călcat pe platformă (25) în așa fel, încât baza fierului de călcat (8) să coincidă cu elementele sistemului de pompare a apei, indicatorul (9) se va aprinde și va începe pomparea automată a apei în rezervorul fierului de călcat (10) (fig. 5).





Remarcă: Funcționarea sistemului de pompare automată este însoțită de un sunet caracteristic pentru pompa în funcțiune. Acest lucru este normal și nu prezintă un defect.

- De îndată ce rezervorul fierului de călcat (10) se va umple cu apă, pompa sistemului de pompare a apei se va opri, iar indicatorul (9) se va stinge.
- Dacă în rezervorul suportului (21) lipsește apa, pompa va înceta să funcționeze peste 5-10 secunde după așezarea fierului de călcat pe platformă (25). Pentru continuarea funcționării


sistemului de pompare a apei turnați apă în rezervorul suportului (21).

TEMPERATURA DE CĂLCARE






- Întotdeauna înainte de călcare citiți eticheta hainei unde este indicată temperatura recomandată de călcare.
- Dacă nu există instrucțiuni de călcare, dar cunoașteți tipul stofei, atunci folosiți tabelul pentru a selecta temperatura de călcare.

Regim de funcționare	Tipul stofei	Temperatura	Intensitate recomandată pentru debit de abur
	VELVET (velvet)	Temperatură joasă	
	SYNTHETICS (sintetică)		
	SILK (mătase)	Temperatură medie	●
	WOOL (lână)		
	COTTON (bumbac)	Temperatură ridicată	●●
	DENIM (stofă jeans)		
	LINEN (în)		


- Datele din tabel pot fi aplicate doar pentru stofe netede. Dacă stofa este de un alt tip (gofrată, reliefată etc.), este mai bine să o călcați la temperatura minimă.
- Înainte de călcare sortați hainele conform temperaturii de călcare: sinteticele la sintetice, lâna la lână, bumbacul la bumbac etc.
- Fierul de călcat se încălzește mai repede decât se răcește. De aceea, de la început vă recomandăm să călcați hainele care necesită o temperatură minimă (de exemplu stofele sintetice).
- După care treceți la călcarea la temperaturi medii (mătase, lână). Articolele din bumbac și în se vor călca în ultimul rând.
- Dacă structura stofei conține fibre amestecate, atunci este necesar să setați temperatură

- minimă de călcare (de exemplu dacă articolul constă din sintetică și bumbac, acesta trebuie călcat la temperatura potrivită pentru sintetică «  »).
- Dacă nu puteți stabili compoziția stofei, alegeți un loc puțin vizibil pe partea interioară a articolului și încercați să alegeți temperatura potrivită (începeți cu temperatura cea mai joasă, ridicând-o treptat, până la obținerea rezultatului dorit).
- Stofele din catifea și cele care pot căpăta luciu trebuie călcate strict într-o singură direcție (în direcția pufului) apăsând ușor.
- Pentru a evita apariția petelor lucioase pe stofele sintetice și de mătase călcați-le pe partea interioară.

SETAREA TEMPERATURII DE CĂLCARE

- Scoateți fierul de călcat de pe suport (21) și așezați-l pe bază (8).
- Introduceți fișa cablului de alimentare în priză, se va aprinde iluminarea mânerului fierului de călcat, a rezervorului (10), precum și a afișajului (11).
- În funcție de tipul stofei, setați temperatura necesară de încălzire a tălpii fierului de călcat (14) («  », «  », «  ») prin apăsarea butoanelor (12) «-» și «+», regimurile de încălzire a tălpii vor fi vizualizate pe afișaj (11) prin indicatorul (16) sau indicatorul tipului de stofă (17) , în timpul încălzirii tălpii indicatorul (18)  va clipi (fig. 6).

Remarci:

- Pentru a mări temperatura de călcare apăsați butonul «+», pentru micșorare – butonul «-».
- Apăsarea butoanelor (12) «-» și «+» va fi însoțită de un semnal sonor.
- De îndată ce talpa fierului de călcat (14) va atinge temperatura setată, va răsună un semnal sonor, indicatorul (18)  va arde continuu, puteți începe călcarea albiturilor.









Remarcă: La prima utilizare elementul de încălzire a fierului de călcat arde, de aceea este posibil să apară un miros, eventual un fum ușor, acest lucru este normal.

STROPITORUL DE APĂ

- Puteți umezi țesătura apăsând de câteva ori butonul stropitor (5) (fig. 7).

- Asigurați-vă că rezervorul (10) conține suficientă apă.

CĂLCAREA USCATĂ






- Scoateți fierul de călcat de pe suport (21) și așezați-l pe bază (8).
- Introduceți fișa cablului de alimentare în priză, se va aprinde iluminarea mânerului fierului de călcat și a rezervorului (10), precum și afișajul (11).
- În funcție de tipul stofei, setați temperatura necesară de încălzire a tălpii fierului de călcat (14) («  », «  », «  ») prin apăsarea butoanelor (12) «-» și «+», regimurile de încălzire a tălpii vor fi vizualizate pe afișaj (11) prin indicatorul (16) sau indicatorul tipului stofei (17) , în timpul încălzirii tălpii indicatorul (18)  va clipi (fig. 6).
- Fixați reglorul pentru debit continuu de abur (3) în poziția «» (debitul de abur este oprit).
- De îndată ce talpa fierului de călcat (14) va atinge temperatura setată, va răsună un semnal sonor, indicatorul (18)  va arde continuu, puteți începe călcarea.
- După utilizarea fierului de călcat, prin apăsarea butonului (12) «-», setați regimul de călcare la temperatură minimă «  », tipul stofei «VELVET».
- Oprii fierul de călcat prin scoaterea fișei din priza electrică și așteptați până acesta se va răci complet.




CĂLCAREA CU ABURI

Fierul de călcat este dotat cu clapă anti-picurare care oprește eliberarea apei dacă temperatura tălpii fierului de călcat este prea joasă, acest lucru va preveni scurgerea picăturilor din orificiile tălpii fierului de călcat (14). În timpul încălzirii și răcirii tălpii fierului de călcat veți auzi clicuri caracteristice pentru deschiderea/închiderea clapei anti-picurare, ceea ce demonstrează că acesta funcționează normal.

- Ridicați fierul de călcat de pe suport (21) și așezați-l pe baza (8).
- Introduceți fișa cablului de alimentare în priza electrică, se va aprinde iluminarea mânerului fierului de călcat și a rezervorului (10), precum și afișajul (11).
- În funcție de tipul stofei, setați temperatura necesară de încălzire a tălpii fierului de călcat

ROMÂNĂ/ Moldovenească


(14) («», «», «») prin apăsarea butoanelor (12) «-» și «+», regimurile de încălzire a tălpii vor fi vizualizate pe afișaj (11) prin indicatorul (16) sau indicatorul tipului stofei (17) , în timpul încălzirii tălpii indicatorul (18)  va clipi (fig. 6).

- De îndată ce talpa fierului de călcat (14) va atinge temperatura setată, va răsună un semnal sonor, indicatorul (18)  va clipi continuu, puteți începe călcarea albiturilor.
- Cu reglorul pentru debit continuu de abur (3) setați intensitatea necesară de vaporizare.
- Apucați fierul de călcat de mâner, la apăsarea și menținerea apăsată a tastei pentru pornirea debitului continuu de abur (6) (fig. 8), aburul iese din orificiile tălpii fierului de călcat (14).
- După utilizarea fierului de călcat, apăsați butonul (12) «-», selectați regimul de călcare la temperaturi minime «», tipul stofei «VELVET», iar reglorul pentru debit continuu de abur (3) fixați-l în poziția «» (debitul de abur este oprit).
- Deconectați fierul de călcat prin scoaterea fișei cablului de alimentare din priza electrică și așteptați până acesta se va răci complet.

ATENȚIE!

Dacă în timpul funcționării aburul nu este emis continuu, verificați corectitudinea setării temperaturii tălpii fierului de călcat (14), poziția regloului pentru debit de abur (3) și prezența apei în rezervor (10).

EXTRA ABURI


Funcția de călcare cu emisie de vapori pe verticală este utilă la călcarea cutelor și poate fi folosită doar la călcarea în regim de temperaturi maxime «» (tipuri de stoffe «COTTON», «DENIM», «LINEN»).

La apăsarea butonului extra aburi (4) aburul va fi emis mai intens din talpa fierului de călcat (fig. 9).

Remarcă:

- *Petru a evita scurgerea apei din orificiile pentru ieșirea aburului apăsați tasta extra aburi (4) cu intervale de 4-5 secunde.*

CĂLCAREA PE VERTICALĂ

Funcția de călcare cu emisie de vapori pe verticală poate fi folosită doar la călcarea în regim de temperaturi maxime «» (tipuri de

stoffă «COTTON», «DENIM», «LINEN»).

Țineți fierul de călcat pe verticală la o distanță de 10-30 cm de la haine și apăsați butonul pentru extra aburi (4) cu intervalul de 4-5 secunde, aburul va fi emis intens din orificiile tălpii fierului de călcat (14) (fig. 10).

Informații importante

- Nu este recomandată călcarea cu aburi în poziție verticală a stofelor sintetice.
- În timpul călcării cu aburi nu atingeți cu talpa fierului stoffa pentru a nu o topi.
- Nu folosiți emisia de vapori în poziție verticală asupra unei persoane care are hainele pe ea, deoarece temperatura aburului emis este foarte înaltă, folosiți un umerăș sau cuier.

DUPĂ FIECARE UTILIZARE

- De îndată ce ați terminat să călcați, opriți fierul de călcat, așteptați până acesta se va răci complet.
- Deschideți capacul orificiului de umplere (2), întoarceți fierul de călcat și goliți-l de resturile de apă (fig. 11).
- Dacă ați folosit sistemul de pompă automată a apei, deschideți capacul (22) și goliți rezervorul suportului de apă (21) (fig. 11).
- Rulați cablul de alimentare și fixați-l pe mâner(6) cu fixatorul (fig. 12).
- Așezați fierul de călcat pe platformă (25) și fixați-l cu fixatorul (24) (fig. 12)

ÎNTREȚINERE ȘI CURĂȚARE





- Înainte de curățare deconectați fierul de călcat de la rețea și asigurați-vă că acesta s-a răcit.
- Ștergeți corpul fierului de călcat și suportul cu o cârpă umedă, după care ștergeți cu o cârpă uscată.
- Depunerile de pe talpa fierului de călcat pot fi îndepărtate cu o cârpă umezită în soluție de apă cu oțet.
- După îndepărtarea depunerilor lustruiți talpa fierului de călcat cu o cârpă uscată.
- Nu folosiți pentru curățarea tălpii și a corpului fierului de călcat agenți de curățare abrazivi.
- Evitați contactul tălpii fierului de călcat cu obiecte metalice ascuțite.

CURĂȚAREA CAMEREI DE ABUR



Pentru a mări durata de funcționare a fierului de călcat se recomandă să curățați regulat camera

ROMÂNĂ/ Moldovenească

de abur, în special în regiunile cu apă dură de la robinet.

- Fixați reglorul pentru debit continuu de abur (3) în poziția «» (debitul de abur pornit).
- Umpleți rezervorul fierului de călcat (10) cu apă până la marcajul «MAX».
- Așezați fierul de călcat pe bază (8).
- Introduceți fișa cablului de alimentare în priză electrică.
- Cu butonul (12) «+» setați regimul de călcare la temperaturi maxime «», tipul stofei «LINEN», indicatorul (18)  va clipi.
- De îndată ce talpa fierului de călcat (14) se va încălzi până la temperatura setată, va răsună un semnal sonor, indicatorul (18)  va arde continuu, puteți curăța camera de abur.
- Scoateți fișa cablului de alimentare din priză electrică.
- Poziționați fierul de călcat în poziție orizontală de asupra chiuvetei, apăsați și mențineți apăsat butonul «SELF CLEAN» (13) (fig. 13).
- Apa fierbinte și aburul vor ieși împreună cu depunerile de calcar din orificiile tălpii de călcat (14).
- Clătiți ușor fierul de călcat înainte și înapoi până toată apa nu va ieși din rezervor (10) (fig. 14).
- Așezați fierul de călcat pe bază (8) și permiteți-i să se răcească.
- De îndată ce talpa fierului de călcat (14) se va răci complet, ștergeți-o cu o cârpă uscată.
- Înainte de a depozita fierul de călcat, asigurați-vă că rezervorul fierului de călcat (10) și suportul (21) nu conține apă, iar talpa fierului de călcat (14) este uscată.

PĂSTRARE ȘI TRANSPORTARE

- Selectați regimul de călcare la temperaturii minime «», tipul stofei «VELVET», iar reglorul pentru debit continuu de abur (3) setați-l în poziția «» (debitul de abur este oprit).
- Scoateți fișa cablului de alimentare din priză electrică.
- Deschideți capacul orificiului de umplere (2), întoarceți fierul de călcat și goliți rezervorul pentru apă (10) de apă.
- Închideți capacul (2).

- Așezați fierul de călcat în poziție verticală și permiteți-i să se răcească complet.
- Rulați cablul de alimentare a fierului de călcat și fixați-l pe mâner (6) cu fixatorul (fig. 12).
- Deschideți capacul (22) și goliți rezervorul suportului (21) de apă.
- Așezați fierul de călcat răcit pe platformă (25) și ridicați fixatorul (24) pentru a fixa fierul de călcat pe suport (21).
- Păstrați fierul de călcat așezat pe suport (21), la un loc uscat, răcoros, inaccesibil pentru copii.
- Transportați aparatul instalând fierul de călcat pe platformă (25) și fixându-l cu fixatorul (24) (fig. 15).

CONȚINUT PACHET

Fier de călcat – 1 buc.

Suport – 1 buc.

Vas pentru turnare – 1 buc.

Instrucțiune – 1 buc.

SPECIFICAȚII TEHNICE

Alimentare: 220-240 V ~ 50 Hz

Capacitate maximă: 2800 W

Producătorul își rezervă dreptul să modifice caracteristicile aparatului fără preaviz.

Durata de funcționare a aparatului – 3 ani

Garanție

În legătură cu oferirea garanției pentru produsul dat, rugăm să Vă adresați la distribuitorul regional sau la compania, unde a fost procurat produsul dat. Serviciul de garanție se realizează cu condiția prezentării bonului de plată sau a oricărui alt document financiar, care confirmă cumpărarea produsului dat.

Acest produs corespunde cerințelor EMC, întocmite în conformitate cu Directiva 89/336/EEC și Directiva cu privire la electrosecuritate/joasă tensiune (73/23 EEC).



NAPAŘOVACÍ ŽEHLIČKA

Popis

1. Rozprašovací hubice
2. Víko plnicího otvoru
3. Regulátor stálého přívodu páry
4. Tlačítko dodatečného přívodu páry
5. Tlačítko rozprašovače
6. Tlačítko zapnutí stálého přívodu páry
7. Chránič síťového kabelu
8. Zád' žehličky
9. Kontrolka automatického pumpování vody
10. Nádržka na vodu
11. Displej
12. Tlačítko nastavení teploty «-»/«+»
13. Tlačítko režimu samočištění «SELF CLEAN»
14. Žehlicí deska
15. Kontrolka funkce automatického vypnutí
16. Indikátor nastavení teploty
17. Indikátor druhu tkaniny
18. Kontrolka topného tělesa zapnuto/vypnuto
19. Kontrolka ukazující že v nádržce došla voda
20. Kontrolka přívodu páry
21. Podstavec žehličky/nádržka na vodu
22. Víko plnicího otvoru podstavce/nádržky na vodu
23. Tlačítko uvolnění zámku
24. Zámek upevňující žehličku na podstavci
25. Plocha pro umístění žehličky
26. Odměrka


Upozornění: Pro vyšší bezpečnost Vám doporučujeme instalovat do elektrického obvodu proudový chránič s maximálním jmenovitým zbytkovým provozním proudem 30 mA; při instalaci je třeba se obrátit na odborníka.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Před použitím přístroje si pečlivě přečtěte tuto uživatelskou příručku a uschovejte ji pro budoucí použití.

Spotřebič používejte pouze pro účely, k nimž je určen, jak je popsáno v této příručce. Nesprávné zacházení s přístrojem by mohlo vést k jeho poškození, újmě na zdraví uživatele nebo škodě na jeho majetku.

- Před zapnutím se přesvědčte že napětí v síti odpovídá provoznímu napětí žehličky.
- Síťový kabel je vybaven vidlicí s uzemněním, zapojte ji do řádně uzemněné zásuvky.
- Aby nedošlo k vzniku požáru, nepoužívejte adaptéry při zapojení žehličky do elektrické sítě.

- Aby nedošlo k přetížení elektrické sítě, nezapojte současně několik spotřebičů s velkým příkonem.
- Nikdy nepoužívejte přístroj pokud má poškozený síťový kabel, vidlici síťového kabelu nebo má jakékoli jiné závady.
- Používejte pouze příslušenství, které je součástí tohoto balení.
- Umíst'ujte podstavec žehličky na rovný teplovzdušný a vlhku odolný povrch.
- Nenechávejte zapnutou žehličku bez dozoru.
- Při naplňování nádržky žehličky vodou vždy odpojujte vidlici síťového kabelu ze zásuvky.
- Víko plnicího otvoru musí být během žehlení uzavřené.
- Do nádržky v žádném případě nepoužívejte, aromatizované tekutiny, škrobový roztok, odvápnovací prostředky, chemické látky atp.
- Aby nedošlo k opaření vyhněte se kontaktu nechráněných částí těla s horkým povrchem žehličky nebo s vycházející z ní párou.
- Dbejte na to, aby se síťový kabel nenacházel na žehlicím prkně, nedotýkal se horkých povrchů nebo ostrých hran, například nábytku.
- Před odpojením/zapojením žehličky do elektrické sítě nastavte režim žehlení při nízké teplotě, druh tkaniny «VELVET», a regulátor stálého přívodu páry převed'te do polohy  (stálý přívod páry je odpojen).
- Je třeba vždy odpojit žehličku od elektrické sítě před čištěním a v případě že ji nepoužíváte.
- Při odpojování žehličky od elektrické sítě se vždy držte jenom za vidlici, nikdy netáhejte za síťový kabel.
- Aby nedošlo k úrazu elektrickým proudem nikdy neponořujte žehličku, síťový kabel ani vidlici síťového kabelu do vody nebo jakékoli jiné tekutiny.
- Před uskladněním žehličky odpojte ji od sítě, nechte ji úplně vychládnout a vylijte zbytky vody z nádržek.
- Žehličku nepoužívejte po spadnutí, pokud je viditelně poškozena, nebo pokud z ní prosakuje voda.
- Aby nedošlo k úrazu elektrickým proudem nikdy samostatně nerozebírejte žehličku; pokud objevíte poruchu, obraťte se na autorizované servisní středisko.
- Z důvodu bezpečí děti nenechávejte bez dozoru igelitové pytle použité při balení.



Upozornění! Nedovolujte aby si děti hrály s igelitovými pytlí a folií. **Nebezpečí zadušení!**

- Nedovolujte dětem aby si s žehličkou hrály.
- Spotřebič není určen pro používání dětmi nebo osobami se sníženými schopnostmi, pokud osoba odpovídající za jejich bezpečí jim nedá odpovídající a srozumitelné pokyny k bezpečnému použití přístroje a nepoučí je o nebezpečí vyplývajícím z jeho nesprávného použití.
- Skladujte žehličku umístěnou na podstavci a upevněnou zámkem v suchém chladném místě mimo dosah dětí.

SPOTŘEBIČ JE URČEN POUZE PRO POUŽITÍ V DOMÁCNOSTI

AUTOMATICKÉ VYPNUTÍ

Tento model je vybaven dvěma režimy automatického vypnutí žehličky.

1. Pokud je žehlička bez pohybu ve vodorovné poloze nebo na boku po dobu 30 vteřin, topné těleso žehličky se vypne, ozve se zvukový signál, a kontrolka funkce automatického vypnutí (15) AUTO OFF  začne blikat. Po obnovení procesu žehlení žehlička se automaticky zapne (obr. 1).
2. Pokud je žehlička bez pohybu v svislé poloze po dobu 10 minut, topné těleso žehličky se vypne, ozve se zvukový signál, a kontrolka funkce automatického vypnutí (15) «AUTO OFF»  začne blikat. Po obnovení procesu žehlení žehlička se automaticky zapne (obr. 1).

PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

Poznámka: Pokud byl přístroj přepravován nebo skladován při nízké teplotě, je třeba nechat ho při pokojové teplotě na dobu nejméně dvou hodin.

- Rozbalte žehličku a podstavec (21).
- Umístěte podstavec (21) spolu s žehličkou na rovný teplovzdorný a vlhku odolný povrch.
- Sundejte žehličku s podstavce (21). K tomu stáhněte tlačítko (23) a dejte zámek (24) dolů. Pro upevnění žehličky na ploše (25) zvedněte zámek (24) až se ozve klapnutí (obr. 2).
- Přesvědčte se, že napětí v elektrické síti odpovídá provoznímu napětí žehličky.

Poznámka: Nikdy neupevňujte žehličku na podstavci (21) za horka, vyčkejte, až se žehlička úplně vychládne.

- Odstraňte všechny nálepky a prvky, které překážají provozu žehličky. Pokud na žehlici desce (14) je ochrana, sundejte ochranu.
- Vytřete žehlicí desku čistým suchým hadříkem.

NAPLNĚNÍ VODOU ŽEHLIČKY A NÁDRŽE V PODSTAVCI

Pro žehlení menšího množství prádla otevřete víko (2) a naplňte vodou nádržku (10) v žehličce. Pro delší žehlení s párou použijte systém automatického pumpování vody, k tomu naplňte vodou nádrž v podstavci (21).


VÝBĚR VODY

Pro naplnění nádrží použijte vodu z vodovodu. Pokud je voda z vodovodu tvrdá, doporučujeme ji míchat s destilovanou vodou v poměru 1:1, pokud je voda velice tvrdá, míchejte ji s destilovanou vodou v poměru 1:2 nebo použijte jenom destilovanou vodu.

Poznámky:

- Do nádržky na vodu (10) a nádržky v podstavci (21) v žádném případě nepoužívejte aromatizované tekutiny, škrobový roztok, odvápnovací prostředky, chemické látky atp.
- Nenaplňujte vodu nad značky «MAX».
- Pokud potřebujete doplnit vodu během žehlení, vypněte žehličku a vyndejte vidlici síťového kabelu ze zásuvky.

Naplnění nádržky na vodu (10)

- Než začnete naplňovat žehličku vodou, přesvědčte se že je odpojena od elektrické sítě.
- Dejte regulátor stálého přívodu páry (3) do polohy  (stálý přívod páry je vypnut).
- Otevřete víko plnicího otvoru (2).
- Pomocí odměrky (26) naplňte vodou nádržku na vodu (10) (obr. 3) a zavřete víko (2).

Naplnění nádržky v podstavci (21)

- Sundejte žehličku s podstavce (21).
- Otevřete víko (22) plnicího otvoru nádržky podstavce (21).
- Nalijte vodu pomocí odměrky (26) (obr. 4).

Poznámka: Naplnit vodou nádržku podstavce (21) můžete také tím, že dáte podstavec (21) pod kohoutek vodovodu.

ČESKÝ

SYSTÉM AUTOMATICKÉHO PUMPOVÁNÍ VODY

Pokud během žehlení v nádržce žehličky (10) dojde voda, použijte systém automatického pumpování vody do nádržky žehličky (10).

- Umístěte žehličku na plochu (25) tak, aby záď žehličky se spojila s prvky systému pumpování vody, při tom se rozsvítí kontrolka (9) a začne automatické pumpování vody do nádržky žehličky (10) (obr. 5).

Poznámka: Provoz systému automatického pumpování doprovází charakteristický zvuk pracující pumpy. Tento jev je běžný a není na závadu.

- Až se nádržka žehličky (10) naplní vodou, systém pumpování se vypne a kontrolka (9) zhasne.
- Pokud v nádržce podstavce (21) voda není, provoz pumpy se přeruší po 5-10 vteřinách po umístění žehličky na ploše (25). Pro pokračování provozu systému pumpování naplňte vodou nádržku podstavce (21).


TEPLOTA ŽEHLENÍ

- Před žehlením se vždy podívejte na štítek prádla, kde je uvedena doporučená teplota žehlení.
- Pokud štítek s návodem na žehlení chybí, ale je znám druh tkaniny, pro volbu odpovídající teploty použijte následující tabulku.






Režim	Druh tkaniny	Teplota	Doporučená intenzita přívodu páry
	VELVET (manšestr)	Nizká teplota	
	SYNTHETICS (syntetická látka)		
	SILK (hedvábí)	Střední teplota	●
	WOOL (vlna)		
	COTTON (bavlna)	Vysoká teplota	●
	DENIM (džínová látka)		
	LINEN (len)		

- Tabulku lze použít jen pro hladké tkaniny. Pokud je látka jiného typu (vrapovaná,

reliéfová ap.), doporučuje se žehlit při nízké teplotě.

- Před začátkem žehlení rozříd'te prádlo podle druhů tkanin: syntetické k syntetickým, vlnu k vlně, bavlnu k bavlně atd.
- Žehlička se zahřívá rychleji než se ochlazuje. Proto se doporučuje začít žehlení při nízké teplotě (např. prádlo ze syntetické látky).
- Pak pokračujte v žehlení při vyšších teplotách (hedvábí, vlna). Prádlo z bavlny a lna žehlete až na konci.
- Pokud je výrobek ze smíšeného vlákna, je třeba nastavit nejnižší teplotu žehlení (například pokud je výrobek ze syntetického vlákna a bavlny, musí se žehlit při teplotě vhodné pro syntetické vlákno ).
- Pokud nemůžete zjistit složení tkaniny, najděte na oděvu místo které není při nošení vidět a určete vhodnou teplotu experimentálně (začněte vždy od nejnižší teploty a zvyšujte ji, pokud nedosáhnete požadovaného výsledku).
- Manšestrové a jiné látky, které se rychle začínají lesknout žehlete přísně v jednom směru (ve směru vlasu) s mírným přitlačením.
- Hedvábné a syntetické materiály žehlete po rubové straně, aby se na nich nevytvořily lesklé plochy.

NASTAVENÍ TEPLoty ŽEHLENÍ

- Sundejte žehličku s podstavce (21) a postavte ji na záď (8).
- Zapojte vidlici síťového kabelu do elektrické zásuvky, rozsvítí se podsvícení rukojeti žehličky, nádržky (10) a také displeje (11).
- Podle druhu tkaniny nastavte vhodnou teplotu zahřátí žehlicí desky (14) (, , ) opakovaným stisknutím tlačítek (12) «-» a «+», režimy zahřátí žehlicí desky se zobrazují na displeji (11) kontrolkou (16) nebo indikátorem druhu tkaniny (17) , během zahřívání žehlicí desky kontrolka (18)  bude blikat (obr. 6).

Poznámky:

- Pro zvýšení teploty žehlení opakovaně stiskněte tlačítko «+», pro snížení – tlačítko «-».
- Stisknutí tlačítek (12) «-» a «+» doprovází zvukový signál.
- Až se žehlicí deska (14) zahřeje do nastavené teploty, ozve se zvukový signál, kontrolka









(18)  bude svítit stále, můžete začít s žehlením prádla.

Poznámka: Při prvním uvedení do provozu kvůli «vypálení» topného tělesa je možný vznik zvláštního pachu – tento jev je zcela běžný.

ROZPRAŠOVAČ VODY

- Při žehlení můžete navlhčit prádlo opakovaným stisknutím tlačítka (5) (obr.7).
- Přesvědčte se, že je v nádržce (10) dostatek vody.









ŽEHLENÍ BEZ PÁRY

- Sundejte žehličku s podstavce (21) a postavte ji na zád' (8).
- Zapojte vidlici síťového kabelu do elektrické zásuvky, rozsvítí se podsvícení rukojeti žehličky, nádržky (10) a také displeje (11).
- Podle druhu tkaniny nastavte vhodnou teplotu zahřátí žehlicí desky (14) (, , ) opakovaným stisknutím tlačítek (12) «-» a «+», režimy zahřátí žehlicí desky se zobrazují na displeji (11) kontrolkou (16) nebo indikátorem druhu tkaniny (17) , během zahřívání žehlicí desky kontrolka (18)  bude blikat (obr. 6).
- Dejte regulátor stálého přívodu páry (3) do polohy «» (stálý přívod páry je vypnut).
- Až se žehlicí deska (14) zahřeje do nastavené teploty, ozve se zvukový signál, kontrolka (18)  bude svítit stále, můžete začít s žehlením prádla.
- Po ukončení používání žehličky, nastavte režim nízké teploty žehlení , druh tkaniny VELVET, stisknutím tlačítka (12) «-».
- Vypněte žehličku vytažením vidlice síťového kabelu z elektrické zásuvky, a vyčkejte až se ochladí.

ŽEHLENÍ S PÁROU

Žehlička je vybavena ventilem, který uzavírá přívod vody, pokud je teplota žehlicí desky příliš nízká, a tím zabraňuje vytékání kapek vody z otvoru na žehlicí desce (14). Při zahřátí a ochlazování žehlicí desky je slyšet typické cvakání, doprovázející otevírání a zavírání ventilu, což svědčí o jeho správném fungování.


- Sundejte žehličku s podstavce (21) a postavte ji na zád' (8).
- Zapojte vidlici síťového kabelu do elektrické zásuvky, rozsvítí se podsvícení rukojeti žehličky, nádržky (10) a také displeje (11).

- Podle druhu tkaniny nastavte vhodnou teplotu zahřátí žehlicí desky (14) (, , ) stisknutím tlačítek (12) «-» a «+», režimy zahřátí žehlicí desky se zobrazují na displeji (11) kontrolkou (16) nebo indikátorem druhu tkaniny (17) , během zahřívání žehlicí desky kontrolka (18)  bude blikat (obr. 6).
- Až se žehlicí deska (14) zahřeje do nastavené teploty, ozve se zvukový signál, kontrolka (18)  bude svítit stále, můžete začít s žehlením prádla.
- Pomocí regulátoru stálého přívodu páry (3) nastavte požadovanou intenzitu přívodu páry.
- Vezměte žehličku za rukojeť, při stisknutí a podržení tlačítka zapnutí stálého přívodu páry (6) (obr.8), pára začne vycházet z otvorů v žehlicí desce (14).
- Po ukončení používání žehličky, nastavte režim nízké teploty žehlení , druh tkaniny VELVET, stisknutím tlačítka (12) «-», a regulátor stálého přívodu páry (3) do polohy «» (přívod páry je vypnut).
- Vypněte žehličku vytažením vidlice síťového kabelu z elektrické zásuvky, a vyčkejte až se ochladí.

UPOZORNĚNÍ!

Pokud během žehlení stálý přívod páry nefunguje, zkontrolujte nastavení teploty žehlicí desky (14), polohu regulátoru stálého přívodu páry (3) a přesvědčte se že je v nádržce (10) dostatek vody.


DODATEČNÝ PŘÍVOD PÁRY

Funkce dodatečného přívodu páry je vhodná k žehlení nepoddajných záhybů a může se používat pouze při vysoké teplotě žehlení  (druhy tkaniny **COTTON, DENIM, LINEN**). Po stisknutí tlačítka dodatečného přívodu páry (4) z otvorů v žehlicí desce bude intenzivně vycházet pára (obr.9).

Poznámka:

- Aby nedošlo k vytékání vody z parních otvorů tiskněte tlačítko dodatečného přívodu páry (4) v intervalech 4-5 vteřin.

VERTIKÁLNÍ NAPAŘOVÁNÍ

Funkce vertikálního napařování se může používat pouze při vysoké teplotě žehlení  (druhy tkaniny **COTTON, DENIM, LINEN**).

Držte žehličku svisle ve vzdálenosti 10-30 cm od oděvu a opakovaně stiskněte tlačítko

ČESKÝ

dodatečného přívodu páry (4) v intervalech 4-5 vteřin, z otvorů v žehlicí desce (14) bude intenzivně vycházet pára (obr. 10).

Důležité upozornění

- Vertikální napařování se nedoporučuje pro syntetické látky.
- Při napařování nedotýkejte se látky žehlicí deskou aby nedošlo k její propálení.
- Nikdy neprovádějte vertikální napařování oděvů, oblečených na člověku, protože teplota vycházející páry je příliš vysoká, použijte věšák nebo ramínka.

PO KAŽDÉM POUŽITÍ

- Po ukončení žehlení vypněte žehličku, vyčkejte, až se ochladí.
- Otevřete víko plnicího otvoru (2), obraťte žehličku a vylijte zbytky vody (obr. 11).
- Pokud jste používali systém automatického pumpování vody, otevřete víko (22) a vyprázdněte nádržku podstavce (21) (obr. 11).
- Smotejte síťový kabel a upevněte ho na rukojeti (6) pomocí držáku (obr. 12).
- Umístěte žehličku na plochu (25) a upevněte ji zámkem (24) (obr. 12)




ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

- Než začnete čištění žehličky, přesvědčte se, že je odpojena od elektrické sítě a je vychlazená.
- Utřete žehličku a podstavec vlhkým hadříkem a pak ji utřete do sucha.
- Usazeniny na žehlicí desce žehličky můžete odstranit hadříkem namočeným v octovém roztoku.
- Po odstranění znečištění vytřete žehlicí desku suchou látkou.
- Nepoužívejte k čištění žehlicí desky a krytu žehličky abrazivních čisticích prostředků.
- Zabraňte kontaktu žehlicí desky s ostrými kovovými předměty.


ČIŠTĚNÍ PARNÍ KOMORY

Aby žehlička sloužila dlouho, doporučujeme pravidelně čistit parní komoru, zvláště pak v regionech s tvrdou vodou.

- Dejte regulátor stálého přívodu páry (3) do polohy ☞ (přívod páry je vypnut).

- Naplňte nádržku (10) vodou do značky «MAX».
- Postavte žehličku na zád' (8).
- Zapojte vidlici síťového kabelu do elektrické zásuvky.
- Tlačítkem (12) «+» nastavte režim žehlení při vysoké teplotě , druh tkaniny «LINEN», kontrolka (18)  bude blikat.
- Až se žehlicí deska (14) zahřeje do nastavené teploty, ozve se zvukový signál, kontrolka (18)  bude svítit stále, a můžete začít s čištěním parní komory.
- Vyndejte vidlici síťového kabelu z elektrické zásuvky.
- Podržte žehličku vodorovně nad dřezem, stiskněte a podržte tlačítko «SELF CLEAN» (13) (obr. 13).
- Vroucí voda a pára spolu s vodním kamenem budou vycházet z otvorů žehlicí desky (14).
- Zvolna pohybujte žehličkou ze strany na stranu, dokud nádržka (10) se zcela nevyprázdní (obr. 14).
- Postavte žehličku na zád' a nechte ji úplně vychládnout.
- Až se žehlicí deska (14) úplně vychládne, utřete ji kouskem suché látky.
- Než uskladníte žehličku, přesvědčte se, že nádržka žehličky (10) a nádržka podstavce (21) jsou prázdné a žehlicí deska (14) je suchá.

SKLADOVÁNÍ A PŘEPRAVA

- Nastavte režim žehlení při nízké teplotě , druh tkaniny «VELVET», regulátor stálého přívodu páry (3) dejte do polohy ☞ (přívod páry je vypnut).
- Vyndejte vidlici síťového kabelu z elektrické zásuvky.
- Otevřete víko plnicího otvoru (2), obraťte žehličku a vylijte zbytky vody z nádržky (10).
- Zavřete víko (2).
- Dejte žehličku do svislé polohy a nechte ji úplně vychládnout.
- Smotejte síťový kabel a upevněte ho na rukojeti (6) pomocí držáku (obr. 12).
- Otevřete víko (22) a vyprázdněte nádržku podstavce (21).
- Umístěte vychlazenou žehličku na ploše (25) a zvedněte zámek (24) pro upevnění žehličky na podstavci (21).

- Skladujte žehličku umístěnou na podstavci (21) v suchém chladném místě mimo dosah dětí.
- Přenášejte přístroj umístěný na ploše (25) a upevněný zámkem (24) (obr. 15).

BALENÍ OBSAHUJE

Žehlička – 1 kus
 Podstavec – 1 kus
 Odměrka – 1 kus
 Uživatelská příručka – 1 kus

TECHNICKÉ PARMETRY

Napájení: 220-240 V ~ 50 Hz
 Maximální příkon: 2800 W

Výrobce si vyhrazuje právo měnit vzhled a technické charakteristiky přístrojů bez předchozího oznámení.

Životnost žehličky – 3 roky

Záruka

Podrobné záruční podmínky poskytne prodejce přístroje. Při uplatňování nároků během záruční lhůty je třeba předložit doklad o zakoupení výrobku.



Tento výrobek odpovídá požadavkům na elektromagnetickou kompatibilitu, stanoveným direktivou 89/336/EEC a předpisem 73/23/EEC Evropské komise o nízkonapěťových přístrojích.

УКРАЇНСЬКИЙ

ПАРОВА ПРАСКА

Опис

1. Сопло розбризкувача води
2. Кришка заливального отвору
3. Регулювальник постійної подачі пару
4. Клавіша додаткової подачі пару
5. Клавіша розбризкувача води
6. Клавіша включення постійної подачі пару
7. Захист мережевого шнура
8. Підстава праски
9. Індикатор автоматичного закачування води
10. Резервуар для води
11. Дисплей
12. Кнопки регулювальника температури «-»/«+»
13. Кнопка режиму самоочищення «SELF CLEAN»
14. Підшва праски
15. Індикатор функції авто відключення
16. Індикатор температурних режимів роботи
17. Індикатори типу тканини
18. Індикатор ВКЛ./ВИКЛ. нагрівального елемента
19. Індикатор закінчення води в резервуарі праски
20. Індикатор подачі пару
21. Підставка для праски/резервуар для води
22. Кришка заливального отвору підставки/резервуару для води
23. Кнопка розблокування фіксатора
24. Фіксатор праски на підставці
25. Площадка для установки праски
26. Мірний стаканчик


Увага: Для додаткового захисту в ланцюг живлення доцільно встановити пристрій захисного відключення (ПЗВ) з номінальним струмом спрацьовування, що не перевищує 30 мА; при установці слід звернутися до фахівця.

ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

Перед початком експлуатації електроприладу уважно прочитайте дану інструкцію з експлуатації і збережіть її для використання в якості довідкового матеріалу.

Використовуйте пристрій лише по його прямому призначенню, як викладено в

даній інструкції. Неправильне поводження з приладом може привести до його поломки, спричинення шкоди користувачеві або його майну.

- Перед включенням переконайтеся в тому, що напруга в електромережі відповідає робочій напрузі праски.
- Мережевий шнур забезпечений «євровилкою»; включайте її в електричну розетку, що має надійний контакт заземлення.
- Щоб уникнути ризику виникнення пожежі не використовуйте перехідники при підключенні приладу до електричної розетки.
- Щоб уникнути перевантаження електричної мережі не включайте
- одночасно декілька пристроїв з великою споживаною потужністю.
- Не використовуйте електроприлад за наявності пошкоджень мережевого шнура, вилки мережевого шнура, а також будь-яких інших несправностей.
- Використовуйте лише те приладдя, яке входить в комплект постачання.
- Встановлюйте підставку праски на рівну тепло - і вологостійку поверхню.
- Не залишайте включений прилад без нагляду.
- При наповненні водою резервуару праски завжди виймайте вилку мережевого шнура з електричної розетки.
- Кришка заливального отвору має бути закрита під час прасування.
- Забороняється заливати в резервуар праски і в резервуар підставки ароматизуючі рідини, розчин крохмалю, реагенти для видалення накипу, хімічні речовини і тощо.
- Щоб уникнути опіків уникайте контакту відкритих ділянок шкіри з гарячими поверхнями праски або паром, що виходить.
- Стежте за тим, щоб мережевий шнур не знаходився на прасувальній дошці і не торкався гарячих поверхонь або гострих кромок, наприклад, меблів.
- Перед відключенням/підключенням праски до електричної мережі встановіть низькотемпературний режим прасування, тип тканини «VELVET», а регулювальник постійної подачі пару встановіть в положення «» (постійна подача пару вимкнена).

- Праску слід відключати від електричної мережі всякий раз перед чищенням, а також в тому випадку, якщо ви нею не користуєтесь.
- При відключенні праски від електричної мережі завжди тримайтеся за мережеву вилку, ніколи не тягніть за мережевий шнур.
- Щоб уникнути поразки електричним струмом, не занурюйте праску, мережевий шнур і вилку мережевого шнура у воду або в будь-які інші рідини.
- Перш ніж прибрати праску на зберігання, відключите її від мережі, дайте їй повністю остигнути і злийте залишки води з резервуарів.
- Не користуйтеся праскою після її падіння, за наявності видимих пошкоджень або в разі протікання води.
- Щоб уникнути поразки електричним струмом ніколи не розбирайте праску самостійно; при виявленні несправності звертайтеся лише в авторизований (уповноважений) сервісний центр.
- З міркувань безпеки дітей не залишайте поліетиленові пакети, використовувані в якості упаковки, без нагляду.



Увага! Не дозволяйте дітям грати з поліетиленовими пакетами або пакувальною плівкою. **Небезпека задухи!**

- Не дозволяйте дітям використовувати праску в якості іграшки.
- Даний пристрій не призначений для використання дітьми і людьми з обмеженими можливостями, якщо лише особою, що відповідає за їх безпеку, їм не дані відповідні і зрозумілі інструкції про безпечне користування пристроєм і тієї небезпеки, яка може виникати при його неправильно-му використанні.
- Зберігайте праску, встановивши її на площадку і закріпивши фіксатором, в сухому прохолодному місці, недоступному для дітей.

ПРИСТРІЙ ПРИЗНАЧЕНИЙ ЛИШЕ ДЛЯ ДОМАШНЬОГО ВИКОРИСТАННЯ

АВТОМАТИЧНЕ ВІДКЛЮЧЕННЯ

В даній моделі праски передбачено два режими автоматичного відключення.

1. Якщо праска, встановлена в горизонтальному положенні або на боці, залишається нерухомою протягом 30 секунд, то нагрівальний елемент праски відключиться, пролунає звуковий сигнал, а індикатор функції авто відключення (15) «AUTO OFF»  блиматиме. Після відновлення процесу прасування праска автоматично включиться (мал. 1).
2. Якщо праска у вертикальному положенні залишається нерухомою близько 10 хвилин, то нагрівальний елемент праски відключиться, пролунає звуковий сигнал, а індикатор функції авто відключення (15) «AUTO OFF»  блиматиме. Після відновлення процесу прасування праска автоматично включиться (мал. 1).

ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ

Примітка: В разі транспортування або зберігання пристрою при зниженій температурі необхідно витримати його при кімнатній температурі не менше двох годин.

- Витягніть праску і підставку (21) з упаковки.
- Встановіть підставку (21) разом з праскою на рівну тепло- і вологостійку поверхню.
- Зніміть праску з підставки (21). Для цього, натиснувши на кнопку (23), опустіть фіксатор праски (24). Для фіксації праски на площадці (25) підніміть фіксатор (24) до клацання (мал. 2).
- Переконайтеся в тому, що напруга в електричній мережі відповідає робочій напрузі праски.

Примітка: Забороняється фіксувати на підставці (21) праску в гарячому стані, діждіться повного охолодження праски.

- Видаліть будь-які наклейки і елементи упаковки, що заважають роботі праски. За наявності захисту на підшві (14) видаліть захист.
- Протріть підшву праски чистою сухою тканиною.

НАПОВНЕННЯ ПРАСКИ І РЕЗЕРВУАРУ ПІДСТАВКИ ВОДОЮ

Для парового прасування невеликої кількості білизни відкрийте кришку (2) і залийте воду

УКРАЇНСЬКИЙ

в резервуар праски (10). Для тривалого парового прасування використовуйте систему автоматичного закачування води, для цього залийте воду в резервуар підставки (21).


ВИБІР ВОДИ

Для наповнення резервуарів використовуйте водопровідну воду. Якщо водопровідна вода жорстка, то рекомендується змішувати її з дистильованою водою в співвідношенні 1:1, при дуже жорсткій воді змішуйте її з дистильованою водою в співвідношенні 1:2 або використовуйте тільки дистильовану воду.

Примітки:

- Забороняється заливати в резервуар для води (10) і резервуар підставки (21) ароматизовані рідини, розчин крохмалю, реагенти для видалення накипу, хімічні речовини тощо.
- Не наливайте воду вище за відмітки «МАХ».
- Якщо під час прасування необхідно додати води, відключіть праску і витягніть вилку мережевого шнура з електричної розетки.

Заповнення резервуара для води (10)

- Перш ніж залити воду в праску, переконайтеся в тому, що вона відключена від мережі.
- Встановіть регулювальник постійної подачі пару (3) в положення «» (подача пару вимкнена).
- Відкрийте кришку заливального отвору (2).
- Використовуючи мірний стаканчик (26), залийте воду в резервуар для води (10) (мал. 3), потім закрийте кришку (2).

Заповнення резервуара підставки (21)

- Зніміть праску з підставки (21).
- Відкрийте кришку (22) заливального отвору резервуару підставки (21).
- Залийте воду через заливальний отвір, використовуючи стаканчик (26) (мал. 4).

Примітка: Залити воду в ємність підставки (21) ви також можете, встановивши підставку (21) під водопровідний кран.

СИСТЕМА АВТОМАТИЧНОГО ЗАКАЧУВАННЯ ВОДИ

Якщо в процесі прасування в резервуарі

праски (10) закінчилася вода, використовуйте систему автоматичного закачування води в резервуар праски (10).


- Встановіть праску на площадку (25) так, щоб підстава праски (8) збіглася з елементами системи закачування води, при цьому спалахне індикатор (9) і почнеться автоматичне закачування води в резервуар праски (10) (мал. 5).

Примітка: Робота системи автоматичного закачування супроводжується характерним звуком працюючого насоса. Це нормально і не є несправністю.

- Коли резервуар праски (10) заповниться водою, насос системи закачування води відключиться, а індикатор (9) згасне.
- Якщо в резервуарі підставки (21) немає води, робота насоса припиниться через 5-10 секунд після установки праски на площадку (25). Для продовження роботи системи закачування залийте воду в резервуар підставки (21).


ТЕМПЕРАТУРА ПРАСУВАННЯ

- Завжди перед прасуванням речей дивіться на ярлик виробу, де вказана рекомендована температура прасування.
- Якщо ярлик з вказівками по прасуванню відсутній, але ви знаєте тип матеріалу, то для вибору температури прасування користуйтеся наступною таблицею.




Режим роботи	Тип тканини	Температура	Рекомендована інтенсивність подачі пару
	VELVET (вельвет)	Низька температура	
	SYNTHETICS (синтетика)		
	SILK (шовк)	Середня температура	●
	WOOL (вовна)		
	COTTON (бавовна)	Висока температура	● 
	DENIM (джинсова тканина)		
	LINEN (льон)		



- Таблиця застосовна лише для гладких матеріалів. Якщо матеріал іншого типа

(гофрований, рельєфний тощо), то краще всього його прасувати при низькій температурі.


- Спочатку відсортуйте речі по температурі прасування: синтетику - до синтетики, вовна - до вовни, бавовна - до бавовни і так далі
- Праска нагрівається швидше, ніж остигає. Тому спочатку рекомендується прасувати речі при низькій температурі (наприклад, синтетичні тканини).
- Після чого переходьте на прасування при вищих температурах (шовк, вовна). Вироби з бавовни і льону слід прасувати в останню чергу.
- Якщо до складу тканини входять сумішеві волокна, то необхідно встановити температуру прасування найнижчу (наприклад, якщо виріб складається з синтетики і бавовни, то його слід прасувати при температурі, відповідній для синтетики «»).
- Якщо ви не можете визначити склад тканини, знайдіть на виробі місце, яке не впадає в очі при носінні, і дослідним шляхом виберіть температуру прасування (завжди починайте з найнижчої температури і поступово підвищуйте її, поки не доб'єтеся бажаного результату).
- Вельветові і інші тканини, які швидко починають лисніти, слід прасувати строго в одному напрямі (у напрямі ворсу) з великим натиском.
- Щоб уникнути появи лиснючих плям на синтетичних і шовкових тканинах,
- їх слід прасувати з виворітного боку.

УСТАНОВКА ТЕМПЕРАТУРИ ПРАСУВАННЯ

- Зніміть праску з підставки (21) і встановіть її на підставу (8).
- Вставте вилку мережевого шнура в електричну розетку, спалахне підсвічування ручки праски, резервуару (10), а також дисплей (11).
- Залежно від типу тканини, встановіть необхідну температуру нагріву подошви праски (14) («», «», «») натисненням кнопок (12) «-» і «+», режими нагріву подошви відображаються на дисплеї (11) індикатором (16) або індикатором типа

тканини (17) , під час нагріву подошви індикатор (18)  блиматиме (мал. 6).

Примітка:








- Для збільшення температури прасування натисніть кнопку «+», для зменшення – кнопку «-».
- Натиснення кнопок (12) «-» і «+» супроводжується звуковим сигналом.
- Коли подошва праски (14) нагріється до встановленої температури, пролунає звуковий сигнал, індикатор (18)  горітиме постійно, можна приступати до прасування білизни.

Примітка: При першому включенні нагрівальний елемент праски обгорає, тому можлива поява стороннього запаху, це нормальне явище.


РОЗБРИЗКУВАЧ ВОДИ

- Ви можете зволожити тканину, натискуючи кілька разів на кнопку розбризкувача (5) (мал. 7).
- Переконайтеся в тому, що в резервуарі (10) досить води.

СУХЕ ПРАСУВАННЯ

- Зніміть праску з підставки (21) і встановіть її на підставу (8).
- Вставте вилку мережевого шнура в електричну розетку, спалахне підсвічування ручки праски і резервуару (10), а також дисплей (11).
- Залежно від типу тканини, встановіть необхідну температуру нагріву подошви праски (14) («», «», «») натисненням кнопок (12) «-» і «+», режими нагріву подошви відображаються на дисплеї (11) індикатором (16) або індикатором типа тканини (17) , під час нагріву подошви індикатор (18)  блиматиме (мал. 6).
- Встановіть регулювальник постійної подачі пару (3) в положення «» (подача пару вимкнена).
- Коли подошва праски (14) нагріється до встановленої температури, пролунає звуковий сигнал, індикатор (18)  горітиме постійно, можна приступати до прасування білизни.
- Після використання праски, натискуючи кнопку (12) «-», встановіть низькотемпе-









УКРАЇНСЬКИЙ

ратурний режим прасування «», тип тканини «**VELVET**».

- Вимкніть праску, вийнявши вилку мережевого шнура з електричної розетки, і діждіться її охолодження.

ПАРОВЕ ПРАСУВАННЯ


Праска забезпечена проти краплинним клапаном, який закриває подачу води при дуже низькій температурі підшови праски, це запобігає появі крапель з отворів підшови праски (14). При нагріванні і охолодженні підшови праски ви почуєте характерні клацання відкриття/закривання проти краплинного клапана, що свідчить про його нормальну роботу.

- Зніміть праску з підставки (21) і встановите її на підставу (8).
- Вставте вилку мережевого шнура в електричну розетку, спалахне підсвічування ручки праски і резервуару (10), а також дисплей (11).
- Залежно від типа тканини, встановите необхідну температуру нагріву підшови праски (14) («», «», «») натисненням кнопок (12) «-» і «+», режими нагріву підшови відображаються на дисплеї (11) індикатором (16) або індикатором типа тканини (17) , під час нагріву підшови індикатор (18)  блиматиме (мал. 6).
- Коли підшови праски (14) нагріється до встановленої температури, пролунає звуковий сигнал, індикатор (18)  горітиме постійно, можна приступати до прасування білизни.
- Регулювальником постійної подачі пару (3) встановите необхідну інтенсивність паротворення.
- Візьміть праску за ручку, при натисненні і утримуванні клавіші включення постійної подачі пару (6) (мал. 8), пар виходить з отворів підшови праски (14).
- Після використання праски, натиснувши кнопку (12) «-», виберіть низькотемпературний режим прасування «», тип тканини «**VELVET**», а регулювальник постійної подачі пару (3) встановите в положення «» (постійна подача пару вимкнена).
- Вимкніть праску, вийнявши вилку мережевого шнура з електричної розетки, і діждіться її охолодження.

УВАГА!

Якщо під час роботи не відбувається постійної подачі пару, перевірте правильність установки температури підшови праски (14), положення регулювальника подачі пару (3) і наявність води в резервуарі (10).

ДОДАТКОВА ПОДАЧА ПАРУ


Функція додаткової подачі пару корисна при розгладженні складок і може бути використана лише при високотемпературному режимі прасування «» (типи тканини «**COTTON**», «**DENIM**», «**LINEN**»).

При натисненні клавіші додаткової подачі пару (4) з підшови праски інтенсивно виходитиме пар (мал. 9).

Примітка:

- Щоб уникнути витікання води з парових отворів натискуйте клавішу додаткової подачі пару (4) з інтервалом в 4-5 секунд.

ВЕРТИКАЛЬНЕ ВІДПАРЮВАННЯ

Функція вертикального відпарювання може бути використана лише при високотемпературному режимі прасування «» (типи тканини «**COTTON**», «**DENIM**», «**LINEN**»).

Тримайте праску вертикально на відстані 10-30 см від одягу і натискуйте клавішу додаткової подачі пару (4) з інтервалом в 4-5 секунд, пар інтенсивно виходитиме з отворів підшови праски (14) (мал. 10).

Важлива інформація

- Не рекомендується виконувати вертикальне відпарювання синтетичних тканин.
- При відпарюванні не торкайтеся підшовою праски до матеріалу, щоб уникнути його оплавлення.
- Ніколи не відпарюйте одяг, надітий на людину, оскільки температура пару, що виходить, дуже висока, користуйтеся плічками або вішалкою.

ПІСЛЯ КОЖНОГО ВИКОРИСТАННЯ

- Після того, як ви закінчили прасувати, вимкніть праску, діждіться її повного охолодження.
- Відкрийте кришку заливального отвору (2), переверніть праску і злийте залишки води (мал. 11).



- Якщо ви використовували систему автоматичного закачування води, відкрийте кришку (22) і злийте воду з резервуару підставки (21) (мал. 11).
- Змотайте мережевий шнур і закріпіть на ручці (6) тримачем (мал. 12).
- Встановіть праску на площадку (25) і закріпіть її фіксатором (24) (мал. 12)

ДОГЛЯД ТА ЧИЩЕННЯ

- Перш ніж робити чищення праски, переконайтеся в тому, що вона відключена від мережі і вже остигла.
- Протріть корпус праски і підставку злегка вологою тканиною, після чого витріть його досуха.
- Відкладення на підшві праски можуть бути видалені тканиною, змоченою у водно-оцтовому розчині.
- Після видалення відкладень протріть поверхню підшви сухою тканиною.
- Для чищення підшви або корпусу праски не використовуйте абразивні чистячі засоби або розчинники.
- Уникайте контакту підшви праски з гострими металевими предметами.

ОЧИЩЕННЯ ПАРОВОЇ КАМЕРИ

Для збільшення терміну служби праски рекомендується регулярно виконувати очищення парової камери, особливо в регіонах з жорсткою водопровідною водою.

- Встановіть регулювальник постійної подачі пару (3) в положення «☼» (подача пару вимкнена).
- Наповніть резервуар праски (10) водою до відмітки «MAX».
- Поставте праску на підставу (8).
- Вставте вилку мережевого шнура в електричну розетку.
- Кнопкою (12) «+» встановіть високотемпературний режим прасування «☼», тип тканини «LINEN», при цьому індикатор (18)  блиматиме.
- Коли підшва праски (14) нагріється до встановленої температури, пролунає звуковий сигнал, індикатор (18)  горітиме постійно, можна проводити очищення парової камери.

- Витягніть вилку мережевого шнура з електричної розетки.
- Розташуйте праску горизонтально над раковиною, натискуйте і утримуйте кнопку «SELF CLEAN» (13) (мал. 13).
- Кипляча вода і пар разом з накипом виходитимуть з отворів підшви праски (14).
- Злегка похитуйте праску вперед-назад, поки вся вода не вийде з резервуару (10) (мал. 14).
- Поставте праску на підставу (8) і дайте їй повністю остигнути.
- Коли підшва праски (14) повністю остигне, протріть її сухою тканиною.
- Перш ніж прибрати праску на зберігання, переконайтеся в тому, що в резервуарі праски (10) і підставці (21) немає води, а підшва праски (14) суха.

ЗБЕРІГАННЯ І ТРАНСПОРТУВАННЯ

- Виберіть низькотемпературний режим прасування «☼», тип тканини «VELVET», а регулювальник постійної подачі пару (3) встановіть в положення «☼» (подача пару вимкнена).
- Витягніть вилку мережевого шнура з електричної розетки.
- Відкрийте кришку заливального отвору (2), переверніть праску і злийте воду, що залишилася, з резервуару для води (10).
- Закрийте кришку (2).
- Поставте праску вертикально і дайте їй повністю остигнути.
- Скрутіть мережевий шнур праски і закріпіть на ручці (6) тримачем (мал. 12).
- Відкрийте кришку (22) і злийте воду з резервуару підставки (21).
- Встановіть захолювач праску на площадку (25) і підніміть фіксатор (24) для закріплення праски на підставці (21).
- Зберігайте праску, встановлену на підставці (21), в сухому прохолодному місці, недоступному для дітей.
- Переносьте пристрій, встановивши праску на площадку (25) і закріпивши її фіксатором (24) (мал. 15).

КОМПЛЕКТ ПОСТАЧАННЯ

Праска – 1 шт.
Підставка – 1 шт.

УКРАЇНСЬКИЙ

Мірний стаканчик – 1 шт.
Інструкція – 1 шт.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Електроживлення: 220-240 В ~ 50 Гц
Максимальна потужність: 2800 Вт

Виробник залишає за собою право змінювати характеристики приладу без попереднього повідомлення.

Термін служби приладу - 3 роки

Гарантія

Докладні умови гарантії можна отримати в дилера, що продав дану апаратуру. При пред'явленні будь-якої претензії протягом терміну дії даної гарантії варто пред'явити чек або квитанцію про покупку.



Даний виріб відповідає вимогам до електромагнітної сумісності, що пред'являються директивою 89/336/ЄЕС Ради Європи й розпорядженням 73/23 ЄЕС по низьковольтних апаратурах.

ПАРАВЫ ПРАС

Апісанне


1. Сопла распырсквальніка вады
2. Вечка залівальнай адтуліны
3. Рэгулятар пастаяннай падачы пары
4. Клавіша дадатковай падачы пары
5. Клавіша распырсквальніка вады
6. Клавіша ўключэння пастаяннай падачы пары
7. Абарона сеткавага шнура
8. Падстава праса
9. Індыкатар аўтаматычнай запампоўкі вады
10. Рэзервуар для вады
11. Дысплей
12. Кнопкі рэгулятара тэмпературы «-»/»+»
13. Кнопка рэжыму самаачысткі «SELF CLEAN»
14. Падэшва праса
15. Індыкатар функцыі аўтаадключэння
16. Індыкатар тэмпературных рэжымаў працы
17. Індыкатары тыпу тканіны
18. Індыкатар УКЛ./ВЫКЛ. награвальнага элемента
19. Індыкатар канчатка вады ў рэзервуары праса
20. Індыкатар падачы пары
21. Падстаўка для праса/рэзервуар для вады
22. Вечка залівальнай адтуліны падстаўкі/рэзервуара для вады
23. Кнопка разблакоўкі фіксатара
24. Фіксатар праса на падстаўцы
25. Пляцоўка для ўсталёўкі праса
26. Мерная шкляначка

Ўвага: Для дадатковай абароны ў сетку сілкавання мэтазгодна ўсталяваць прыладу ахоўнага адключэння (ПАА) з намінальным токам спрацоўвання, які не перавышае 30 мА; пры ўсталёўцы трэба звярнуцца да адмыслоўца.

МЕРЫ БЯСПЕКІ

- Перад пачаткам эксплуатацыі электрапрыбора ўважліва прачытайце сапраўдную інструкцыю па эксплуатацыі і захавайце яе для выкарыстання ў якасці даведкавага матэрыялу.
- Выкарыстоўвайце прыладу толькі па яе прамым прызначэнні, як выкладзена ў дадзенай інструкцыі. Няправільны зварот з прыборам можа прывесці да яго паломкі,

прычыненню шкоды карыстачу ці яго маёмасці.

- Перад ўключэннем пераканайцеся ў тым, што напруга ў электрасеткі адпавядае працоўнай напрузе праса.
- Сеткавы шнур забяспечаны «еўравілкай»; уключайце яе ў электрычную разетку, якая мае надзейны кантакт заземлення.
- У пазбяганне рызыкі ўзнікнення пажару не выкарыстоўвайце перахаднікі пры падлучэнні прыбора да электрычнай разетки.
- У пазбяганне перагрузкі электрычнай сеткі не ўключайце адначасова некалькі прылад з вялікай спажыванай магутнасцю.
- Не выкарыстоўвайце электрапрыбор пры наяўнасці пашкоджанняў сеткавага шнура, вілкі сеткавага шнура, а таксама любых іншых няспраўнасцяў.
- Выкарыстоўвайце толькі тое прыладдзе, якое ўваходзіць у камплект пастаўкі.
- Усталёўвайце падстаўку праса на роўную цяпло- і вільгацятрывалую паверхню.
- Не пакідайце ўключаны прыбор без нагляду.
- Пры напам'яненні вадой рэзервуара праса заўсёды вымайце вілку сеткавага шнура з электрычнай разетки.
- Вечка залівальнай адтуліны павінна быць зачынена падчас прасавання.
- Забараняецца заліваць у рэзервуар праса і ў рэзервуар падстаўкі араматызаваныя вадкасці, раствор крухмалу, рэагенты для выдалення шумавіння, хімічныя рэчывы і да т.п.
- У пазбяганне апёкаў пазбягайце кантакту адкрытых участкаў скуры з гарачымі паверхнямі праса ці выходзячай парай.
- Сачыце за тым, каб сеткавы шнур не знаходзіўся на прасавальнай дошцы і не дакранаўся гарачых паверхняў ці вострых беражкоў, напрыклад, мэблі.
- Перад адключэннем/падлучэннем праса да электрычнай сеткі ўсталюйце нізкатэмпературны рэжым прасавання, тып тканіны «VELVET», а рэгулятар пастаяннай падачы пары ўсталюйце ў становішча «» (пастаянная падача пары выключана).
- Прас варта адключаць ад электрычнай сеткі кожны раз перад чысткай, а таксама ў тым выпадку, калі вы ім не карыстаецеся.

БЕЛАРУСКИ

- Пры адключэнні праса ад электрычнай сеткі заўсёды трымайцеся за сеткавую вілку, ніколі не цягніце за сеткавы шнур.
- Каб пазбегнуць паразы электрычным токам, не апускайце прас, сеткавы шнур і вілку сеткавага шнура ў ваду ці ў любыя іншыя вадкасці.
- Перад тым як прыбраць прас на захоўванне, адключыце яго ад сеткі, дайце яму цалкам астыць і зліце рэшткі вады з рэзервуараў.
- Не карыстайцеся прасам пасля яго падзення, пры наяўнасці бачных пашкоджанняў ці ў выпадку праходжання вады.
- У пазбяганне паразы электрычным токам ніколі не разбірайце прас самастойна; пры выяўленні няспраўнасці звяртайцеся толькі ў аўтарызаваны (упаўнаважаны) сэрвісны цэнтр.
- З меркаванняў бяспекі дзяцей не пакідайце поліэтыленавыя пакеты, якія выкарыстоўваюцца ў якасці пакавання, без нагляду.

Увага! Не дазваляйце дзецям гуляць з поліэтыленавымі пакетамі ці пакавальнай плёнкай. **Небяспека ўдушша!**

- Не дазваляйце дзецям выкарыстоўваць прас у якасці цацкі.
- Дадзеная прылада не прызначана для выкарыстання дзецьмі і людзьмі з абмежаванымі магчымасцямі, калі толькі асобай, якая адказвае за іх бяспеку, ім не дадзены адпаведныя і зразумелыя інструкцыі пра бяспечнае карыстанне прыладай і тых небяспеках, якія могуць узнікаць пры яе няправільным выкарыстанні.
- Захоўвайце прас, усталяваўшы яго на пляцоўку і замацаваўшы фіксатарам, у сухім прахалодным месцы, недаступным для дзяцей.

ПРЫЛАДА ПРЫЗНАЧАНА ТОЛЬКІ ДЛЯ ХАТНЯГА ВЫКАРЫСТАННЯ

Аўтаматычнае адключэнне

Ў дадзенай мадэлі праса прадугледжаны два рэжымы аўтаматычнага адключэння.

1. Калі прас, усталяваны ў гарызантальным становішчы ці на баку, застаецца нерухомым на працягу 30 секунд, то

награвальны элемент праса адключыцца, раздасца гукавы сігнал, а індыкатар функцыі аўтаадключэння (15) «AUTO OFF» будзе міргаць. Пасля аднаўлення працэсу прасавання прас аўтаматычна ўключыцца (мал. 1).

2. Калі прас у вертыкальным становішчы застаецца нерухомым каля 10 хвілін, то награвальны элемент праса адключыцца, раздасца гукавы сігнал, а індыкатар функцыі аўтаадключэння (15) «AUTO OFF» будзе міргаць. Пасля аднаўлення працэсу прасавання прас аўтаматычна ўключыцца (мал. 1).

ПЕРАД ПЕРШЫМ ВЫКАРЫСТАННЕМ

Нататка: У выпадку транспартавання ці захоўвання прылады пры паніжанай тэмпературы неабходна вытрымаць яе пры пакаёвай тэмпературы не меней дзвюх гадзін.

- Выміце прас і падстаўку (21) з пакавання.
- Усталюйце падстаўку (21) разам з прасам на роўную цяпло- і вільгацятрывалую паверхню.
- Зніміце прас з падстаўкі (21). Для гэтага, націскаючы на кнопку (23), апусціце фіксатар праса (24). Для фіксацыі праса на пляцоўцы (25) падніміце фіксатар (24) да пстрычкі (мал. 2).
- Пераканайцеся ў тым, што напруга ў электрычнай сетцы адпавядае працоўнай напрузе праса.

Нататка: Забараняецца фіксаваць на падстаўцы (21) прас у гарачым стане, дачакайцеся поўнага астывання праса.

- Выдаліце любыя налепкі і элементы пакавання, якія абмянуюць працы праса. Пры наяўнасці абароны на падэшве (14) выдаліце абарону.
- Пратрыце падэшву праса чыстай сухой тканінай.

НАПАЎНЕННЕ ПРАСА І РЭЗЕРВУАРА ПАДСТАЎКІ ВАДОЙ

Для паравога прасавання невялікай колькасці бялізны адкрыйце вечка (2) і заліце ваду ў рэзервуар праса (10). Для працяглага паравога прасавання выкарыстоўвайце сістэму аўтаматычнай запампоўкі вады, для гэтага заліце ваду ў рэзервуар падстаўкі (21).


ВЫБАР ВАДЫ

Для напам'янення рэзервуараў выкарыстоўвайце вадаправодную ваду. Калі вадаправодная вада жорсткая, то рэкамендуецца змешваць яе з дыстыляванай вадой у суадносінах 1:1, пры вельмі жорсткай вадзе змешвайце яе з дыстыляванай вадой у суадносінах 1:2 ці выкарыстоўвайце толькі дыстыляваную ваду.

Напаткі:

- Забараняецца заліваць у рэзервуар для вады (10) і рэзервуар падстаўкі (21) араматызаваныя вадкасці, раствор крухмалу, рэагенты для выдалення шумавіння, хімічныя рэчывы і да т.п.
- Не налівайце ваду вышэй адзнакі «МАХ».
- Калі падчас прасавання неабходна дадаць вады, адключыце прас і выміце вілку сеткавага шнура з электрычнай разеткі.

Запам'яненне рэзервуара для вады (10)

- Перш чым заліць ваду ў прас, пераканайцеся ў тым, што ён адключаны ад сеткі.
- Усталюйце рэгулятар пастаяннай падачы пары (3) ў становішча «» (падача пары выключана).
- Адкрыйце вэчка залівальнай адтуліны (2).
- Выкарыстоўваючы мерную шкляначку (26), заліце ваду ў рэзервуар для вады (10) (мал. 3), затым зачыніце вэчка (2).

Запам'яненне рэзервуара падстаўкі (21)

- Зніміце прас з падстаўкі (21).
- Адкрыйце вэчка (22) залівальнай адтуліны рэзервуара падстаўкі (21).
- Заліце ваду праз залівальную адтуліну, выкарыстоўваючы шкляначку (26) (мал. 4).

Напатка: Заліць ваду ў ёмістасць падстаўкі (21) вы таксама можаце, усталяваўшы падстаўку (21) пад вадаправодны кран.

СІСТЭМА АўТАМАТЫЧНАЙ ЗАПАМПОўКІ ВАДЫ

Калі падчас прасавання ў рэзервуары праса (10) скончылася вада, выкарыстоўвайце сістэму аўтаматычнай запампоўкі вады ў рэзервуар праса (10).






- Усталюйце прас на пляцоўку (25) такім чынам, каб падстава праса (8) супала з элементамі сістэмы запампоўкі вады, пры гэтым загарыцца індыкатар (9) і пачнецца аўтаматычная запампоўка вады ў рэзервуар праса (10) (мал. 5).

Напатка: Праца сістэмы аўтаматычнай запампоўкі суправаджаецца характэрным гукам працавальнай помпы. Гэта звычайна і не з'яўляецца няспраўнасцю.

- Калі рэзервуар праса (10) запоўніцца вадой, помпа сістэмы запампоўкі вады адключыцца, а індыкатар (9) загасне.
- Калі ў рэзервуары падстаўкі (21) няма вады, праца помпы спыніцца праз 5-10 секунд пасля ўсталёўкі праса на пляцоўку (25). Для працягу працы сістэмы запампоўкі заліце ваду ў рэзервуар падстаўкі (21).

ТЭМПЕРАТУРА ПРАСАВАННЯ

- Заўсёды перад прасаваннем рэчаў глядзіце на цэтлік выраба, дзе паказана рэкамендуемая тэмпература прасавання.
- Калі цэтлік з указаннямі па прасаванні адсутнічае, але вы ведаеце тып матэрыялу, то для выбару тэмпературы прасавання карыстайцеся наступнай табліцай.






Рэжым працы	Тып тканіны	Тэмпература	Рэкамендуемая інтэнсіўнасць падачы пары
	VELVET (вельвет)	Нізкая тэмпература	
	SYNTHETICS (сінтэтыка)		
	SILK (шоўк)	Сярэдняя тэмпература	●
	WOOL (поўсць)		
	COTTON (бавоўна)	Высокая тэмпература	● 
	DENIM (джынсавая тканіна)		
	LINEN (лён)		

- Табліца выкарыстоўваецца толькі для гладкіх матэрыялаў. Калі матэрыял іншага тыпу (гафраваны, рэльефны і г.д.), то лепш за ўсё яго гладзіць пры нізкай тэмпературы.
- Спачатку адсартуйце рэчы па тэмпературы прасавання: сінтэтыку - да сінтэтыкі, поўсць - да поўсці, бавоўна - да бавоўны і г.д.
- Прас награвяецца хутчэй, чым астывае. Таму спачатку рэкамендуецца гладзіць рэчы пры нізкай тэмпературы (напрыклад, сінтэтычныя тканіны).

БЕЛАРУСКІ


- Пасля чаго пераходзіць на прасаванне пры больш высокіх тэмпературах (шоўк, поўсць). Вырабы з бавоўны і лёну варта гладзіць у апошнюю чаргу.
- Калі ў склад тканіны ўваходзяць змясковыя валокны, то неабходна ўсталяваць тэмпературу прасавання самую нізкую (напрыклад, калі выраб складаецца з сінтэтыкі і бавоўны, то яго варта гладзіць пры тэмпературы, падыходнай для сінтэтыкі «»).
- Калі вы не можаце вызначыць склад тканіны, знайдзіце на вырабе месца, якое не кідаецца ў вочы пры носцы, і дасведчаным шляхам выбярыце тэмпературу прасавання (заўсёды пачынайце з самай нізкай тэмпературы і паступова павялічвайце яе, пакуль не дасцігніце жаданага выніку).
- Вельветавыя і іншыя тканіны, якія хутка пачынаюць ільсніцца, варта гладзіць строга ў адным кірунку (у кірунку ворса) з невялікім націскам.
- Каб пазбегнуць з'яўлення льсняных плям на сінтэтычных і шаўковых тканінах, іх варта гладзіць са сподняга боку.

УСТАЛЁўКА ТЭМПЕРАТУРЫ ПРАСАВАННЯ

- Зніміце прас з падстаўкі (21) і ўсталюйце яго на падставу (8).
- Устаўце вілку сеткавага шнура ў электрычную разетку, загарыцца падсвятленне ручкі праса, рэзервуара (10), а таксама дысплей (11).
- У залежнасці ад тыпу тканіны, усталюйце неабходную тэмпературу нагрэву падэшвы праса (14) («», «», «») націскам кнопак (12) «->» і «+», рэжымы нагрэву падэшвы адлюстроўваюцца на дысплеі (11) індикатарам (16) ці індикатарам тыпу тканіны (17) , падчас нагрэву падэшвы індикатар (18) будзе міргаць  (мал. 6).

Напаткі:

- Для павелічэння тэмпературы прасавання націскайце кнопку «+», для памяншэння - кнопку «-».
- Націск кнопак (12) «->» і «+» суправаджаецца гукавым сігналам.
- Калі падэшва праса (14) нагрэецца да ўсталяванай тэмпературы, раздасца









гукавы сігнал, індикатар (18)  будзе гарэць увесь час, можна прыступаць да прасавання бялізны.

Напатка: Пры першым уключэнні награвальны элемент праса абгарае, таму магчыма з'яўленне старонняга паху, гэта звычайная з'ява.

РАСПЫРСКВАЛЬНІК ВАДЫ

- Вы можаце увільгатніць тканіну, націснуўшы некалькі разоў на кнопку распырсквальніка (5) (мал. 7).
- Пераканайцеся ў тым, што ў рэзервуары (10) досыць воды.









СУХОЕ ПРАСАВАННЕ

- Зніміце прас з падстаўкі (21) і ўсталюйце яго на падставу (8).
- Устаўце вілку сеткавага шнура ў электрычную разетку, загарыцца падсвятленне ручкі праса і рэзервуара (10), а таксама дысплей (11).
- У залежнасці ад тыпу тканіны, усталюйце неабходную тэмпературу нагрэву падэшвы праса (14) («», «», «») націскам кнопак (12) «->» і «+», рэжымы нагрэву падэшвы адлюстроўваюцца на дысплеі (11) індикатарам (16) ці індикатарам тыпу тканіны (17) , падчас нагрэву падэшвы індикатар (18)  будзе міргаць (мал. 6).
- Усталюйце рэгулятар пастаяннай падачы пары (3) ў становішча «» (падача пары выключана).
- Калі падэшва праса (14) нагрэецца да ўсталяванай тэмпературы, раздасца гукавы сігнал, індикатар (18)  будзе гарэць увесь час, можна прыступаць да прасавання бялізны.
- Пасля выкарыстання праса, націскаючы кнопку (12) «->», усталюйце нізкатэмпературны рэжым прасавання «», тып тканіны «VELVET».
- Выключыце прас, выняўшы вілку сеткавага шнура з электрычнай разетки, і дачакайцеся яго астывання.

ПАРАВОЕ ПРАСАВАННЕ

Прас забяспечаны процівакропельным клапанам, які зачыняе падачу вады пры занізкай тэмпературы падэшвы праса, гэта

прадухіяле з'яўленне кропель з адтулін падэшвы праса (14). Пры награванні і астыванні падэшвы праса вы пачуеце характэрныя пстрычкі адчынення/зачынення процівакропельнага клапана, што сведчыць пра яго звычайную працу.


- Зніміце прас з падстаўкі (21) і ўсталюйце яго на падставу (8).
- Устаўце вілку сеткавага шнура ў электрычную разетку, загарыцца падсвятленне ручкі праса і рэзервуара (10), а таксама дысплей (11).
- У залежнасці ад тыпу тканіны, усталюйце неабходную тэмпературу нагрэву падэшвы праса (14) («», «», «») націскам кнопак (12) «-» і «+», рэжымы нагрэву падэшвы адлюстроўваюцца на дысплеі (11) індыкатарам (16) ці індыкатарам тыпу тканіны (17) , падчас нагрэву падэшвы індыкатар (18)  будзе міргаць (мал. 6).
- Калі падэшва праса (14) нагрэецца да ўсталяванай тэмпературы, раздасца гукавы сігнал, індыкатар (18)  будзе гарэць увесь час, можна прыступаць да прасавання бялізны.
- Рэгулятарам пастаяннай падачы пары (3) усталюйце неабходную інтэнсіўнасць параўтварэння.
- Вазьміце прас за ручку, пры націску і ўтрымліванні клявішы ўключэння пастаяннай падачы пары (6) (мал. 8), пара выходзіць з адтулін падэшвы праса (14).
- Пасля выкарыстання праса, націскаючы кнопку (12) «-», выбярыце нізкатэмпературны рэжым прасавання «», тып тканіны «**VELVET**», а рэгулятар пастаяннай падачы пары (3) ўсталюйце ў становішча «» (пастаянная падача пары выключана).
- Выключыце прас, выняўшы вілку сеткавага шнура з электрычнай разеткі, і дачакайцеся яго астывання.

УВАГА!

Калі падчас працы не адбываецца пастаяннай падачы пары, праверце правільнасць

усталёўкі тэмпературы падэшвы праса (14), становішча рэгулятара падачы пары (3) і наяўнасць вады ў рэзервуары (10).

ДАДАТКОВАЯ ПАДАЧА ПАРЫ


Функцыя дадатковай падачы пары карысная пры разглажванні зморшчын і можа быць скарыстана толькі пры высокатэмпературным рэжыме прасавання «» (тыпы тканіны «**COTTON**», «**DENIM**», «**LINEN**»).

Пры націску клявішы дадатковай падачы пары (4) з падэшвы праса будзе інтэнсіўна выходзіць пару (мал. 9).

Напатка:

- У пазбяганне выцякання вады з паравых адтулін націскайце клявішу дадатковай падачы пары (4) з інтэрвалам у 4-5 секунд.

ВЕРТЫКАЛЬНАЕ АДПАРВАННЕ

Функцыя вертыкальнага адпарвання можа быць скарыстана толькі пры высокатэмпературным рэжыме прасавання «» (тыпы тканіны «**COTTON**», «**DENIM**», «**LINEN**»).

Трымайце прас вертыкальна на адлегласці 10-30 см ад адзежы і націскайце клявішу дадатковай падачы пары (4) з інтэрвалам у 4-5 секунд, пара будзе інтэнсіўна выходзіць з адтулін падэшвы праса (14) (мал. 10).

Важная інфармацыя

- Не рэкамендуецца выконваць вертыкальнае адпарванне сінтэтычных тканін.
- Пры адпарванні не датыкайцеся падэшвай праса да матэрыялу, каб пазбегнуць яго аплаўлення.
- Ніколі не адпарвайце адзежу, надзетую на чалавека, бо тэмпература выходзячай пары вельмі высокая, карыстайцеся глечкамі ці вешалкай.

ПАСЛЯ КОЖНАГА ВЫКАРЫСТАННЯ

- Пасля таго як вы скончылі гладзіць, выключыце прас, дачакайцеся яго поўнага астывання.

БЕЛАРУСКІ





- Адкрыўце вэчка залівальнай адтуліны (2), перавярніце прас і зліце рэшткі вады (мал. 11).
- Калі вы выкарыстоўвалі сістэму аўтаматычнай запампоўкі вады, адкрыўце вэчка (22) і зліце ваду з рэзервуара падстаўкі (21) (мал. 11).
- Зматайце сеткавы шнур і замацуйце на ручцы (6) трымальнікам (мал. 12).
- Усталюйце прас на пляцоўку (25) і замацуйце яго фіксатарам (24) (мал. 12)

ДОГЛЯД І ЧЫСТКА

- Перш чым вырабляць чыстку праса, пераканайцеся ў тым, што ён адключаны ад сеткі і ўжо астыў.
- Пратрыце корпус праса і падстаўку злёгка вільготнай тканінай, пасля чаго вытрыце яго насуха.
- Адклады на падэшве праса могуць быць выдалены ратанню, змочанай у водна-воцатным раствору.
- Пасля выдалення адкладаў пратрыце паверхню падэшвы сухой тканінай.
- Для чысткі падэшвы ці корпуса праса не выкарыстоўвайце абразіўныя мыйныя сродкі ці растваральнікі.
- Пазбягайце кантакту падэшвы праса з вострымі металічнымі прадметамі.

АЧЫСТКА ПАРАВОЙ КАМЕРЫ



Для павялічэння тэрміна службы праса рэкамендуецца рэгулярна выконваць ачыстку паравой камеры, асабліва ў рэгіёнах з жорсткай вадаправоднай вадой.

- Усталюйце рэгулятар пастаяннай падачы пары (3) ў становішча «» (падача пары выключана).
- Напоўніце рэзервуар праса (10) вадой да адзнакі «MAX».
- Пастаўце прас на падставу (8).
- Устаўце вілку сеткавага шнура ў электрычную разетку.
- Кнопкай (12) «+» усталюйце высокатэмпературны рэжым прасавання «», тып тканіны «**LINEN**», пры гэтым індыкатар (18)  будзе міргаць.
- Калі падэшва праса (14) нагрэецца да ўсталяванай тэмпературы, паздасца гукавы сігнал, індыкатар (18)  будзе

гарэць увесь час, можна праводзіць ачыстку паравой камеры.

- Выміце вілку сеткавага шнура з электрычнай разеткі.
- Размясціце прас гарызантальна над ракавінай, націсніце і ўтрымлівайце кнопку «SELF CLEAN» (13) (мал. 13).
- Кіпячая вада і пара разам з шумавіннем будуць выходзіць з адтулін падэшвы праса (14).
- Злёгка калышыце прас наперад-назад, пакуль уся вада не выйдзе з рэзервуара (10) (мал. 14).
- Пастаўце прас на падставу (8) і дайце яму цалкам астыць.
- Калі падэшва праса (14) цалкам астыне, пратрыце яе сухой тканінай.
- Перш чым прыбраць прас на захоўванне, пераканайцеся ў тым, што ў рэзервуары праса (10) і падстаўцы (21) няма вады, а падэшва праса (14) сухая.

ЗАХОЎВАННЕ І ТРАНСПАРТАВАННЕ

- Выбярыце нізкатэмпературны рэжым прасавання «», тып тканіны «**VELVET**», а рэгулятар пастаяннай падачы пары (3) усталюйце ў становішча «» (падача пары выключана).
- Выміце вілку сеткавага шнура з электрычнай разеткі.
- Адкрыўце вэчка залівальнай адтуліны (2), перавярніце прас і зліце пакінутую ваду з рэзервуара для вады (10).
- Зачыніце вэчка (2).
- Пастаўце прас вертыкальна і дайце яму цалкам астыць.
- Згарніце сеткавы шнур праса і замацуйце на ручцы (6) трымальнікам (мал. 12).
- Адкрыўце вэчка (22) і зліце ваду з рэзервуара падстаўкі (21).
- Усталюйце астылы прас на пляцоўку (25) і падніміце фіксатар (24) для замацавання праса на падстаўцы (21).
- Захоўвайце прас, усталяваны на падстаўцы (21), у сухім прахалодным месцы, недаступным для дзяцей.

- Перанасіце прыладу, усталяваўшы прас на пляцоўку (25) і замацаваўшы яго фіксатарам (24) (мал. 15).

КАМПЛЕКТ ПАСТАЎКІ

Прас - 1 шт.

Падстаўка - 1 шт.

Мерная шклянчэчка - 1 шт.

Інструкцыя - 1 шт.

ТЭХНІЧНЫЯ ХАРАКТАРЫСТЫКІ

Электрасілкаванне: 220-240 В ~ 50 Гц

Максімальная магутнасць: 2800 Вт

Вытворца пакідае за сабой права змяняць характарыстыкі прыбора без папярэдняга апавяшчэння.

Тэрмін службы прыбора - 3 гады

Гарантыя

Падрабязнае апісанне умоў гарантыйнага абслугоўвання могуць быць атрыманы ў таго дылера, ў якога была набыта тэхніка. Пры звароце за гарантыйным абслугоўваннем абавязкова павінна быць прад'яўлена купчая альбо квітанцыя аб аплаце.

CE *Дадзены выраб адпавядае патрабаванням ЕМС, якія выказаны ў дырэктыве ЕС 89/336/ЕЕС, і палажэнням закона аб прытрымліванні напружання (73/23 ЕС)*

BUG'LI DAZMOL

Asosiy qismlari


1. Suv purkagich
2. Suv quyish joyi qopqog'i
3. Doimiy bug' berish murvati
4. Qo'shimcha bug' berish tugmasi
5. Suv purkash tugmasi
6. Doimiy bug' berish tugmasi
7. Elektr shnur himoyasi
8. Dazmol asosi
9. Suv o'zi olinayotgani ko'rsatgichi
10. Suv idishi
11. Display
12. Haroratni o'zgartirish murvati «-»/«+»
13. O'zini tozalash tugmasi «SELF CLEAN»
14. Dazmollash joyi
15. O'zi o'chganini ko'rsatish chirog'i
16. Harorat holatini ko'rsatish chirog'i
17. Mato turini ko'rsatish chirog'i
18. Qizitgich ISHLAYOTGANI/
O'CHIRILGANINI ko'rsatish chirog'i
19. Suv idish bo'shaganini ko'rsatish chirog'i
20. Bug' berilayotganini ko'rsatish chirog'i
21. Dazmol qo'ygichi/suv idish
22. Qo'ygich/suv idishga suv quyish joyi qopqog'i
23. Mahkamlagichni ochish tugmasi
24. Dazmolni qo'ygichda mahkamlagich
25. Dazmol qo'yiladigan sahn
26. O'lchov idishi

Diqqat! Qo'shimcha himoya bo'lishi uchun jihoz quvvat oladigan elektr zanjiriga nominal ishlab ketadigan tok kuchi 30 mA dan oshmaydigan himoya o'chirish moslamasini (HO'M) o'rnatish to'g'ri bo'ladi, HO'Mni o'rnatish uchun mutaxassisni chaqiring.

XAVFSIZLIK CHORALARI

Elektr jihozini ishlatishdan oldin qo'llanmasini diqqat bilan o'qib chiqin, keyinchalik kerak bo'lganda o'qib bilish uchun saqlab olib qo'ying.

Jihozni maqsadiga muvofiq, qo'llanmasida aytilgandek ishlatning. Jihoz noto'g'ri ishlatilsa buzilishi, foydalanuvchi yoki uning mulkiga zarar qilishi mumkin.

- Ishlatishdan oldin elektr tarmog'idagi quvvat jihoz ishlaydigan quvvatga to'g'ri kelishini tekshirib ko'ring.
- Elektr shnuriga Evropa standartidagi vilka ulangan, uni faqat yerga ishonchli tutashgan rozetkaga ulang.
- Yong'in chiqmasligi uchun jihozni rozetkaga ulaganda o'tkazgich ishlatmang.
- Elektr tarmog'iga yuk tushmasligi uchun ko'p quvvat bilan ishlaydigan jihozlarni bir vaqtda ishlatmang.
- Elektr shnuri, elektr vilkasi shikastlangan, biror boshqa nosozligi bor jihozni ishlatmang.
- Faqat jihoz bilan qo'shib berilgan qo'shimchalarini ishlatning.
- Dazmol qo'ygichini tekis, issiqqa, suvga chidamli joyga qo'ying.
- Ishlab turgan jihozni qarovsiz qoldirmang.
- Suv idishini to'ldirganda elektr vilkasini albatta rozetkadan chiqarib olib qo'ying.
- Dazmol qilayotganda suv quyish joyi qopqog'i yopiq bo'lishi kerak.
- Suv idishiga, qo'ygich suv idishiga xushbo'y suyuqlik, kraxmal eritmasi, quyqa tozalaydigan reagentlar, kimyoviy moddalar va hk. quyish ta'qiqlanadi.
- Kuyib qolmaslik uchun dazmolning qizigan joylari, chiqayotgan bug' teriga tegishidan ehtiyot bo'ling.
- Elektr shnuri dazmol taxtada bo'lmasligiga, issiq joylarga tegmasligiga, mebelning o'tkir qirrasidan o'tmasligiga qarab turing.
- Dazmolni elektrga ulashdan/o'chirishdan oldin dazmollash haroratini past tomonga, mato turini «VELVET» tomonga, doimiy bug' berish tugmasini esa «» (doimiy bug' berish o'chirilgan) tomonga o'tkazib qo'ying.
- Tozalashdan oldin, ishlatilmayotgan bo'lsa dazmolni albatta elektrdan ajratib qo'ying.
- Dazmolni elektrdan ajratganda elektr shnuridan emas, vilkasidan ushlab toring.
- Tok urmasligi uchun dazmolni, elektr shnurini, vilkasini suvga yoki boshqa suyuqlikka solmang.
- Dazmolni saqlashga olib qo'yishdan oldin elektrdan ajratning, to'liq sovushini kutib turing, qolgan suvini to'kib tashlang.

- Tushib ketgan, biror joyi shikastlangani ko'rinib turgan, suv oqayotgan dazmolni ishlatmang.
- Tok urmasligi uchun dazmolni o'zingiz ochmang; biror joyi buzilgan bo'lsa faqat vakolatli xizmat markaziga olib boring.
- Bolalarni ehtiyot qilish uchun o'rashga ishlatilgan polietilen xaltalarni qarovsiz qoldirmang.

Diqqat! Bolalar polietilen xaltalar yoki plyonkani o'ynashlariga ruxsat bermang. **Bo'g'ilish xavfi bor!**

- Bolalar jihozni o'yinchoq qilib o'ynashlariga ruxsat bermang.
- Jihoz bolalar bilan imkoniyati cheklangan insonlarning ishlatishiga mo'ljallanmagan, agar ularning xavfsizligi uchun javob beradigan shaxs jihozni xavfsiz ishlatish qoidalarini to'liq va tushunarli qilib o'rgatmagan va uni noto'g'ri ishlatganda qanday xavflar bo'lishi mumkinligini yaxshilab tushuntirmagan bo'lsa.
- Dazmolni sahniga qo'yib, mahkamlagich bilan qotirib, quruq, salqin, bolalarning qo'li yetmaydigan joyda saqlang.

JIHOZ FAQAT UYDA ISHLATISHGA MO'ljALLANGAN

O'ZI O'CHISHI

Dazmolning bu modeli ikki hil usul bilan o'zi o'chadi.

1. Agar yotiq yoki yoniga qo'yilgan dazmol 30 sekund qimirlamasdan tursa dazmol qizitgichi o'chadi, ovoz eshitaladi, o'zi o'chganini ko'rsatish chirog'i (15) «AUTO OFF» o'chib-yonib turadi. Dazmollash boshlanganidan keyin dazmol yana ishlab ketadi (1-rasm).
2. Agar tik qo'yilgan dazmol taxminan 10 daqiqa qimirlamasdan tursa dazmol qizitgichi o'chadi, ovoz eshitaladi, o'zi o'chganini ko'rsatish chirog'i (15) «AUTO OFF» o'chib-yonib turadi. Dazmollash boshlanganidan keyin dazmol yana ishlab ketadi (1-rasm).

BIRINCHI MARTA ISHLATISHDAN OLDIN

Eslatma: Jihoz sovuq havoda olib kelingan yoki turgan bo'lsa ishlatishdan oldin kamida ikki soat xona haroratida turishi kerak.

- Dazmolni, qo'ygichini (21) qutisidan oling.
- Qo'ygichni (21) dazmol bilan tekis, issiqqa, suvga chidamli joyga qo'ying.
- Dazmolni qo'ygichidan (21) oling. Buning uchun tugmasini (23) bosib dazmol mahkamlagichini (24) bo'shatig. Dazmolni sahnida (25) mahkamlab qo'yish uchun shiqillagan ovoz eshutilguncha mahkamlagichini (24) ko'taring (2-rasm).
- Elektr tarmog'idagi quvvat dazmol ishlaydigan quvvatga to'g'ri kelishini tekshirib ko'ring.

Eslatma: Dazmolni qo'ygichga (21) qizib turganda qo'yish ta'qiqlanadi, qo'yishdan oldin dazmol sovushini kutib turing.

- Dazmolning ishlashiga xalaqit beradigan yorliqlari, o'ralgan buyumlarini olib tashlang. Dazmollash joyini (14) berkitish uchun yopishtirilgan qog'ozni olib tashlang.
- Dazmollash joyini toza, quruq mato bilan arting.

DAZMOL BILAN QO'YGICH SUV IDISHINI TO'LDIRISH

Kamroq kiyimni bug' bilan dazmollash uchun qopqog'ini (2) ochib dazmol idishiga (10) suv quyung. Ko'proq vaqt bug' bilan dazmollash uchun o'zi suv olish tizimini ishlatig, buning uchun qo'ygich (21) idishiga suv quyung.


SUV TANLASH

Suv idishlariga jo'mrakdan suv olib quyung. Agar jo'mrakdan keladigan suv qattiq bo'lsa uni 1:1 nisbatda distillangan suv bilan aralashtirishni maslahat beramiz, suv juda qattiq bo'lganda esa 1:2 nisbatda suv bilan aralashtiriladi yoki faqat distillangan suvning o'zi ishlatiladi.

Eslatma:

- Dazmol suv idishi (10) bilan qo'ygich suv idishiga (21) xushbo'y suyuqlik, kraxmal eritmasi, quyqa tozalaydigan reagentlar, kimyoviy moddalar va hk. qo'yish ta'qiqlanadi.
- Suvni «MAX» belgisidan oshirib qo'ymang.
- Agar dazmollayotganda yana suv quyish kerak bo'lsa dazmolni o'chiring, vilkasini rozetkdaan chiqarib oling.

Suv idishini to'ldirish (10)

- Suv quyishdan oldin dazmol elektrdan ajratib qo'yilgan bo'lishi kerak.
- Doimiy bug' berish murvatini (3) «» (bug' berish o'chirilgan) tomonga o'tkazib qo'ying.
- Suv quyish joyi qopqog'ini (2) oching.
- O'lchov idishi (26) bilan suv idishiga (10) suv soling (3-rasm), so'ng qopqog'ini (2) yopib qo'ying.

Qo'ygich (21) suv idishini to'ldirish

- Dazmolni qo'ygichidan (21) oling.
- Qo'ygich (21) suv idishi qopqog'ini (22) oching.
- O'lchov idishi (26) bilan suv idishi qopqog'idan suv quyung (4-rasm).

Eslatma: Qo'ygich (21) suv idishini to'ldirish uchun qo'ygichni (21) jo'mrak ostiga ham qo'yib ham suv quyasa bo'ladi.

O'ZI SUV OLISH TIZIMI

Dazmollayotganda dazmol suv idishi (10) bo'shab qolsa dazmol suv idishiga (10) o'zi suv olish tizimini ishlatung.






- Dazmolni asosi (8) suv olish tizimi qismlariga to'g'ri keladigan qilib sahniga (25) qo'ying, shunda chirog'i (9) yonadi va dazmol suv idishiga (10) suv olina boshlaydi (5-rasm).


Eslatma: O'zi suv olish tizimi ishlayotganda nasos ovozi eshitilib turadi. Bunday bo'lishi tabiiy va nosozlik alomati hisoblanmaydi.

- Dazmol idishi (10) to'lgandan keyin suv olish nasosi to'xtaydi, chirog'i (9) o'chadi.
- Agar qo'ygich (21) idishida suv bo'lmasa dazmol sahniga (25) qo'yilgandan keyin nasos 5-10 sekunddan keyin to'xtaydi. Suv olish tizimi yana ishlashi uchun qo'ygich (21) idishiga suv quyib to'ldiring.






Dazmollash harorati

- Kiyimni dazmollashdan oldin albatta tavsiya etilgan dazmollash harorati ko'rsatilgan yorlig'ini ko'rib oling.
- Agar dazmollash harorati ko'rsatilgan yorlig'i bo'lmasa, lekin matoni bilsangiz, dazmollash haroratini quyidagi jadvalga qarab qo'ying.


Ishlash usuli	Mato turi	Harorat	Tavsiya qilingan bug' chiqish tezligi
	VELVET (chiyduxoba)	Past harorat	
	SYNTHETICS (sun'iy mato)		
	SILK (shoyi)	O'rta harorat	●
	WOOL (jun)		
	COTTON (paxta)	Baland harorat	● 

- Jadvalga qarab faqat tekis matolarni dazmollash mumkin. Agar mato boshqacha (to'lqinsimon, qabariq va hk.) bo'lsa uni pastroq haroratda dazmollagan yaxshi.
- Kiyimlarni oldin dazmollanadigan haroratiga qarab ajratib chiqing: sun'iy tolali matolar alohida, junli matolar alohida va paxtali va hk. matolar alohida qilib ajratiladi.
- Dazmol tez qizib sekin soviydi. Shuning uchun oldin pastroq haroratda dazmollanadigan (misol uchun, sun'iy tolali) kiyimlarni dazmollashni tavsiya qilamiz.
- Shundan so'ng balandroq haroratda dazmollanadigan (shoyi, junli) matolarga o'tiladi. Paxtali va zig'ir matolar oxirida dazmollanadi.
- Agar mato aralash tolali bo'lsa dazmollash haroratini eng pastga qo'yish kerak (misol uchun, agar kiyim poliestere bilan paxtali bo'lsa poliesterga to'g'ri keladigan haroratda dazmollash kerak «»).
- Agar kiyim matosiga ishlatilgan tolani bilmasangiz kiyganda ko'rinmaydigan joyini dazmollab ko'ring (doyim pastroq haroratdan boshlab dazmollang va to yaxshi dazmollanguncha haroratini oshirib borasiz).
- Tez yaltirab qoladigan chiyduxoba va boshqa matolarni faqat bir tomonga (tvti yotgan tomonga) qaratib, dazmolni bosmasdan dazmollash kerak.
- Sun'iy va shoyi matolar yaltirab qolmasligi uchun teskarisidan dazmollash kerak.

DAZMOLLASH HARORATIGA QO'YISH

- Dazmolni qo'ygichidan (21) olib asosiga (8) qo'ying.
- Elektr vilkasini rozetkaga ulang, dazmol dastagidagi chiroq yonadi, suv idish (10) chirog'i va displey (11) yorishadi.
- Mato turiga qarab tugmalarini (12) «-» i «+» bosib dazmollash joyi (14) qiziydigan haroratni tanlang («», «», «»), tanlangan dazmollash joyi qiziydigan harorat ko'rsatgichi (16) yoki mato turi ko'rsatgichi (17)  bilan displeyda (11) ko'rsatiladi, qiziyotganda ko'rsatish chirog'i (18)  o'chib-yonib turadi (6-rasm).

Eslatma:






- *Dazmollash haroratini oshirish uchun «+» tugmasini, haroratni pasaytirish uchun esa «-» tugmasini bosing.*
- *Tugmalari (12) «-» va «+» bosilganda ovoz eshutiladi.*
- Dazmollash joyi (14) belgilangan haroratgacha qiziganidan keyin ovoz eshutiladi, ko'rsatish chirog'i (18)  o'chmasdan yonib turadi, shunda kiyimni dazmollashni boshlash mumkin.




Eslatma: *Birinchi marta ishlatilganda dazmol qizitgichi kuyadi, shuning uchun tabiiy bir oz hid chiqadi.*

Suv purkagich

- Suv purkash tugmasini (5) ketma-ket bosib matoni namlashingiz mumkin (7-rasm).
- Suv purkaganda suv idishida (10) suv yetarli bo'lishi kerak.








Quruq dazmollash


- Dazmolni qo'ygichidan (21) oling, asosiga (8) qo'ying.
- Elektr vilkasini rozetkaga ulang, shunda dazmol dastagi, suv idishi (10), displey (11) yorishadi.
- Mato turiga qarab tugmalarini (12) «-» i «+» bosib dazmollash joyi (14) qiziydigan haroratni tanlang («», «», «»), tanlangan dazmollash joyi qiziydigan harorat ko'rsatgichi (16) yoki mato turi ko'rsatgichi (17)  bilan displeyda (11) ko'rsatiladi, qiziyotganda ko'rsatish chirog'i (18)  o'chib-yonib turadi (6-rasm).

- Doimiy bug' berish murvatini (3) «» (bug' berish o'chirilgan) tomonga o'tkazib qo'ying.
- Dazmollash joyi (14) belgilangan haroratgacha qiziganidan keyin ovoz eshutiladi, ko'rsatish chirog'i (18)  o'chmasdan yonib turadi, shunda dazmollashni boshlash mumkin.
- Dazmollab bo'lgandan keyin tugmasini (12) «-» bosib past haroratga «», mato turini esa «VELVET» tomonga o'tkazib qo'ying
- Dazmolni o'chiring, elektr vilkasini rozetkadan chiqarib oling, dazmol sovushini kutib turing.

BUG' BILAN DAZMOLLASH

Dazmolga tomchi tomizmaydigan klapan qo'yilgan, dazmol joyi harorati pasayib ketganda klapan yopilib dazmollash joyidan (14) tomchi tommaydi. Dazmollash joyi qiziganda, sovuganda tomchi tomizmaydigan klapan shiqillab ochilayotgani/yopilayotgani eshilib uning to'g'ri ishlayotganini bildiradi.


- Dazmolni qo'ygichidan (21) oling, asosiga (8) qo'ying.
- Elektr vilkasini rozetkaga ulang, shunda dazmol dastagi, suv idishi (10), displey (11) yorishadi.
- Mato turiga qarab tugmalarini (12) «-» i «+» bosib dazmollash joyi (14) qiziydigan haroratni tanlang («», «», «»), tanlangan dazmollash joyi qiziydigan harorat ko'rsatgichi (16) yoki mato turi ko'rsatgichi (17)  bilan displeyda (11) ko'rsatiladi, qiziyotganda ko'rsatish chirog'i (18)  o'chib-yonib turadi (6-rasm).
- Dazmollash joyi (14) belgilangan haroratgacha qiziganidan keyin ovoz eshutiladi, ko'rsatish chirog'i (18)  o'chmasdan yonib turadi, shunda dazmollashni boshlash mumkin.
- Doimiy bug' berish murvatini (3) kerakli bug' chiqish tezligiga qo'ying.
- Dazmolni dastagidan ushlang, bug' chiqishini ishlatish tugmasini (6) bosib ushlab turing (8-rasm), dazmollash joyidan (14) bug' chiqa boshlaydi.
- Dazmollab bo'lgandan keyin tugmasini (12) «-» bosib past haroratga «», mato turini esa «VELVET» tomonga o'tkazib qo'ying,

- doimiy bug' berish murvatini (3) «» (doimiy bug' berishi o'chirilgan) tomonga o'tkazing.
- Dazmolni o'chiring, elektr vilkasini rozetkadan chiqarib oling, dazmol sovushini kutib turing.

DIQQAT!

Agar ishlayotganda bug' doim chiqib turmasa dazmollash joyi (14) harorati, bug' berish murvati (3) to'g'ri qo'yilganini, suv idishida (10) suv borligini tekshirib ko'ring.


QO'SHIMCHA BUG' BERISH

Qo'shimcha bug' berish usuli matoning buklanib qolgan joylarini tekislashga, faqat baland haroratda ishlatiladi «» (mato turi «**COTTON**», «**DENIM**», «**LINEN**»). Qo'shimcha bug' berish tugmasi (4) bosilganda dazmollash joyidan ko'p bug' chiqa boshlaydi (9-rasm).

Eslatma:

- Bug' chiqadigan joyidan suv oqmasligi uchun qo'shimcha bug' berish tugmasini (4) 4-5 sekund oraliqda bosing.

TIK BUG'LASH

Tik bug'lash usulini faqat dazmollash harorati baland «» (mato turi «**COTTON**», «**DENIM**», «**LINEN**») bo'lganda ishlatish mumkin.

Dazmolni tik qilib kiyimdan 10-30 cm narida ushlab 4-5 sekund oraliqda qo'shimcha bug' berish tugmasini bosing, dazmollash joyidan (14) ko'p bug' chiqa boshlaydi (10-rasm).

Muhim ma'lumot

- Sun'iy matolarni tik bug'lash tavsiya qilinmaydi.
- Tik bug'laganda, kuyib qolmasligi uchun, dazmol ostini matoga tekizmang.
- Hech qachon odam ustidagi kiyimni bug'lamang, sababi dazmoldan chiqayotgan bug' juda issiq bo'ladi. Bug'laganda ilmoq yoki kiyim ilgich ishlating.

Har safar ishlatilgandan keyin

- Dazmol qilib bo'lgandan keyin to'liq sovushini kutib turing.





- Suv quyish joyi qopqog'ini (2) oching, dazmolni ag'daring, qolgan suvni to'kib tashlang (11-rasm).
- Agar suvni o'zi olish tizimi ishlatilgan bo'lsa qopqog'ini (22) oching, qo'ygich (21) suv idishidagi suvni to'kib tashlang (11-rasm).
- Elektr shnurini yig'ing, tutgich bilan dastagiga (6) mahkamlab qo'ying (12-rasm).
- Dazmolni sahniga (25) qo'ying, mahkamlagich (24) bilan birlashtirib qo'ying (12-rasm).

Tozalash va ehtiyot qilish

- Tozalashdan oldin dazmolni albatta elektrdan uzib, sovushini kutib turing.
- Dazmol bilan qo'ygichini nam mato bilan arting, shundan so'ng quruq mato bilan artib oling.
- Dazmol ostidagi kirni suv aralashtirilgan suv sirka aralashmasida xo'llangan mato bilan tozalasa bo'ladi.
- Kiri tozalangandan so'ng dazmol ostini quruq mato bilan artib oling.
- Dazmollash joyini, sirtini qirib tozalaydigan vositalar bilan tozalamang.
- Dazmollash joyiga o'tkir metall buyumlar tekizmang.

Bug' bo'lmasini tozalash

Dazmol ishlash muddatini uzaytirish uchun, ayniqsa jo'mrakdan keladigan suv qattiq bo'ladigan joylarda, bug'lash bo'lmasini doim tozalab turish tavsiya etiladi.

- Doimiy bug' berish murvatini (3) «» (bug' berish o'chirilgan) tomonga o'tkazib qo'ying.
- «**MAX**» belgisigacha yetguncha suv idishiga (10) suv quyung.
- Dazmolni asosiga (8) qo'ying.
- Elektr vilkasini rozetkaga ulang.
- Tugmasini «+» (12) bosib dazmollash haroratini baland qiling «», mato turini esa «**LINEN**» tomonga o'tkazib qo'ying, ko'rsatish chirog'i (18)  o'chmasdan yonib turadi.
- Dazmollash joyi (14) belgilangan haroratgacha qizigandan keyin ovoz eshitiladi, chirog'i (18)  o'chmasdan yonib turadi, shunda bug' bo'lmasini tozalash mumkin.

- Elektr vilkasini rozetkadan chiqarib oling.
- Dazmolni qo'l yuvgich ustida yotqizib ushlang, «SELF CLEAN» tugmasini (13) bosib ushlab turing (13-rasm).
- Qaynoq suv bilan bug' quyqa bilan qo'shilib dazmollash joyidan (14) chiqib ketadi
- Suv idishdagi (10) suvning hammasi chiqib ketmaguncha dazmolni bir oz chayqatib turing (14-rasm).
- Dazmolni asosiga (8) qo'ying, to'liq sovushini kutib turing.
- Dazmollash joyi (14) to'liq sovugandan keyin uni quruq mato bilan artib oling.
- Dazmolni saqlashga olib qo'yishdan oldin, dazmol suv idishida (10) suv yo'qligini, dazmollash joyi (14) quruq ekanini tekshirib ko'ring.
- Dazmolni sahniga (25) qo'ying, mahkamlagichni ko'tarib (24) dazmolni qo'ygichda (21) birlashtirib qo'ying.
- Dazmolni qo'ygichiga (21) qo'yib, quruq, salqin, bolalarning qo'li yetmaydigan joyda saqlang.
- Dazmolni sahniga (25) qo'yib, mahkamlagich (24) bilan mahkamlab olib yuring (15-rasm).

To'plami

Dazmol – 1 dona.

Quyqich – 1 dona.

O'lchov idishi – 1 dona.



Qo'llanma – 1 dona.

Texnik xususiyatlari

Ishlaydigan elektr quvvati: 220-240 V ~ 50 Hz

Maksimal quvvati: 2800 W

SAQLASH VA BOSHQA JOYGA OLIB BORISH

- Dazmolni past haroratga «», mato turini esa «VELVET» tomonga o'tkazib qo'ying, doimiy bug' berish murvatini (3) «» (bug' berishi o'chirilgan) tomonga o'tkazing.
- Elektr vilkasini rozetkadan chiqarib qo'ying.
- Suv quyish joyi qopqog'ini (2) oching, dazmolni ag'daring, idishidagi (10) qolgan suvni to'kib tashlang.
- Qopqog'ini (2) yoping.
- Dazmolni tik qo'yib to'liq sovushini kutib turing.
- Elektr shnurini yig'ing, tutgich bilan dastagiga (6) mahkamlab qo'ying (12-rasm).
- Qopqog'ini (22) ochib qo'ygich (21) suv idishidagi suvni to'kib tashlang.

Ishlab chiqaruvchining oldindan xabar bermay jihoz xususiyatlarini o'zgartirishga huquqi bo'ladi

Dazmolning ishlash muddati – 3 yil

Kafolat shartlari

Ushbu jihozga kafolat berish masalasida hududiy diler yoki ushbu jihoz xarid qilingan kompaniyaga murojaat qiling. Kassa cheki yoki xaridni tasdiqlaydigan boshqa bir moliyaviy hujjat kafolat xizmatini berish sharti hisoblanadi.

Ushbu jihoz 89/336 YAES Ko'rsatmasi asosida belgilangan va Quvvat kuchini belgilash Qonunida (73/23 YAES) aytilgan YAXS talablariga muvofiq keladi.



GB

A production date of the item is indicated in the serial number on the technical data plate. A serial number is an eleven-unit number, with the first four figures indicating the production date. For example, serial number 0606xxxxxxx means that the item was manufactured in June (the sixth month) 2006.

DE

Das Produktionsdatum ist in der Seriennummer auf dem Schild mit technischen Eigenschaften dargestellt. Die Seriennummer stellt eine elfstellige Zahl dar, die ersten vier Zahlen bedeuten dabei das Produktionsdatum. Zum Beispiel bedeutet die Seriennummer 0606xxxxxxx, dass die Ware im Juni (der sechste Monat) 2006 hergestellt wurde.

RUS

Дата производства изделия указана в серийном номере на табличке с техническими данными. Серийный номер представляет собой одиннадцатизначное число, первые четыре цифры которого обозначают дату производства. Например, серийный номер 0606xxxxxxx означает, что изделие было произведено в июне (шестой месяц) 2006 года.

KZ

Бұйымның шығарылған мерзімі техникалық деректері бар кестедегі сериялық нөмірде көрсетілген. Сериялық нөмір он бір саннан тұрады, оның бірінші төрт саны шығару мерзімін білдіреді. Мысалы, сериялық нөмір 0606xxxxxxx болса, бұл бұйым 2006 жылдың маусым айында (алтыншы ай) жасалғанын білдіреді.

RO/MD

Data fabricării este indicată în numărul de serie pe tabelul cu datele tehnice. Numărul de serie reprezintă un număr din unsprezece cifre, primele patru cifre indicând data fabricării. De exemplu, dacă numărul de serie este 0606xxxxxxx, înseamnă că produsul dat a fost fabricat în iunie (luna a asea) 2006.

CZ

Datum výroby spotřebiče je uveden v sériovém čísle na výrobním štítku s technickými údaji. Sériové číslo je jedenáctimístní číslo, z nichž první čtyři číslice znamenají datum výroby. Například sériové číslo 0606xxxxxxx znamená, že spotřebič byl vyroben v červnu (šestý měsíc) roku 2006.

UA

Дата виробництва виробу вказана в серійному номері на табличці з технічними даними. Серійний номер представляє собою одинадцятизначне число, перші чотири цифри якого означають дату виробництва. Наприклад, серійний номер 0606xxxxxxx означає, що виріб був виготовлений в червні (шостий місяць) 2006 року.

BEL

Дата вытворчасці вырабу паказана ў серыйным нумары на таблічце з тэхнічнымі дадзенымі. Серыйны нумар прадстаўляе сабою адзінаццацатае чысло, першыя чатыры лічбы якога абазначаюць дату вытворчасці. Напрыклад, серыйны нумар 0606xxxxxxx азначае, што выраб быў зроблен ў чэрвені (шосты месяц) 2006 года.

UZ

Mahsulot ishlab chiqarilgan muddat texnik xususiyatlari yozilgan yorliqdagi seriya raqamida ko'rsatilgan. Seriya raqami o'n bitta raqamdan iborat bo'ladi, birinchi to'rtta son ishlab chiqarilgan sanani bildiradi. Misol uchun, seriya raqami 0606xxxxxxx bo'lsa, mahsulot iyun (oltinchi oy) 2006 yili ishlab chiqarilgan bo'ladi.

